

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Харківський національний університет**  
**імені В. Н. Каразіна**

**ШВИДКО НАВЧИТЬСЯ**  
**ПРАВИЛЬНО ЧИТАТИ**  
**НІМЕЦЬКОЮ**  
***НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК***

**ХАРКІВ 2004**

УДК 811.112.2 34(075.8)  
ББК 81.2 нем-1  
Г 96

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України  
Як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів  
(Лист № 14/18.2-921 від 28.04.04)*

**Рецензенти:** Абрахам Я.-П. – магістр філології, лектор Німецької служби академічних обмінів, доцент Харківського державного педагогічного університету ім. Г. С. Сковороди;  
Подміногін В.О. – кандидат філологічних наук, професор Харківського гуманітарного університету Народна Українська Академія.

Г 96            **Швидко навчись правильно читати німецькою/**  
Гусєва П.Т., Шумська О. М. –Харків, 2004. – 124 с.

**ISBN 966-623-242-1**

Навчальний посібник подає матеріал для швидкого освоєння правил читання німецькою мовою, випрацьовування правильної вимови та формування можливості якнайшвидше отримувати інформацію в письмовій чи усній формі, вести розмову на найпростіші побутові теми. Велика кількість різноманітних вправ допомагає засвоїти окремі звуки та правильно читати їх у словах, реченнях, текстах. Частково матеріали посібника супроводжуються аудіозаписами, що сприяє випрацьовуванню вмінь та навичок правильної вимови звуків та артикулювання речень.

Навчальний посібник розрахований на весь курс вивчення німецької мови студентами всіх факультетів, які не вивчають її як спеціальність.

УДК 811.112.2 34(075.8)  
ББК 81.2 нем-1

**ISBN 966-623-242-1**

©Харківський національний університет  
імені В.Н. Каразіна, 2004  
©П.Т. Гусєва, О.М. Шумська, 2004  
©Макет обкладинки Дончик І. М., 2004

## Зміст

.....	стор.
Методичні вказівки .....	5
Німецька літературна вимова (коротка історична довідка).....	7
Реформа німецького правопису.....	7
Особливості вимови звуків німецької мови.....	10
Голосні. Приголосні.....	15
I. Teil. Wir lernen lesen: Vom Laut-zum Wort und Satz .....	16
1. Abschnitt .....	16
2. Abschnitt .....	20
3. Abschnitt .....	25
4. Abschnitt .....	29
II. Teil. Sprich richtig: Übung macht den Meister! .....	37
III. Teil. Vom Satz zur Kommunikation: Verstehen Sie mich gut? .....	58
IV. Teil. Wortkunde liegt im Grunde.....	77
V. Teil. Zusatzübungen und Texte: Prüfen Sie Ihre Lesekompetenz und Sprechfertigkeiten!.....	94
Anhang:	
1. Sprichwörter.....	105
2. Gedichte.....	124
3. Lieder.....	142
Список використаної літератури.....	156

Навчальний посібник, який є результатом практичної роботи зі студентами протягом років, розрахований на весь курс вивчення німецької мови студентами всіх факультетів університету, які не вивчають її як спеціальність. Метою новітніх технологій оволодіння іноземною мовою є швидке засвоєння матеріалу. Викладач має враховувати, по-перше, невелику кількість годин, що відводяться на навчання мові, по-друге, різний рівень знань студентів, які входять до складу групи. Тому найголовнішим завданням цього посібника є швидке навчання читанню та правильній вимові студентів, що починають вивчати німецьку мову, з метою надання їм можливості співпрацювати з продовжувачами вивчення мови після шкільного курсу, а також коригувати вимову кожного студента індивідуально протягом усього курсу вивчення німецької мови.

Автори посібника вважають, що знання з фонетики для нефахівців мають бути практичними, тобто мають бути сформовані відповідні вміння та навички. Правильна вимова звуків іноземної мови потребує досить багато часу. Робота над нею може тривати весь час, коли коригуються набуті вміння, які актуалізуються також при вимові нових лексичних елементів. Тому цей посібник розрахований не тільки на початкову стадію вивчення німецької мови. Використання посібника рекомендується на будь-якій стадії вивчення мови. Саме тому при його написанні були використані різнопланові матеріали, які можуть відповідати різним рівням володіння мовою.

Загальновідомим є факт, що значення слова у німецькій мові часто залежить від якості звуків, які мають вимовлятися в тій чи іншій фонетичній позиції. Слова, що складаються з однакових літер, можуть вимовлятися по-різному, оскільки має значення довгота чи короткість звуків. Це необхідно враховувати всім, хто починає вивчати німецьку мову. Студенти мають відпрацювати вимову так, щоб вимовляння звуків слова стало автоматичним. Студентам може бути запропоновано записувати свою вимову та порівнювати звучання, вдосконалюючи цим самим свою вимову.

Посібник складається з п'яти частин. Перша частина, яка складається з чотирьох розділів, має за мету навчити читати німецькою мовою протягом 4 занять. Швидкість формування можливості сприймати інформацію є запорукою вміння вже в перший місяць вести бесіду на знайому тематику, лексику до якої надає третя частина. Кожний із чотирьох розділів першої частини супроводжується вправами на закріплення вмінь читання вивчених звуків і буквосполучень в окремих словах і реченнях. Матеріали цих розділів на розсуд викладача можуть вивчатися не протягом чотирьох занять, а за ту кількість годин, що відповідає ходу заняття згідно зі здібностями студентів та кількістю їх у групі. Тим самим початківці знайомляться, з одного боку, з інтонацією розповідних, питальних та окличних речень, а з другого – з побудовою цих речень, що надає початківцям змогу отримати водночас деякі знання з граматики німецької мови. Структура першого розділу посібника дозволяє студентам прискорити засвоєння не лише фонетики, а й сприяє швидкому формуванню навичок мовлення на основі засвоєння вже на перших заняттях певної кількості фраз. Тому викладачам може бути рекомендовано побудувати

навчальний процес таким чином, щоб робота над фонетикою відбувалася паралельно з вивченням граматики. Так, перше заняття (1. Abschnitt) може бути присвячене роботі над такими граматичними темами (можливо, частково): „Порядок слів у розповідному реченні. Infinitiv як основна форма дієслова. Іменник та його відмінювання. Означений артикль і його вживання”. Завданням другого заняття (2. Abschnitt) є: „Präsens. Порядок слів у питальному реченні. Заперечення. Неозначений артикль і його вживання”. Завдання на вироблення інтонації у третьому занятті (3. Abschnitt) дають змогу працювати над Imperativ та відповідними реченнями, систематизувати знання, отримані під час попередніх занять щодо особових та присвійних займенників. Відповідно до вправ на інтонацію у четвертому занятті (4. Abschnitt) може бути рекомендованим вивчення дієслів з не- чи відокремлюваними префіксами й подальші граматичні теми згідно з робочим планом.

Друга частина призначена для відпрацювання артикуляції й правильної вимови окремих звуків у словах. Робота над цією частиною відбувається паралельно з роботою над третьою частиною. Вона може вестися також індивідуально із врахуванням потреб окремого студента. Таким чином, уже наприкінці першого місяця занять студенти можуть бути учасниками рольових ігор у найважливіших побутових ситуаціях (наприклад, знайомство, привітання, приїзд тощо.). Викладач може рекомендувати студентам (за потребою) повертатися до роботи над цією частиною протягом усього курсу вивчення німецької мови для відпрацювання вимови того чи іншого звука.

Четверта частина присвячена отриманню знань зі словотворення. Темою посібника є фонетика, але у ньому наведені й деякі матеріали зі словотворення, метою яких є навчити студента розпізнавати елементи слова, які впливають на правильну його вимову, для отримання навичок та певної практики при читанні слів з даними елементами з правильним наголосом, а також вміння орієнтуватись у лексиці німецької мови.

Завданням п'ятої частини є закріплення набутих знань та вмінь. Для цього в ній наведено короткі оповідання, уривки з текстів, які частково перебудовані відповідно до завдань навчального посібника. За вибором викладача робота над ними може бути аудиторною як над текстом, що закріплює навички артикуляції звуків у словах та інтонації речень, або індивідуальною, коли студент відпрацьовує потрібне за завданням викладача.

Як додаток до навчального посібника наводяться прислів'я і тексти віршів та пісень. Цей додаток має хоч частково відтворити духовні скарби німецького народу та познайомити з ними студентів, поширити їх кругозір та співставити німецьку культуру з культурою рідної країни через лінгвокраїнознавчий елемент. Матеріали цього додатку можуть бути творчо використані викладачем для відпрацювання складних елементів вимови та інтонації шляхом заучування напам'ять прислів'їв, віршів, текстів пісень окремими студентами чи групою.

## Німецька літературна вимова (коротка історична довідка)

Норма німецької вимови склалася досить пізно. Вперше її було розроблено лише в 1898 році комісією, у яку входили мовознавці та діячі театру. Сферою функціонування цієї вимови був театр та сценічна вимова без мікрофону, що вимагало акцентування окремих одиниць, ігнорування модифікацій звуків у потоці мовлення. Унаслідок цього вимова ставала штучною, робленою й не відповідала мовленнєвій дійсності. Особливо заважало це використанню норм її у різних сферах та галузях суспільного життя.

Розвиток радіо, телебачення та інших засобів масової інформації зробили необхідним нове вивчення німецького мовлення у його процесі. Саме мова радіо та телебачення стає зразком німецької літературної вимови. Але на ній все більше позначається вплив розмовної мови. Тому в останні десятиріччя у німецькомовних країнах відбувається робота над узагальненням норм літературної вимови, які б відповідали потребам сьогодення й не порушували систему німецького мовлення.

## Реформа німецького правопису

З 1998 року у всіх країнах, де державною мовою є німецька, вводяться нові правила правопису (орфографії). Це офіційно зафіксовано в документі, що його літом 1996 року у Відні підписали представники Німеччини, Австрії, Швейцарії та Ліхтенштейну. (До документу приєдналися також чотири країни, де проживають численні німецькі меншини: Бельгія, Італія, Румунія і Угорщина.) За досягнутою домовленістю з 1 серпня 1998 року новий правопис стає обов'язковим для всіх шкіл і офіційних установ. Протягом наступних 7 років нові правила орфографії застосовуються нарівні зі старими. Після вказаного перехідного періоду, тобто з 1 серпня 2005 року, нормативним стає тільки новий правопис, який є більш простим в порівнянні з попереднім. Головні зміни правопису такі:

1. Послідовне дотримання „принципу основи”, який є визначальним при написанні всіх похідних від основи слів, напр.: *Stängel, Bündel, überschwänglich, platzieren, Rohheit* (від, відповідно, *Stange, Band, Überschwang, Platz, roh sein*), а не *Stengel, Bendel, überschwenglich, plazieren, Roheit*, як було досі.
2. Змість “ß” (das Eszet) після коротких голосних тепер пишеться „ss“, напр., сполучник „daß“, що вводить підрядні речення, слід писати як „dass“ чи, наприклад, *Fluss, Geschoss, Misserfolg, Biss, Pass, hässlich, ihr wisst usw.* Однак після довгого голосного та дифтога *ff* в „

залишається: *groß, Straße, Maß, draußen, beißen, Fuß, Fleiß, heiß, weiß usw.*

3. В складних словах типу „*kennenlernen, spazierengehen, sitzen- bleiben, allgemeingültig, wieviel, eine Zeitlang, jedesmal, radfahren, haltmachen, nottun usw.* складові частини пишуться окремо: *kennen lernen, spazieren gehen, sitzen bleiben, allgemein gültig, wie viel, eine Zeit lang, jedes Mal, Rad fahren, Halt machen, Not tun* (винятки: якщо значення складового іменника нечітко, то залишається старий правопис: *heimkehren, irreführen, standhalten, stattgeben, teilnehmen, wettmachen*); складовий прикметник не може порівнюватися: *fernsehen* (але *fern liegen*, бо можливе *ferner liegen*), *wahrsagen, vollfüllen, blaumachen, hochrechnen* (але *nahe stehen*).
4. У складному слові, складова частина якого закінчується на подвоєння приголосної, а наступна починається з цієї ж приголосної, тепер пишеться *потроєння* цієї приголосної, напр.: *Schnellläufer* (auch: *Schnell-Läufer*), *Flussschiffahrt* (auch: *Fluss-Schiffahrt*), *Programmmusik* (auch: *Programm-Musik*), *Baletttänzer, Pappplakat, Bettuch, helllicht, genussüchtig, stilllegen usw.*
5. Слова, що раніше писалися з малої букви, тепер пишуться з великої, якщо перед ними стоїть артикль чи слово, яке його замінює (*der, die, das; ein, eine; kein, nichts, alle, einige; dieses, welcher; mein, deine usw.*), напр.: *der, die, das letzte – der, die, das Letzte, der nächste, bitte! – der Nächste, bitte! Im allgemeinen – im Allgemeinen*. Порядкові числівники в таких випадках також пишуться з великої букви, наприклад: *Dein Brief ist der Dritte; der Zweite von allen Versuchen*.
6. При написанні листа німецькою мовою звертання на „ти” та його похідні форми в однині та множині (так звані „Duz – Wörter“: *du, dich, dir, dein; ihr, euch, euer, ihr usw.*) уже пишуться з малої букви, і, навпаки, ввічлива форма (так звані „Siez – Wörter“: *Sie, Ihnen, Ihr...*), як і раніше, пишеться з великої.
7. Перенос слів робиться *тільки по складах*: *po-e-tisch; Pub-li-kum; U-fer, O-fen*; дозволяється розділяти *-st* : *die Lis-te* (раніше *Li-ste*), *die Festung* (раніше *Fe-stung*); *-ck* більше не розділяється: *Zu-cker* (раніше *Zuk-ker*), *Va-cke* (раніше *Vak-ke*).
8. Замість 52 місць, де треба ставити кому, залишено тільки 9.

9. Лібералізовано правопис іншомовних слів: *Geografie* поряд з *Geographie*, *Photo* поряд з *Foto*, *Graphik* поряд з *Grafik*, *Phantasie* поряд з *Fantasie* (однак: *Philosophie*, *Metapher*, *Philharmonie*, *Phase*, *Physik* u.a.); *Jogurt* поряд з *Joghurt*, *differenziell* поряд з *differentiell*, *Spaghetti* поряд з *Spagetti*, *Panther* поряд з *Panter*, (однак: *Thema*, *Theater*, *Theologie*, *Therapie*, *These*, *Thron* usw.).

### Das deutsche Alphabet

A B C D E F G H I J  
[’a:] [be:] [tse:] [de:] [’e:] [’ef] [ge:] [ha:] [’i:] [jot]

K L M N O P Q R S T  
[ka:] [’el] [’em] [’en] [’o:] [pe:] [ku:] [’er] [’es] [te:]

U V W X Y Z  
[’u:] [fao] [ve:] [’iks] [’ypsilon] [tset]

ß Ä Ö Ü  
[’estset] [’ε:] [’ø:] [’y:]

### Особливості вимови звуків німецької мови

Щоб запобігти наявності акценту, треба співставити артикуляційну базу рідної мови та німецької і засвоїти особливості останньої.

Для німецької артикуляційної бази характерною є більш інтенсивне напруження артикуляційних органів, більш інтенсивний видих при артикуляції. Це спричинює переміщення артикулюючих органів уперед: кінчик язика контактує з нижніми зубами при вимові всіх голосних та більшості приголосних; губи відстають від зубів і мають круглу чи овальну форму (ніколи не розтягнуті), верхня губа дещо піднята, куточки губ злегка зімкнуті, гортань дещо опущена, що надає німецькій вимові легке гортанне забарвлення.

Голосні німецької мови мають різну довготу у відкритих та закритих складах. У наголошених складах голосні вимовляються дещо довше, ніж у ненаголошених. Короткі голосні у наголошених складах вимовляються як більш короткі у порівнянні з рідною мовою.

Є так звані „відкритий” та „закритий” голосні. На початку слова голосні вимовляються у відриві від попереднього звука, що надає вимові карбованість. Якість звука завжди постійна, на ній не позначаються інші звуки, тобто палаталізація не відбувається.



Приголосні німецької мови відрізняються від приголосних рідної мови „напівдзвінкістю”, вони вимовляються глухіше не тільки на кінці слів, а й на кінці складів.

Вимова деяких приголосних (*p, t, k*) супроводжується придихом. Є асиміляція за оглушенням.

Сонорні приголосні вимовляються довго, особливо після коротких голосних. Тремтячий приголосний у більшості позицій вокалізується (тобто вимовляється подібно до *a* чи *o*).

## Наголос

На відміну від наголосу у реченні наголос у слові має більш чіткі правила. Відрізняють:

- Склади з головним наголосом (*ˈVater*)
- Склади з другорядним наголосом (*ˈEisen,bahn*)
- Ненаголошені склади (*ˈgeben*)

У німецькій мові наголос у слові характеризується чітким протиставленням за силою наголошених і ненаголошених складів. Сильний наголос концентрується, як правило, на корені слова, наприклад:

*die ˈArbeiterin, ˈMoskau, ˈkommen*  
Aber: *die Slowa ˈkei, die Male ˈrei*

У похідних словах з відокремлюваними префіксами (*ab-, an-, vor-, mit-, nach-, aus-, zu-* usw.) наголос падає на префікс, наприклад:

*ˈvorhaben, ˈabnehmen, ˈnachweisen*

У словах з невідокремлюваними префіксами (*be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-*) наголос падає на корінь, наприклад:

*be ˈkommen, ver ˈgeben, miss ˈbrauchen*

У багатоскладових словах (у першу чергу у складних словах) може бути декілька наголосів, наприклад:

*ˈLungenent,zündung, ˈteil,nehmen, ˈSpiel,plan,änderung*

### **Achtung!**

*der ˈUnterricht – unter ˈrichten,*

*der ˈDoktor, ˈMotor – die Dok ˈtoren, Mo ˈtoren*

*die Mathema ˈtik – der Mathe ˈmatiker, die Poli ˈtik – der Po ˈlitiker*

*die Phy ˈsik – der ˈPhysiker, die Che ˈmie – der ˈChemiker*

➤ ***Іншомовні слова не підпорядковуються правилам німецької вимови***

Подібність звучання не повинна обманювати. Слова, що однаково чи дуже подібно звучать, насправді можуть мати зовсім різні значення в німецькій і українській мовах. В лінгвістичній літературі їх називають „паронімами”, або більш образно „фальшивими друзями перекладача” (*die falschen Freunde des Übersetzers/Dolmetschers*). При їх перекладі треба бути дуже уважним і пам’ятати, що їх значення в українській і німецькій мовах не завжди збігаються. Для прикладу наведемо тільки найбільш цікаві випадки.

- ✓ *der Abiturient* – випускник школи (гімназії)  
абітурієнт – *der Studienbewerber*
- ✓ *das Butterbrot* – хліб з маслом  
бутерброд – *belegtes Brötchen (Brot), belegte Schnitte*
- ✓ *der Konkurs* – банкрутство, неплатоспроможність  
конкурс – *der Wettbewerb, das Preisausschreiben*
- ✓ *die Lektion* – урок (в підручнику), напучення  
лекція – *die Vorlesung, das Referat, der Vortrag*
- ✓ *die Liste* – список; реєстр, відомість  
лист – *der Brief, das Blatt*
- ✓ *der Kittel* – халат  
кітель – *die Uniformjacke*
- ✓ *das Magazin* ілюстрований журнал; радіо(теле)огляд; книгосховище  
магазин – *das Geschäft, der Laden, das Warenhaus*
- ✓ *der Tank* – резервуар, цистерна  
танк – *der Panzer*
- ✓ *die Routine* – навичка, досвід, вправність  
рутина – *die Schablone, der Schematismus*
- ✓ *planieren* – вирівнювати  
планувати – *planen, projektieren*
- ✓ *reklamieren* – заявляти претензію, опротестовувати  
рекламувати – *werben*

- ✓ *spekulieren* – 1. думати, міркувати (абстрактно); 2. спекулювати
- ✓ *inspirieren* – надихати, запалювати  
інспірувати – (*auf*)*hetzen, beeinflussen*

Через відносну подібність інтернаціоналізмів часто допускаються помилки при їх наголошенні, тобто наголос у словах-інтернаціоналізмах в рідній мові помилково переноситься на відповідні слова-інтернаціоналізми в німецькій мові. Це порушує фонетичну норму німецької мови. Негативна акцентологічна інтерференція спостерігається в наголошенні таких слів:

*´Album, Am´pulle, A´tom, Bio´log, ´Cholera, ´Kino, Ka´sino, Ma´laria, Mer´cedes, Philo´ soph, Phil´loge, ´Poliklinik, Poli´tik, Prin´zip, Pro´fil, Sym´bol, Hu´mor, Im´puls, Mathema´tik, Mosa´ik, Or´gan, ´Ozean, ´Partner, Ter´min, Tunnel, Au´gust, Mole´kül usw.*

#### • Географічні назви

*Af´ghanistan, ´Amur, ´Ankara, ´Babilon, ´Bagdad, ´Balkan, ´Budapest, ´Brussel, ´Donau, ´Holland, ´Istanbul, ´Kanada, ´Kaukasus, ´Japan, ´Luxemburg, ´Moskau, ´Pakistan, ´Petersburg, ´Peking, ´Portugal, ´Sofia, Tür´kei, ´Warschau usw.*

#### • Власні назви

*´Albert, An´gelika, ´Anton, ´Arthur, ´Barbara, ´Beethoven, E´lisabeth, ´Emil, ´Herkules, Kle´opatra, ´Michael, Na´poleon usw.*

Багато мов використовують запозичені німецькі слова. Численні інтернаціоналізми, що є запозиченнями з німецької мови, є і в українській:

*Eisberg, Rucksack, Poltergeist, Flagge, Walzer, Ass, Halstuch, Flotte, Kurort, Wunderkind, Großmeister, Zifferblatt, Schlagbaum, Riesenschнауzer, Hantel, Pudel, Mode u.a.*

До інтернаціоналізмів увійшла велика кількість назв продуктів та фірм з німецькомовних країн:

*VARTA, Bosch, der Volkswagen, blend-a-med, Mozartkugeln, Milka, Emmentaler, Kettler, NIVEA, Früchtgut, Rolex, Salamander, Nescafe, der BMW, Mercedes, adidas, Siemens*

У той же час треба попутно зазначити, що при роботі зі словником щодо вимови (наголосу) інтернаціоналізмів уваги вимагає і їх значення.

## **Голосні**

### **Основні властивості голосних німецької мови**

- В німецькій мові є протиставлення коротких та довгих голосних звуків.
  - У німецькій мові розрізняють „закриті” та „відкриті” голосні.
  - Німецькі довгі голосні під наголосом довші за наголошені українські й російські. Німецькі наголошені короткі голосні коротші за російські й українські наголошені голосні. В транскрипції довготу голосного позначає двокрапка.
  - Початковий голосний слова вимовляється з так званим „сильним приступом”: перед початком вібрації голосові зв’язки змикаються, а потім прориваються повітряним струменем, утворюючи легкий ляск.
  - Голосні німецької мови вимовляються чітко, без зайвого призвука.
  - Для артикуляції німецьких голосних характерне сильне м’язове напруження апарату мовлення.
  - Подвоєння голосної позначає довгий звук.
- 

## **Приголосні**

### **Основні особливості німецьких приголосних**

- В німецькій мові відсутні пом’якшені приголосні. Всі німецькі приголосні тверді.
  - Вимова приголосних p, t, k супроводжується шумним видихом (аспірацією).
  - Дзвінки приголосні звучать глухіше.
  - Подвоєння приголосної букви позначає попередній короткий голосний звук.
-

## I. TEIL

- **a** [α] Anna, Anton, **an**, was, das, Land, Mann
- **a** da, mal, **Ada**, Renate, Dame, Tag, Vater, Wagen
- **aa** [α:] **Aare**, Paar, **Waage**
- **ah** **Brahms**, **wahr**, **Wahl**, **fahren**
  
- **e** [ə] bitte, kennen, lernen, **Tomate**
- **i** [i] in, mit, **bin**, Film, Taktik, willkommen
- **i** wir, Berlin, Beduine
- **ie** [i:] **die**, viel, vier, wie, **Wien**
- **ih** **ihr**, **Ihnen**
- **ieh** **fliehen**, **ziehen**
  
- **l** [l] **Lwiw**, **Lama**, **Lawine**
- **ll** Ball, fallen
  
- **e**  
[ɛ] elf, Bett, Forelle, Bizeps
- **ä** [ɛ] März, Lärm, Männer
  
- **ä**  
[ɛ:] **Bär**, **Ära**, Fakultät
- **äh** **Zähne**, erzählen, während
  
- **e**  
[e:] **Eva**, **Emil**, leben, Nebel, Problem
- **ee** Meer, Tee, Beet, Allee
- **eh** gehen, nehmen, **weh**
  
- **h** [h] haben, **Hand**, **Humor**
  
- **o** [o] Tonne, Koffer, **Oktober**, Moslem, **offen**
- **o** wo, Note, **Ode**, Labor, Foto, Motor, **holen**
- **oo** [o:] **Boot**, **Moor**, **Zoo**
- **oh** **wohnen**, **wohl**, **Floh**, **Ohm**
  
- **u** [u] Grund, Punkt, Mutter, und, Plenum, Butter
  
- **u** [u:] Blume, **Kur**, Natur, gut, Minute
- **uh** **Uhr**, **Kuh**, **Umland**
- **s** es, Puls, Kaskade, Muskel
- **ss** [s] Interesse, Kommissar, Kongress
- **ß** Fußball, groß

- **s** [z] sie, sehen, Rose, Universität
- **sch** **S**chule, **S**chi, Nische, Mars**ch**
- **st** [ʃ] **S**traße, **S**tudent, **S**tatistik, Maß**st**ab
- **sp** **S**pagat, **S**pinne, **S**port
- **ch** **C**hef, **C**haussee
- **sp** [sp] **A**spirant, **W**espe, lispeln
- **st** [st] **P**ost, **k**osten, **F**est

### Intonationsübungen

Das ist Anna.↓

Das ist Ada.

Das ist Anton.

Sie sind da.↓

Sie ist da.

Die Dame ist da.

Das sind Anna und Ada.

Das sind Anna und Anton.

Das sind Anna, Ada und Anton.

Sie sind hier.

Sie sind dort.

Sie sind gute Menschen.

Wir kennen Eva.

Wir kennen Emil.

Eva kennt Emil.

Es ist Nebel.

Es ist Tee.

Es tut mir weh.

Der Koffer ist offen.

Sie kommen ohne Blumen.

Offen ist der Koffer.

Ohne Blumen kommen sie.

Anna und Anton warten.↓

Anna und Anton tanzen.

Anna und Anton antworten.

Anna und Anton fragen.↓

Anna und Anton raten.

Anna und Anton braten.

### III.

Alle rufen.↓

Alle duschen.

Alle schulen.

Alle bummeln.↓

Alle murmeln.

Alle schmunzeln.

Der Knabe humpelt.

Der Lastkraftwagen rumpelt.

Das Wasser strudelt.

Tiere huschen.

Maler tuschen.

Kinder tuscheln.

Der Krabbe krabbelt.

Die Fliege zappelt.

Papier raschelt.

Helden wagen.

Menschen sagen.

Dome ragen.

Die Gans schnattert.↓  
Das Huhn gackert.  
Der Regen prasselt.  
Bienen summen.  
Käfer brummen.  
Stoffe schrumpfen.

Hunde bellen.  
Hunde kläffen.  
Hunde winseln.  
Hunde wimmern.

Du bist gut!  
Du hast gut reden.  
Das ist schon allerhand!

Guten Morgen!  
Guten Tag!  
Guten Abend!

Bitte sehr!  
Sehr angenehm!  
Gern geschehen!

Wie man`s nimmt!  
Schieß los!  
Das schon, aber...

Wir sind in Berlin.  
Wir sind in Wien.  
Wir sind in Lwiw.

Sie kommt am Morgen.↓  
Er kommt am Tage.  
Franz kommt am Abend.

Am Morgen sagt man: „Guten Morgen!“  
Am Tage sagt man: „Guten Tag!“  
Am Abend sagt man: „Guten Abend!!“

#### IV.

Die Waage wägt.↓  
Der Hahn kräht.  
Etwas gärt.  
Glocken bimmeln.  
Schlangen zischen.  
Grillen zirpen.

Der Hund bellt.  
Der Hund kläfft.  
Der Hund winselt.  
Der Hund wimmert.

#### V.

Das ist es eben!  
Es ist halb so schlimm!  
Er ist weg!

Hallo!  
Moment mal!  
Prima!

Er ist Klasse!  
I wo!  
Und ob!

Alles Gute!  
Viel Spaß!  
Viel Erfolg!

Willkommen in Berlin!  
Willkommen in Wien!  
Willkommen in Lwiw!

#### VI.

Anna kommt zu uns am Morgen.↓  
Du kommst zu uns am Tage.  
Franz kommt zu uns am Abend.

Bis bald!  
Bis morgen!  
Leb wohl!

## VII.

1. Wir sind Studenten. 2. Sie sind Aspiranten. 3. Das ist Tee.
4. Der Tee ist schon kalt. 5. Das Wasser ist zu kalt. 6. Das Wasser ist warm.
7. Die Tische sind schwarz. 8. Die Tasche ist rot. 9. Das Hemd ist gelb. 10. Die Blumen sind rosa.

### 2. Abschnitt

• <b>j</b>	[j]	<b>ja, Jaguar, Juni, Juli, Jod, Joghurt, Jubilar</b>
• <b>ch</b>	[ç]	<b>Brecht, ich, Mädchen, solch, manch</b>
<b>ig</b>		<b>kräftig, richtig, fertig, wichtig</b>
• <b>ch</b>	[x]	<b>Bach, Schach, Krach, acht, machen</b>
• <b>ei</b>		<b>Eisberg, Seite, nein, klein, leider</b>
<b>ai</b>		<b>Mai, Saite, Laie, Mais</b>
<b>ey</b>	[ae]	<b>Ceylon, Geysir, Leyden</b>
<b>ay</b>		<b>Bayern, Haydn, Mayer</b>
• <b>au</b>	[ao]	<b>Frau, Augen, Laura, Mausoleum, Pause</b>
• <b>eu</b>	[oø]	<b>neun, heute, freuen, neutral, Neuseeland</b>
<b>äu</b>		<b>Häuser, Gebäude, Fäuste, träumen</b>
• <b>p</b>		<b>Papier, Park, Post, Pass, Personal</b>
<b>pp</b>	[p]	<b>Lippe, Suppe</b>
<b>b</b>		<b>gelb, Club, grob, Abwehr, Baobab</b>
• <b>b</b>	[b]	<b>Bus, bald, Bahn, Balsam, Belletristik</b>
<b>bb</b>		<b>Hobby, Robbe, Krabbe, Abbe</b>
• <b>t</b>		<b>bunt, Hotel, Lot, Politik</b>
<b>tt</b>		<b>Mittwoch, Wetter, Zettel</b>
<b>th</b>	[t]	<b>Theater, Apotheke, Bibliothek, Luther</b>
<b>dt</b>		<b>Stadt, Humboldt, Schmidt</b>
<b>d</b>		<b>Grund, Kind, Lettland, Band, Herold</b>
• <b>d</b>	[d]	<b>denken, du, Donnerstag, Adept</b>
<b>dd</b>		<b>Pudding, Widder, Teddy, Edda</b>
• <b>f</b>		<b>Foto, Film, Fakultät, Form</b>
<b>ff</b>	[f]	<b>Schiff, Kartoffel</b>
<b>v</b>		<b>vier, Vater, Volk</b>
<b>ph</b>		<b>Phonetik, Philosophie</b>
• <b>v</b>		<b>Vase, November, Veto, Veteran, Vene, Kuvert, violett</b>
•	[v]	
<b>w</b>		<b>Wein, Wand, Waggon, Western, Waran</b>
• <b>k</b>		<b>Kompromiss, Kabinett, Kaffee, Kamera, Kukuruz</b>
<b>ck</b>	[k]	<b>dick, Sack, packen, Attacke, Baracke</b>
<b>kk</b>		<b>Akkusativ, Mokka, Makkaroni</b>



<b>ch</b>		<b>Chor, Charakter, Chaos, Chorda, Chrom, Chronik</b>
<b>c</b>		<b>Computer, Clown, Collie, Cafe´, Clan</b>
<b>g</b>		<b>Tag, sorglich, Dialog</b>
• <b>g</b>	[g]	<b>gelb, gern, Languste, Galerie, Gardine</b>
<b>gg</b>		<b>Flagge, Roggen</b>
• <b>g</b>		<b>Etage, Garage, Page, Rage, Courage</b>
<b>j</b>	[ʒ]	<b>jonglieren, Journal, Jeton, Juri</b>
	[dʒ]	<b>Job, Jeans, Jiu-Jitsu, Jogging</b> Intonationsübungen

Es ist wichtig.↓	Sie ist eifrig.↓	Ist sie fleißig?↑
Es ist richtig.	Wir sind fleißig.	Sind Sie fertig?
Er ist fertig.	Ich bin nicht fertig.	Ist es richtig?

Ist das richtig?↑	Ja, das ist richtig.↓
	Nein, das ist nicht richtig.
Ist das wichtig?	Ja, das ist wichtig.
	Nein, das ist nicht wichtig.
Ist er fleißig?	Ja, er ist fleißig.
	Nein, er ist nicht fleißig.
Ist sie fertig?	Ja, sie ist fertig.
	Nein, sie ist nicht fertig.

Malen Sie gern? ↑	Ja, ich male gern.↓
Lesen Sie gern?	J, ich lese gern.
Tanzen Sie gern?	Ja, ich tanze gern.
Singen Sie gern?	Ja, ich singe gern.
Turnen Sie gern?	Ja, ich turne gern.

Am Morgen sagt man: „Guten Morgen!“	Bis bald!
Am Tage sagt man: „Guten Tag!“	Bis morgen!
Am Abend sagt man: „Guten Abend!!“	Leb wohl!

Mach`s gut! ↓	Auf Wiedersehen!↓
Freut mich sehr!	Servus!

Bitte schön!↑	Grüß Gott!↑
Schönen Dank!	Glückliche Reise!
Schöne Grüße an deine Freunde!	Viel Glück!
Du bist gut!	Das ist es eben!
Es ist halb so schlimm!	

Guten Morgen!	Hallo!
Guten Tag!	Moment mal!

Guten Abend!

Prima!

Bitte sehr!  
Sehr angenehm!

Gern geschehen!

Er ist Klasse!  
Und ob!

Wie man`s nimmt!  
Viel Spaß!  
Wir sind in Berlin.  
Wir sind in Wien.  
Wir sind in Lwiw.

Alles Gute!  
Viel Erfolg!  
Willkommen in Berlin!  
Willkommen in Wien!  
Willkommen in Lwiw!

Wo ist die Uhr?  
Wo ist Eva?  
Wo sind die Männer?

Die Uhr ist hier.  
Eva ist da.  
Die Männer sind dort.

Was haben wir nun?  
Was haben sie?  
Was haben Sie noch?

**V.**  
Nun haben wir nur Probleme.  
Sie haben dasselbe.  
Außer meinem Pass habe ich noch  
meinen Ausweis.

Was hast du hier?  
Was hat er?  
Was habt ihr heute?

Ich habe hier eine Eule.  
Er hat alles.  
Wir haben heute Mathe und Ukrainisch.

Bin ich richtig hier?↑  
Bist du dessen sicher?  
Ist er schon an Ort und Stelle?

**VI.**  
Ja, wir warten auf Sie.↓  
Nein, bei weitem nicht.  
Ja, seit langem.

Sind wir schon im Zentrum?  
Seid ihr fertig?  
Sind sie auf dem Lande?

Ja, das ist das Zentrum der Stadt.  
Ja, wir sind fertig.  
Nein, sie sind immer noch nicht da.

Ich komme aus Jena.↓  
Ich studiere in Jena.  
Ich studiere Chemie.

Das ist eine alte Stadt.↓  
In Jena gibt es eine Universität.  
Chemie ist kein leichtes Fach.

Ich lache laut.  
Du machst gut.  
Wir buchen das als Erfolg.

Er lächelt.  
Sie kichert.  
Wir sprechen.

Sie erwacht schon.  
Er steht Wache.  
Wir bleiben wach.

Mach`s gut! ↓  
Freut mich sehr!

Auf Wiedersehen! ↓  
Servus!

Bitte schön! ↑  
Schönen Dank!  
Schöne Grüße an deine Freunde!

Grüß Gott! ↑  
Glückliche Reise!  
Viel Glück!

### 3. Abschnitt

- **ö** [œ] öffnen, können, Wörter, Löffel, Wölfe, Völker
  - **ö** Möbel, Goethe, lösen, böse, schön
  - **öh** [ø:] **Föhn, Söhne, Böhmen, Höhe, Möhre**
  - **-eur** Ingenieur, Konstrukteur
  - **ü** [y] **Münster, Bürger, Schlüssel, müssen,**
  - **y** System, Gymnastik, Ägypten, Tyrann, Symbiose
  - **ü** Dürer, Düse, Tür, grün, Süden, Rübe
  - **üh** [y:] **Führer, früh, Bühne, Herr Kühn**
  - **y** Analyse, Lyrik, Typ, Typhus, Syrien, Hydra
- Reibe – r, Zäpfchen – r, Zungenspitzen – r (sind gleichberechtigt).
- **r** Europa, Büro, **Radio**, infrarot, groß
  - **rr** [r] Herr, unreal, Korruption, **Arrest**
  - **rh** **Rhythmus, Katarrh, Rhombus**

Vokalisiertes – r (in Affixen und nach langen Vokalen außer *a*).

- **er-** hervor, **Ersatz, Verein, Verfilmung, Zerfall**
- [e] **-er** Schüler, Vater, Oper, Theater
- **r** Meer, er, Faktor, Doktor, populär
- **ng** lange, Stange, Zeitung, Ring,
- [ŋ] **singen, springen, bringen**
- **nk** danke, Bank, denken
- **pf** [pf] **Kopf, Knopf, Pforte, Pflanze**
- **z** Zitrone, Zucker, Zar, Zebra, zentral, Distanz
- **tz** [ts] **Satz, Platz, Schatz, Chemnitz, Hertz**
- **ts** rechts, vorwärts
- **-tion** **Situation, Revolution, Station, Kommunikation**

- c** Cäsar, Cicero, Cäsium, Celsius, cirka (auch: zirka)
- **tsch** [tʃ] deutsch, Putsch, Kutsche
- **x** Taxi, Praxis, Fixage, Xerokopie, Sphinx
- chs** sechs, wachsen, Lachs, Dachs, Fuchs, Ochse
- cks** [ks] Klecks, Knicks, Kicks, Häcksel
- ks** links, Ekstase, Keks, Koks
- gs** montags, rings, längsseits
- **qu** [kv] Quadrat, Quartier, quasi, Quelle, bequem

## Intonationsübungen

### I.

Ich esse Möhren gern.↓  
 Karin isst Kartoffelklößen.  
 Das Kind isst schon mit dem Löffel.

Güsse machen Flüsse.↓  
 Der Müller ist in der Mühle.  
 Lübeck liegt nicht im Süden.

Die Möbel sind schon im Haus.  
 Der Schlüssel ist in der Tasche.  
 Sie müssen gleich hier sein.

Der Bruder ist in Münster.  
 Rolf ist in Hamburg.  
 Herr Kühn ist in Ägypten.

### II.

1. Wir wünschen Ihnen alles Gute. 2. Meine Söhne finden immer die beste Lösung. 3. Fühlen Sie Schmerzen? Was fehlt Ihnen? 4. Wir können dir helfen. 5. Ich schwöre auf seine Worte. 6. Unsere Höfe sind nicht für Gymnastik. Dafür gibt es Stadien. 7. Die Brücken machen die Wege über die Flüsse kürzer. 8. Gewöhnlich stört ihn niemand. 9. Plötzlich fällt das Wörterbuch des Schülers auf den Fußboden. 10. Wir müssen tüchtig und gründlich nicht nur vor der Prüfung arbeiten.

### III.

Bitte schön!↑  
 Schönen Dank!  
 Schöne Grüße an deine Freunde!

Grüß Gott!↓  
 Glückliche Reise!  
 Viel Glück!

Ach, du grüne Neune!

Hört! Hört!

Schluss für heute!  
Da bin ich überfragt.

Ist das die Möglichkeit!  
Es ist mir völlig Wurscht!

Du bist über den Berg.  
Ich habe meine liebe Mühe damit.  
Plötzlich bekommt sein Budget Löcher.

Gedenke meiner nicht im Bösen.  
Es ist für die Katz.  
Das wissen die Götter!

#### IV.

Sie öffnen das Fenster.↓  
Sie hören mich.  
Sie stöhnen nicht.

Öffnen Sie das Fenster?↑  
Hören Sie mich?  
Stöhnen Sie nicht?

Öffnen Sie das Fenster!↓  
Hören Sie mich!  
Stöhnen Sie nicht!

Sie lügen nicht.  
Sie bügeln die Bluse.  
Sie bürgen für ihn.

Lügen Sie nicht?  
Bügeln Sie die Bluse?  
Bürgen Sie für ihn?

Lügen Sie nicht!  
Bügeln Sie die Bluse!  
Bürgen Sie für ihn!

#### V.

Löse die Aufgabe!↓  
Löst die Aufgabe!  
Lösen wir die Aufgabe!  
Lösen Sie die Aufgabe!

Öffne das Fensterchen!↓  
Öffnet das Fensterchen!  
Öffnen wir das Fensterchen!  
Öffnen Sie das Fensterchen!

Singe das Lied!↓  
Singt das Lied!  
Singen wir das Lied!  
Singen Sie das Lied!

Sei so nett!  
Seid bereit!

Seien wir hilfsbereit!  
Seien Sie so liebenswürdig!

Einen Augenblick!  
Das habe ich bis oben hin!

Abgemacht!

Feierabend!  
Ab nach Hause!

#### VI.

zwischen mir und dir  
zwischen drei und vier  
zwischen für und wider  
zwischen Tür und Tor  
zwischen Vater und Mutter

von Jahr zu Jahr  
von Tür zu Tür  
von Ohr zu Ohr  
von Paar zu Paar  
von Verhör zu Verhör

#### VII.

1. Klinge, kleines Frühlingslied! 2. Die Alten zum Rat, die Jungen zur Tat. 3. Begangene Tat leidet keinen Rat. 4. Schiebe nichts aufs die lange Bank. 5. Mit

Speck fängt man Mäuse. 6. Er bleibt bei seiner Behauptung. 7. Das Wichtigste bedenke man gut. 8. Die fleißigsten Kinder bekommen eine Auszeichnung. 9. Man erhält für gute Arbeit eine Anerkennung. 10. Lange stehen wir vor dem Eingang.

### VIII.

1. Jetzt muss man den Ochsen beim Horn fassen. 2. Er kriecht immer ins Bockshorn. 3. Sie weiß weder gicks noch gacks. 4. Die Kleinen dürfen hier kein Mucks sagen. 5. Er ist ein richtiger Druckser. 6. Dieser Herr trägt einen Bocksbart. 7. Man jagt uns ins Bockshorn. 8. Dummheit und Stolz wachsen auf einem Baum. 9. Sechs mal sechs ist gleich sechsunddreißig. 10. Die Kecksdose steht neben dem Mixgerät im Küchenschrank. 11. Ganz unverhofft, an einem Hügel, sind sich begegnet Fuchs und Igel. 12. Mache es dir im Sessel bequem! 13. Zwischen zwei Zwetschgenzweigen zwitschern zwei Schwalben.

### IX.

- a) „Seit wann angeln Sie?“ – „Seit sechs Jahren?“  
„Haben Sie etwas erwischt?“ – „Ja, Rheuma.“
- b) Im Krankenhaus: „Sie können ganz unbesorgt sein. In längstens sechzehn Tagen sind Sie wieder draußen. So oder so.“
- c) In der Apotheke: „Ich habe Hexenschuss.“ – „Ich gebe Ihnen ein Pflaster.“  
In zwei Tagen: „Geben Sie mir bitte noch ein Mittel!“ – „Wozu, mein Herr?“ – „Ich möchte mein Pflaster loswerden!“

## 4. Abschnitt

<b>i</b>	[i]	Linie, Familie, Bakterie, Korruption
<b>u</b>	[u]	Managua, Nikaragua

## Ausnahmen

### Lang

[a:]     Arzt, Art, Bart, Jagd, Sprache, Quarz, Adler, Papst,  
         Harz, sprach, stach, brach, nach

- [e:] Erde, **Erz**, **E**ste, Herd, Pferd, **Herde**, Krebs, Schwert,  
Wert, erst, stets, werden
- [ɛ:] Gespräch, Mädchen, Märchen, Städte, Städtchen, nächst, bärtig, zärtlich
- [o:] Mond, **O**bst, Kloster, Trost, hoch
- [ø:] Österreich, Behörde, trösten, höchst
- [u:] Buch, Tuch, **B**uche, **K**uchen, Schuster, Geburt, suchen, husten

### Kurz

- [a] Grammatik, Bräutigam
- [o] Komitee, Lorbeer, Vorteil
- [i] April, vierzehn, vierzig, Viertel
- [u] Klub, Plus, Urteil

### Betonung

- ˈfragen – die ˈFrage  
 ˈantworten – die ˈAntwort  
 ˈarbeiten – die ˈArbeit  
 ˈlösen – die ˈLösung

Partei	Forschung	Freundschaft
Molkerei	Leitung	Partnerschaft
Bügelei	Gründung	Bruderschaft
Fischerei	Stellung	Grafschaft

- *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-*

- beˈschreiben – die Beˈschreibung
- geˈbrauchen – der Geˈbrauch
- erˈzählen – die Erˈzählung
- zerˈfallen – der Zerˈfall
- verˈsammeln – die Verˈsammlung
- entˈdecken – die Entˈdeckung
- empˈfangen – der Empˈfang

- Префікс *miss-* у дієсловах є ненаголошеним:  
*missˈbrauchen, missˈlingen, aber: ˈmissbilligen, ˈmissverstehen.*

- В іменниках та прикметниках він є наголошеним: *ˈMissernte*, *ˈMisserfolg*, *ˈmisstrauisch*, *ˈmissgelaunt*.

ˈabgeben – die ˈAbgabe  
 ˈaufgeben – die ˈAufgabe  
 ˈeintauschen – der ˈEintausch  
 ˈanbauen – der ˈAnbau

- *über-, unter-, wieder-, wider-, durch-, um-, voll- usw.*

ˈübersetzen – überˈsetzen  
 ˈunterhalten – unterˈhalten  
 ˈwiederholen – wiederˈholen  
 ˈdurchblicken – durchˈblicken  
 ˈumfahren – umˈfahren

- В іменниках префікс *un-* є звичайно наголошеним:  
*ˈUnglück*, *ˈUnwetter*, *ˈUndank*.

- В прикметниках він є наголошеним, якщо є відповідна форма прикметника без *un-*: *ˈunglücklich* – *glücklich*, *ˈundankbar* – *dankbar*.

- Якщо відповідної форми немає, то префікс є ненаголошеним:  
*un ˈzählig*, *un ˈsächlich*.

### Наголошені суфікси:

#### *Maskulinum*

<b>-ant, -ent</b>	Aspiˈrant, Laboˈrant, Stuˈdent, Assisˈtent
<b>-at</b>	Kandiˈdat, Diploˈmat, Appaˈrat
<b>-ist</b>	Publiˈzist, Germaˈnist
<b>-ismus</b>	Feodaˈlismus, Protestanˈtismus
<b>-ier</b>	Offiˈzier, Pioˈnier
<b>-eur</b>	Chauˈffeur, Regiˈsseur
<b>-ar</b>	Bibliotheˈkar, Archiˈvar
<b>-är</b>	Aktioˈnär, Funktioˈnär
<b>-nom</b>	Agroˈnom, Astroˈnom
<b>-soph</b>	Philoˈsoph
<b>-log(e)</b>	Philoˈlog(e), Bioˈlog(e)
<b>-graph</b>	Geoˈgraph, Photoˈgraph

#### *Femininum*

<b>-ie</b>	Philoˈsophie, Phantaˈsie (aber: Faˈmilie, Maˈterie)
<b>-tion</b>	Demonstraˈtion, Produkˈtion
<b>-tät</b>	Qualiˈtät, Fakulˈtät, Universiˈtät



<b>-ik</b>	Poli'tik, Repub'lik (aber: Gra'mmatik, Sta'tistik)
<b>-tur</b>	Repara'tur, Kul'tur
<b>-age</b>	Ga'rage, Mon'tage
<b>-anz</b>	Ambu'lanz, Dis'tanz, Tole'ranz
<b>-enz</b>	Diffe'renz, Kompe'tenz, Konku'rrenz

### *Neutrum*

<b>-al, -il</b>	Materi'al, Sig'nal, Ven'til
<b>-at</b>	Deka'nat, Pla'kat
<b>-ment</b>	Doku'ment, Parla'ment, Regi'ment
<b>-gramm</b>	Kilo'gramm, Pro'gramm, Tele'gramm
<b>-skop</b>	Mikro'skop, Tele'skop

- Ненаголошеним є суфікс **-um (Neutrum)**: *Mu'seum, 'Datum*.
- Суфікс є ненаголошеним у однині, але наголошеним у множині:  
*der 'Doktor – die Dok'toren, der Pro'fessor – die Profe'ssoren*.
- У складних словах основний наголос падає, як правило, на перше слово: *die 'Messe,stadt, die 'Buch,handlung*.
- Винятком є слова, в яких головне слово стоить першим, тому більш сильний наголос падає на друге слово:  
*das ,Jahr'fünft, das ,Jahr'zehnt, das ,Jahr'hundert, das ,Jahr'tausend*

## **Intonationsübungen**

### **I.**

Im Anfang war die Tat.↓  
In der Garage repariert man Autos.  
In seiner Kompetenz ist die Korrektur.

Die Distanz war groß.↓  
Die Toleranz war hoch.  
Die Qualität war gut.

Das ist unsere Universität.  
Das ist unsere Fakultät.  
Das ist unsere Phantasie.

Wir hatten gutes Material.  
Wir hatten gute Programme.  
Wir hatten gute Mikroskope.

### **II.**

a) Kommen Sie morgen mit?  
Kommen Sie morgen mit, oder?  
Kommen Sie morgen mit!

Erzählen Sie alles?  
Erzählen Sie alles, oder?  
Erzählen Sie alles!

Lesen Sie den Brief laut vor?  
Lesen Sie den Brief laut vor, oder?  
Lesen Sie den Brief laut vor!

Vergessen Sie das?  
Vergessen Sie das, oder?  
Vergessen Sie das!

Bekommen Sie das Paket heute?  
Bekommen Sie das Paket heute, oder?  
Bekommen Sie das Paket heute!

Machen Sie die Tür auf?  
Machen Sie die Tür auf, oder?  
Machen Sie die Tür auf!

- b) Hast du ein Haus oder eine Wohnung? Bist du müde oder nicht?  
Heißt er Hans oder Hartmut? Bist du neugierig oder nicht?  
Hält er einen Hund oder viele Hunde? Bist du wissbegierig oder nicht?

### III.

- a) Er fährt heute nach Österreich ab.  
Fährt er heute nach Österreich ab?  
Er fährt heute nach Österreich ab, das weiß ich ganz genau.
- b) Seine Familie tröstet ihn.  
Tröstet ihn seine Familie, oder?  
Seine Familie tröstet ihn, das weiß ich ganz genau.
- c) Er sprach vierzehn Sprachen.  
Sprach er vierzehn Sprachen, oder?  
Er sprach vierzehn Sprachen, das weiß ich ganz genau.
- d) Es gibt im Harz viele Städtchen.  
Gibt es im Harz viele Städtchen, oder?  
Im Harz gibt es viele Städtchen, das weiß ich ganz genau.

### IV.

1. An unserer Universität studieren viele Studenten und Aspiranten.
2. Unsere Universität hat viele Fakultäten.
3. Hier bildet man Philologen, Biologen, Geographen, Philosophen, Ökonomen, Psychologen und andere Fachleute heran.
4. Sein Bruder ist Bibliothekar.
5. Dank der Konkurrenz produziert man Konsumgüter bester Qualität.
6. Die Dokumente der Studenten händigen die Dekanate aus.
7. Das Parlament der Ukraine heißt die Werchowna Rada.
8. Vom Unglück teilte er uns in einem Telegramm mit.
9. Dieses Programm aber war unsäglich groß.
10. Er ist jetzt als Diplomat in der Bundesrepublik Deutschland tätig.

### V.

a) Wer denkt, will nicht überredet, sondern überzeugt sein; wer systematisch denkt, ist doppelt schwer zu überzeugen.

(Klemperer)

b) Von weitem sieht eine Ehe außerordentlich einfach aus.

(Fallada)

c) Wer eine Sprache richtig erlernt hat, braucht für keine andere, auch die schwierigste nicht, einen Lehrer mehr, außer allenfalls für die Aussprache.

(Liebknecht)

d) Was mich betrifft, so habe ich in der Naturwissenschaft mein eigenes System, und demnach teile ich alles ein: in dasjenige, was man essen kann, und in dasjenige, was man nicht essen kann.

(Heine)

e) An solchen Vorfrühlingstagen, wo der Geist die Last des Winters noch nicht ganz abgeschüttelt hat, ist's, wo die Sehnsucht nach der Ferne uns am mächtigsten ergreift. Es ist ein sonderbares Ding um diese Sehnsucht, die wir nie verlieren, so alt wir sein mögen.

(Raabe)

f) Hänschen hetzte hundert Hunde hinter hundert Hasen her.

g) Es gibt drei Sorten von Mitarbeitern:

- diejenigen, die veranlassen, dass etwas geschieht;
- diejenigen, die zuschauen, wie etwas geschieht;
- und diejenigen, die keine Ahnung haben, was geschehen ist.

h) Kürze ist ein anerkanntes Kennzeichen der Erhabenheit.

(Hölderlin)

i) Ordnung ist eine Tochter der Überlegung.

(Lichtenberg)

j) Aller Anfang ist ungeschickt.

(Novalis)

## II. TEIL

### Lies richtig : Übung macht den Meister!

1. BRD, IBRD, EWS, EU, IMF, DAAD, USA, SPD, FDP, CDU, CSU, AG, GmbH, PKW, LKW, PH, PS, CD, PC, MEZ, eG, JD, ZV.

➤ **Üben Sie a-, e-, i-, o-, u -Laute!**

2.	da	das	Lage	Lamm
	nah	was	Mal	Mann
	Bahn	Bann	Zahn	an
	Saat	satt	las	Last
	kam	Kamm	Wahn	wann
	Gras	Kranz	Tal	Talk

3. a) da, nah, Bahn, Zahn, Mal, Tal, Lage, las, kam, Wahn, Saat, Gras, Wahl

b) das, was, an, Mann, Kamm, Bann, Lamm, Talk, Last, Kranz, satt

c) Aal, Aar, Aas, Ahle, Ahn

d) an, am, ab, Amt, Ast, Art, acht, Akt

e) fahren, fragen, sagen, warten, bald, schaffen, schade, baden

f) das Schaf, der Rasen, der Grad, das Band, der Band, der Rand, der Sand, das Haar,  
die Nahrung, die Tat, der Wagen, die Wahl, der Wal, der Wald, der Staat, der Aal,  
die Waage, das Aas, die Lage, die Sage

4. a) sieben, liegen, biegen, siedeln, wieder, Papier, Kiefer, Biene, Miene, tief, lief, rief, ihn, ihr, ihnen, viel, vier, Tier, Bier, nieder, dienen, wie, mir, wir, Knie, nie

b) in, mit, ist, sind, bitten, wissen, bist, List, Kind, litt, gilt, Schilf, Schild, Schiff, Tinte, Rinde, binden, sitzen, immer

c) ihn –in, ihm – im, nie – nimmer, sie – immer, vier – wirr, ihren – irren

5.	da	an	Briefmarke	sind
	Tag	das	Briefpapier	mit

aber	was	Auf Wiedersehen!	ist
Wahl	Papier	hier	bist
Qual	Karte	nie	immer
Mal	Marke	vier	irren

6.	vier	lieben	Titel	Biologie
	sieben	liegen	Bibel	Geologie
	sie	wiegen	Siegel	Psychologie
	wie	siegen	Liebe	Ökologie
	die	biegen	Bier	Geographie
	wir	kriegen	Papier	Philologie
	hier	bieten	Manier	Ökonomie
	viel	mieten	Kavalier	Chemie

7.	im	bilden	Insel	Indien
	in	sitzen	Kind	Inland
	immer	bitten	Insekt	Finnland
	Innen	finden	mild	Tunis

8.	a)	lieben	Lippen	b)	Wiesen	Wesen
		bieten	bitten		Tier	Tee
		ihnen	innen		Sieb	See
		Stiel	still		nie	sehr
		Miete	Mitte		wie	wer
		Tier	Tisch		sie	mehr
		viel	Fisch		Sie	Teer
		studieren	willkommen		lieben	leben
		Wien	Kinder		biegen	kehren
		Berlin	Zimmer		wiegen	lehren

9. a) eben, leben, geben, Rebe, Hefe, reden, wegen, Degen, Segen;  
 b) Ehre, Sehne, nehmen, sehen, wehen, stehen, lehren, Mehl, Lehrer;  
 c) See, Tee, Teer, Meer, Armee, Idee, Speer, scheel, Krakeel;

d) Bitten – bieten                      Mitte – Miete                      innen – ihnen  
 Lift – lief                                  still – Stiel                              Lippen – lieben

e) diktieren, integrieren, imponieren, investieren, improvisieren, reagieren, regieren, marschieren, pulsieren, demonstrieren;

f) Biologie studieren, Chemie studieren, Mathematik studieren, Philosophie studieren, Germanistik studieren;

g) Sie studiert Biologie. Sie studiert Philosophie.  
Sie studiert Chemie. Sie studiert Mathematik.  
Sie sind da. Da ist Briefpapier. Die Karte ist hier.  
Vier Briefmarken, bitte! Was ist das? Was sind Sie?  
Ich bin hier. Sie irren sich.  
Sie sind nie hier. Wo sind Sie?

10. a) Es ist des Lernens kein Ende.

(R. Schumann)

b) Ein Dialog besteht darin, dass Menschen miteinander sprechen, aber sie sprechen nicht nur miteinander, sondern schweigen auch gleichsam miteinander, sprechen gegeneinander oder sprechen aneinander vorbei.

(J. R. Becher)

c) Erst seit ich liebe, weiß ich, dass ich lebe.

(Th. Körner)

d) Erst durch das Lesen lernt man, wie viel man ungelesen lassen kann.

(Raabe).

e) Ehrlich währt am längsten.

f) Wer aus den Büchern nichts mehr lernt, als was in den Büchern steht, der hat die Bücher nicht halb genutzt. Wen die Bücher nicht fähig machen, dass er auch das zu verstehen und beurteilen lernt, was sie nicht enthalten; wessen Verstand die Bücher nicht überhaupt schärfen und aufklären, der wäre schwerlich viel schlimmer dran, wenn er auch gar keine Bücher gelesen hätte.

(Lessing)

11. a) Ofen, Oper, Obst, Ozean, Ohr, Ober, oben, ohne, oder, obenan, oberhalb; Boot, Moos, Brot, Sohn, Pol, hoch, schon, jawohl, rot, tot, sprachlos, arbeitslos, Vorschlag, Vortrag, Direktor; Hose, Dose, Kohle, Sohle, Rose, holen, loben, rodeln, hobeln; Nation, Produktion, Integration, Intonation, Lektion, Delegation

b) Osten, offen, oft, ob, Optik, Omnibus, Ort, ordnen, verordnen, Ordnung; Sonne, Sonntag, Sommer, kommen, voll, wollen, sollen, Wort, fort, dort, Dorf, Post

c)	Sohle	sollen	Schuh	schon	Schloss	Schluss
	Ostern	Osten	Gruß	groß	voll	Fluss
	hoch	noch	Mut	Mond	Most	muss
	Ofen	offen	Hut	hoch	Wort	Wurst
	Sohn	Sonne	Uhr	Ohr	Wolke	Wunde

d) Oktober, Orthographie, Organisation, Opposition, Produkt, Produktion, produzieren, Hotel, Moment, Notar, Kino

➤ *Üben Sie u- und ü-Laute!*

12. a) Ufer, Zug, Schule, Uhu, Urlaub, Blut, Tuch, Schuh, Buch, gut, Stuhl, nun, nur, Bruder, Puder, suchen, besuchen, rufen, du, zu

b) und, Mund, Unglück, Unfall, Schutz, um, kurz, bunt, rund, gesund

c)	Schule - Schuld	Mut - Mund	Schuh - Schutz
	Schuh - Schuss	Ruhe - rund	du - dumm
	Hut - Hund	Bude - bunt	Kuh - kurz
	Uhr - Ulm	Wut - Wurf	Uhr - und

d) Zug um Zug, Schulter an Schulter, kurz und gut, durch und durch; was du willst, tue bald; du musst

13. a)	Biene - Bühne	Ziege - Züge	Trieb - trüb
	Tier - Tür	sieden - Süden	ziehen - Züge
	vier - für	liegen - lügen	Kiel - kühl

b) über, üben, übrig, üblich, überall, Tür, Wüste, für, dafür, Blüte, Süden, Schüler, Grüße, früh, grün, müde, führen

c) üppig, fünf, füllen, Mütter, müssen, wünschen, Glück, Lücke, Brücke, Rücken, Früchte, Würde

14. a) fühlen – füllen                      lügen – lüften                      Blüten – Bürde  
 Lüge – Lücke                              Güte – Glück                      Süden – müssen  
 Hüte – Hütte                              Wüste – Würde                      Kühe – Küsse
- b)     gut – Güte                      Luft – Lüfte                      Zug – Züge – ziehen  
 Hut – Hüte                      Duft – Düfte                      Hut – Hüte – hier  
 Zug – Züge                      Kuss – Küsse                      Tuch – Tücher – Tier  
 Buch – Bücher                      muss – müssen                      Blut – Blüte – Brief
- c)     die Physik, die Pyramide, das Synonym, die Psyche, die Hyäne, die Mythologie, die Physiologie
- d)     Nach der Schwüle fühlte ich Kühle hier in der Mühle.  
 Der Flieder blüht schon über fünf Tage.  
 Der Sommer wird ja immer gerühmt, wie sich`s gebührt.  
 Das Geflügel beim Hügel schüttelt die Flügel.  
 In der Frühe brüllen tüchtig die Kühe.  
 Güsse machen Flüsse.  
 In der Kürze liegt die Würze.
- e)                      Frau Überling hat über Nacht  
 Lang überlegt und überdacht,  
 wie man das Ü hübsch üben kann.  
 Das Ü hört sich nicht übel an.
- Ihr müsst nur üben. Überhaupt:  
 Wer überall an Übel glaubt,  
 dem wird das Ü nie glücken,  
 in „pflügen“ nicht und „pflücken“.
- Es wird mit Blümchen überstreut,  
 wer Rüge nicht noch Mühsal scheut.

➤ **Üben Sie i – e – ö!**

15. a)     lesen – lösen                      Ich höre das Meer.  
 sehen – Söhne                      Der schöne Weg  
 Heer – hören                      Er redet große Töne.  
 Meer – mögen                      Ich sehe eine schöne Rose.



- |    |   |   |
|----|---|---|
| b) | der – dir<br>Leber – lieber<br>mehr – mir<br>See – Sie        | Ich rede.<br>Ich lese, ich verstehe.<br>Ich bitte Sie.<br>Liebe ist kein Spiel.         |
| c) | schön – Schnee<br>hören – sehen<br>Öl – Mehl<br>Löwe – Leben  | Die Gäste nehmen Tee.<br>Wir lösen das Rätsel.<br>Hörst du den Löwen?<br>Mögen Sie Tee? |
| d) | nehmen – Käse<br>Tee – spät<br>lesen – läsen<br>denen – Dänen | dänischer Käse<br>ein schönes Mädchen<br>Regen und Schnee<br>ein gefährlicher Weg       |

- 
- **Markieren Sie die langen Vokale!**  
 ➤ **Lesen Sie die Wörter mit langen Vokalen!**

16.

- a) Denken, was wahr, und fühlen, was schön, und wollen, was gut ist, darin erkennt der Geist das Ziel des vernünftigen Lebens.  
(Herder)
- b) Platonische Liebe kommt mir vor wie ein ewiges Zielen und Niemalsdrücken.  
(W. Busch)
- c) Ein Leben ohne Hoffnung ist wie ein Vogel ohne Schwingen. Ein Leben ohne Liebe ist wie ein Himmel ohne Stern.  
(Thälmann)
- d) Den lieb' ich, der Unmögliches begehrt.  
(Goethe)
- e) Was hilft der Titel ohne Mittel?
- f) Dem Gebildeten aber wird das Gehör zur Musik, das Gesicht zur Malerei, das Gefühl zur Gestalt, und die Sprache zur schönen gebildeten Sprache, all seine Bildung und seine Liebe zu verkünden.  
(Brentano)
- g) Jedes Buch ist ein Beet mit Blumen und Gewächsen; jede Sprache ein unermesslicher Garten voll Pflanzen und Bäume; giftig und heilsam, nahrhaft und dürre, für Auge, Geruch und Geschmack, hoch und niedrig, aus allen Weltteilen und mit allen Farben, aus mancherlei Geschlechtern und Arten – ein sehenswürdiger Anblick.  
(Herder)

- h) Man sollte ... alle Tage wenigstens ein kleines Lied hören, ein gutes Gedicht lesen, ein treffliches Gemälde sehen und, wenn es möglich zu machen wäre, einige vernünftige Worte sprechen.  
(Goethe)
- i) Die Basis jeder gesunden Ordnung ist ein großer Papierkorb. (Tucholsky)
- j) Iss, was gar ist,  
Trink, was klar ist,  
Sprich, was wahr ist.
- k) Man darf anders denken als seine Zeit, aber man darf sich nicht anders kleiden.  
(Ebner-Eschenbach)
- l) Es ist nicht genug, den Menschen ein Spezialfach zu lehren. Dadurch wird er zwar zu einer Art benutzbarer Maschine, aber nicht zu einer vollwertigen Persönlichkeit. Es kommt darauf an, dass er ein lebendiges Gefühl dafür bekommt, was erstrebenswert ist. Er muss einen lebendigen Sinn dafür bekommen, was schön und was moralisch gut ist. Sonst gleicht er mit seiner spezialisierten Fachkenntnis mehr einem wohlabgerichteten Hund als einem harmonisch entwickelten Geschöpf.  
(Einstein)
- m) Wer rastet, der rostet.

➤ *Lesen Sie die Wörter mit Diphthongen!*

17.

- a) Eile, Eis, Einkauf, Einsicht, Einheit, Eintracht, eins, einsam, eisig, eilig, einmal, einheitlich; Bein, Wein, Zeit, Beweis, Fleiß, Kreis, mein, dein, sein, zeichnen; Seite, Zeile, Reise, Beitrag, Leitung, Freiheit, drei, zwei, bleiben, schreiben, zeigen, teilen, feiern, Bücherei, Konditorei, Partei, Mai, Freyburg
- b) Wand – Wein                      Schale – Schere – Scheine  
 Hand – Heim                      Vater – Feder – Feier  
 Land – Leim                      Haben – heben – heilen  
 was – weiß                      raten – reden- reiten
- c) einwandfrei, einheitlich, gleichzeitig, zeitweilig, dreiunddreißig, einhundertdreiunddreißig, Freizeit, Freiheit, Gleichheit, Einheit, Feierabendheim

18.

- a) Aula, Auto, aus, auskommen, aussehen, Aussicht, auf, aufschreiben, aufgeben, Auftrag, Aufgabe, Aufbau; Haus, Haut, Strauß, Raum, Raumflieger, kaum, laut, taub, gekauft, gebraucht, gebaut; Bau, Baustelle, Bauwesen, Wohnungsbau, Frau, Bauer, Maurer, kaufen, verkaufen, laufen, verlaufen, brauchen, verbrauchen
- b) Erfahrungsaustausch      fragen – frei – Frau      Freizeitraum  
 Autobahnbaustelle      baden – beißen – Bau      Hauseingang  
 Tagebau                      Rat – Reis – raus      Raumteiler  
 Frauentag                      Haar – Heim – Haus      Bauarbeiter

- 
- c) Hausfrau, Dauerlauf, Hausbau, Laubbaum, Kaufhaus, Austausch, Wärmeaustausch, Gedankenaustausch, Auflauf

19.

- a) Eule, Äußerung, Europa, Europäer, Eulenspiegel, euch, euer, europäisch, äugeln, äußern, äußerlich; Freund, Freundschaft, Freundschaftsvertrag, Zeugnis, Geräusch, neun, neunzig, leutselig, leugnen; neu, Neuheit, Feuer, Häuser, Gebäude, Ausbeutung, ausbeuten, teuer, beteuern, täuschen, Täuschung, schleudern, erneuern
- b) schöne Arbeitsräume      holen – heulen      Eröffnungsräume  
 neue Löhne                      Los – Leute      Feuerlöscher  
 böse Leute                      hoch – heute      Höllenfeuer
- c) Gebäudeteil                      ausbeuten      Reise - Räume

Freundeskreis	Häuserbau	Feier – Feuer
Feuerleiter	Laubbäume	nein – neun
Feuerschein	Rauchsäule	Eile - Eule

20.

- a) Ohne Fleiß kein Preis.
- b) Liebe vertreibt die Zeit, und Zeit vertreibt die Liebe.
- c) Die Menschen begreifen gar nicht, wie ernst man sein muss, um heiter zu sein.  
(Goethe)
- d) Der Kauz schreit, er schreit dreimal, er schreit siebenmal, schreit und schreit.  
Es tropft von den Bäumen, und es dunkelt, und ein Ostwind hat sich aufgetan,  
und der Kauzruf ist wie ein Protest gegen ihn.  
(E. Strittmatter)
- e) Wer was zu sagen hat, hat keine Eile. Er lässt sich Zeit und sagt's in einer  
Zeile.  
(Kästner)
- f) Wer keine Freude am Lebendigen hat, wird keine Freude am Leben haben.  
(Brecht)
- g) Wer neidet, leidet.
- k) Was lebt, das leidet; leidet, weil es lebt, und leben will es.  
(W. Busch)
- i) Er sang leider lauter laute Lieder zur Laute.
- j) Gleich und gleich gesellt sich gern.

21.

➤ **Markieren Sie den Neueinsatz! Achten Sie darauf, dass der anlautende Vokal nicht mit dem vorangehenden Laut verbunden wird.**

- a) In uns ist alles.  
(Hölderlin)
- b) In Ulm, um Ulm und rund um Ulm herum.
- c) Es gibt nichts Gutes  
Außer: man tut es.  
(Kästner)
- d) Ein Bär, der einst AM EISEN frass,  
dem machte dieses Fressen Spaß.  
Die Natter hatte ihn mokant

deshalb AMEISEN-Bär genannt.

(H. Friedrich)

d) Arbeit, die ewige Last, ohne die alle übrigen Lasten unerträglich würden.

(K. Mann)

➤ **Üben Sie sch sp st!**

22.

a) mischen, frisch, Dusche, Rausch; spielen, sprechen, Studie, Stunde;  
verstehen, verspäten, abstammen, Vorspeise;  
Fußballspiel, Wasserspiegel, Baumstamm, Werkstock

b) Wasser	waschen	Rausch	raus
Tasse	Tasche	vermischen	vermissen
Fleiß	Fleisch	Masche	Masse

c) Bus	Busch	Marsch	Mars
wissen	wischen	Schau	Gras
messen	Menschen	Schein	Fass
lassen	löschen	Hasch	Hass

23.

➤ **Lesen Sie und markieren Sie. Wo sprechen Sie den Laut sch nicht aus?**

sprechen	Schweiz	Stadt	erst	schreiben
Muttersprache	Arbeitsplatz	Regenschirm	Großstadt	mitspielen
verschieben	Broschüre	Dienstag	Gespräch	verstehen
Deutsch	selbst	Französischkurs	Fisch	Mensch
Beispiel	Marktstand	am teuersten	Schuhe	bestellen

**e und er ohne Akzent am Wortende**

❖ **Das e am Wortende klingt nicht wie ein e . Es ist ein neutraler Vokal und hat keine Vokalfarbe: Sonne, Größe, Messe**

➤ **Üben Sie!**

24.

Ich habe eine kleine Frage.  
Ich warte schon eine ganze Stunde.  
Ich habe tolle Briefe bekommen.  
Haben Sie alkoholische Getränke?

Ich habe drei Briefe geschrieben.  
Ich möchte gerne bezahlen.

Hier haben Sie meine genaue Adresse.  
Sind Sie mit der Reisegesellschaft gekommen?

❖ *Am Ende des Wortes sprechen wir er wie ein kurzes a.  
Wir sprechen hier meistens kein r. Das kurze a klingt ähnlich  
wie das kurze (reduzierte) e, aber dunkler. Wir sprechen dieses a  
fast ohne Luftstrom, sehr schwach: Sommer, aber, Italiener*

25.

- a) Wo ist das Sommertheater? Ich möchte bitte am Fenster sitzen.  
Hier ist unser Badezimmer. Da kommen die jungen Künstler.
- b) das beste Orchester in Bayern; ein schwarzer Revolver; das typische  
Winterwetter, der Leipziger Thomanerchor
- c) Bitte noch zwanzig Meter weiter!  
Bitte, ich trage den Koffer!  
Ich trinke lieber Wasser.  
Mutter und Vater sind im Winter immer hier.  
Können Sie lieber noch ein Messer bringen?
- d) Ich bin Norweger.  
Leider gibt es keine Butter mehr.  
Hast du deine Schwester gefragt?  
Der Bruder geht heute ins Theater.

26.

➤ *Wo hören Sie ein r? Markieren Sie.*

- a) zurück, vor, unter, historisch, rufen, verlassen, mir, erzählen, nur  
b) über, fahren, ihr, Büro, träumen, Versuch, hier, warten, Vorteil  
c) Tor – Tore, vor – voran, Besucher – Besucherin, Kultur – Kulturen, Tier –  
Tiere  
d) für – Büro, mehr – Lehrerin, wir – direkt, nur – zurück, er - amerikanisch

➤ *Lesen Sie die Wörter mit r-Lauten! Unterscheiden Sie zwischen  
vokalisiertem und Reibe-r!*

27.

- a) Es hört doch jeder nur, was er versteht.  
(Goethe)
- b) Grau, teuer Freund, ist alle Theorie, und grün des Lebens goldner Baum.  
(Goethe)

- c) ... warum liebt man die Heimat? Deswegen: das Brot schmeckt da besser, der Himmel ist höher, die Luft ist da würziger, die Stimmen schallen da kräftiger, der Boden begehrt sich da leichter.  
(Brecht)
- d) Wer viel redet, erfährt wenig.
- e) Unwissende werfen Fragen auf, welche von Wissenden vor tausend Jahren schon beantwortet sind.  
(Goethe)
- f) Sage mir, mit wem du umgehst, so sage ich dir, wer du bist; weiß ich, womit du dich beschäftigst, so weiß ich, was aus dir werden kann.  
(Goethe)
- g) Wenn du heute nicht etwas besser bist, als du gestern warst, bist du gewiss etwas schlechter.  
(Ebner-Eschenbach)

### ng nk

- *Wir sprechen am Wortende:*    *ng als Nasal. Das g hören wir nicht, auch nicht jung, eng, Zeitung, Wohnung*

28.

- |    |                        |                     |           |
|----|------------------------|---------------------|-----------|
| a) | singen                 | senken              | singen    |
|    | lang                   | lenken              | lang      |
|    | schwingen              | schwanken           | schwingen |
|    | Schlange               | schlanke            | Schlange  |
|    | Wangen                 | wanken              | Wangen    |
| b) | dringen                | trinken             | dringen   |
|    | Engel                  | Enkel               | Engel     |
| c) | eine englische Zeitung | eine lange Schlange |           |
|    | ein enger Ring         | eine dunkle Nacht   |           |
|    | ein dunkler Gong       | ein enger Weg       |           |
|    | schlank wie ein Engel  | ich fange an        |           |

2. Ich bringe es zur Bank.  
Lange habe ich gewartet, dann bin ich heimgegangen.  
Tausend Dank für den Ring!

## ig ich am Wortende

- *Die Endung ig sprechen wir immer wie ich. Das Wortende ist also gleich: freundlich, wichtig, höflich, lustig*

29.

Ich grüße dich herzlich.  
Er kommt täglich.  
Der Weg ist schmutzig.  
Ich meine es ehrlich.

der alte König  
südlich von Venedig  
nördlich von Zürich  
recht viel Honig

Sprich kräftig und deutlich!  
Kommen Sie pünktlich!  
Rechne richtig!  
Zeichne fleißig!

Bist du fertig?  
Sind Sie ledig?  
Fahre ich richtig?  
Seien Sie höflich!

- *Lesen Sie die Wörter! Unterscheiden Sie zwischen [ç] und [x]!*

30.

Zehn zwanzig dreißig,  
Mädchen, du bist fleißig.  
Vierzig fünfzig sechzig,  
Mädchen, du dist prächtig.  
Siebzig achtzig neunzig,  
Mädchen, du bist einzig.  
Hundert tausend Million,  
Mädchen, du verdienst die Kron!

31.

- a) Die böse Absicht ist immer vorsichtig in Kleinigkeiten. (Heine)
- b) Der Wetterbericht ist ein Bericht, der durch das Wetter berichtet wird.
- c) Wahrhaftig, der Umgang mit schlechten Büchern ist oft gefährlicher als mit schlechten Menschen. (Hauff)
- d) Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen. (Goethe)
- e) Freunde, nur Mut!  
Lächelt und sprecht:  
„Die Menschen sind gut,  
bloß die Leute sind schlecht.“ (Kästner)



- f) Schwierigkeiten werden nicht dadurch überwunden, dass sie verschwiegen werden.

(Brecht)

## Der Wortakzent

➤ *Hören Sie den Wortakzent. Achten Sie auf die Übersetzung!*

32.

- a) um´fahren - ´umfahren      durch´suchen - ´durchsuchen  
über´setzen - ´übersetzen      wieder´holen - ´wiederholen  
unter´stellen - ´unterstellen      über´laufen - ´überlaufen

- b) ´Bäcker      Bäcke´rei      Fischer      Fischerei  
´Fleischer      Fleische´rei      Förster      Försterei  
´Schlosser      Schlosse´rei      Gärtner      Gärtnerei

➤ *Lesen Sie!*

33.

- a) der Radioberichterstatter, die Fernsehleute, die Weltraumrakete, die Sonderfunkmeldung, das Hauptpostamt, das Elbsandstein, das Elbsandsteingebirge, die Ostseeküste
- b) bekannt – unbekannt, gesund – ungesund, deutlich – undeutlich, beweglich – unbeweglich, aufmerksam – unaufmerksam
- c) erzählen, verkaufen, berühren, gewinnen, zerbrechen, entnehmen, empfehlen, misslingen; eingehen, beitragen, ansehen, aufmachen, ausliefern, vornehmen, zuhören, mitarbeiten
- d) interessieren, passieren, studieren, regieren, reagieren, marschieren, produzieren, differenzieren, artikulieren

➤ *Wo liegt die Betonung? Lesen Sie die folgenden Wörter mit dem Artikel!*

34.

- a) Atelier, Australier, Bankier, Brigadier, Dossier, Juwelier, Klavier,, Manier, Metier, Offizier, Papier, Parlamentarier, Pionier, Portier, Premier, Proletarier, Quartier, Revier, Spalier, Vegetarier

- b) Chronik, Ethik, Fabrik, Germanistik, Katholik, Klinik, Kolik, Kritik, Lyrik, Mathematik, Mimik, Mosaik, Musik, Optik, Panik, Physik, Polemik, Politik, Replik, Republik, Rhetorik, Romantik, Rubrik, Systematik

### Der Satzакzent

➤ *Hören Sie den Akzent. Die Wörter in Klammern helfen Ihnen.*

35.

A.

- Viele Familien in Deutschland haben einen großen Wohnwagen.
- Viele *Familien* in Deutschland haben einen großen Wohnwagen. (keine Ehepaare)
- Viele Familien in *Deutschland* haben einen großen Wohnwagen. (nicht in Italien oder Frankreich)
- Viele Familien in Deutschland haben einen *großen* Wohnwagen. (keinen kleinen)

B.

➤ *Wo muss der Akzent sein? Markieren Sie!*

- Familie Wirschow verbringt jedes Wochenende im Grünen. (nicht nur ein Wochenende oder zwei)
- Die Kinder finden das langweilig. (nicht die Eltern)
- Außerdem haben die Eltern immer viele Aufgaben für sie. (nicht wenige)
- „Tut doch endlich was!“ (liegt nicht nur in den Liegestühlen)
- „Hier müssen alle helfen!“ (nicht nur die Eltern)

C.

➤ *Geht die Stimme so (→) oder so (↓)? Markieren Sie und lesen Sie!*

Petra sucht eine Wohnung (↓). Sie will endlich alleine leben (↓).

Petra sucht eine Wohnung (→), weil sie endlich alleine leben will(↓).

Manuel Rodrigues gefällt es im Ruhrgebiet ( ). Hier leben Menschen aus vielen Ländern ( ).

Manuel Rodrigues gefällt es im Ruhrgebiet ( ), weil hier Menschen aus vielen Ländern leben ( ).

Man kann in den Museen viel über die Vergangenheit lernen ( ).

Renate findet das gut ( ).

Renate findet gut ( ), dass man in den Museen viel über die Vergangenheit lernen kann ( ).

Herr Hexelschneider ist unzufrieden ( ). Er kann keine Arbeit mehr finden ( ).

Herr Hexelschneider ist unzufrieden ( ),

weil er keine Arbeit mehr finden kann ( ).

### III. TEIL

#### Vom Wort zur Kommunikation: Verstehen Sie mich gut?

- Hören Sie sich die Dialoge an!
- Stellen Sie selbst die Dialoge zu den vorgeschlagenen Themen zusammen!
- Arbeiten Sie zu zweit: Entwickeln Sie diese Situationen weiter!

#### *Die Vorstellung*

*Herr Feier*

Guten Tag! Hören Sie bitte zu! Ich bin Dieter Feier. Ich bin Lehrer. Ich spreche Deutsch. Sie lernen Deutsch. Sie sind Student. Das ist ein Buch. Das ist ein Tonband. Das ist eine Kasette. Das ist eine Schallplatte.

*Herr Feier* Guten Tag!

*Student* Guten Tag, Herr Feier!

*Herr Feier* Wie geht es Ihnen?

*Student* Danke, gut. Und Ihnen?

*Herr Feier* Sehr gut, danke. Sind Sie Student?

*Student* Ja, das bin ich.

*Herr Feier* Sind Sie Deutscher?

*Student* Nein.

*Herr Feier* Lernen Sie Deutsch?

*Student* Ja.

*Herr Feier* Haben Sie ein Buch?

*Student* Ja.

*Herr Feier* Gut. Wo ist es?

*Student* Hier ist es.

#### *Meine Familie*

*Herr Kohlrus* Guten Tag! Ich bin Walter Kohlrus. Ich bin Verkaufsingenieur. Das ist meine Frau, Lore.

*Frau Kohlrus* Guten Tag! Ich bin Lore Kohlrus. Ich bin Deutsche.

*Herr Kohlrus* Das ist meine Tochter.

*Renate Kohlrus* Guten Tag! Ich bin Renate. Ich bin fünfzehn. Ich bin Schülerin. Ich bin auch Deutsche.

*Herr Kohlrus* Und das ist mein Sohn.  
*Herbert Kohlrus* Guten Tag! Ich bin Herbert. Ich bin Deutscher. Ich bin dreiundzwanzig. Ich bin Student. Und das ist meine Freundin Eva.  
*Eva Schreier* Guten Tag! Ich bin Eva. Ich bin Kindergärtnerin.

*Frau Waffenschmied* Ich bin Grete Waffenschmied. Ich bin die Schwester von Walter. Ich bin Hausfrau. Und das ist mein Mann Max.  
*Herr Waffenschmied* Guten Tag! Ich bin Max Pfaffinger. Ich bin der Schwager von Walter. Ich wohne in Deutschland, in München. Ich bin Tischler.

### ***Flughafen Hamburg***

*Herr Reif* Guten Tag! Ich bin Heinz Reif. Ich bin ein Kollege von Walter Kohlrus. Herr Kohlrus kommt heute aus Brasilien. Er arbeitet dort. Er ist Geschäftsmann. Er kommt nach Deutschland, nach Frankfurt. Frau Kohlrus und ihre Tochter, Fräulein Kohlrus, kommen auch nach Frankfurt. Ein Flugzeug aus Rio landet gerade.

### ***Passkontrolle***

*Passbeamter* Ihr Pass? Wo ist Ihr Pass, mein Herr?  
*Herr Kohlrus* Hier, bitte. Hier ist mein Reisepass.

*Passbeamter* Danke! Sie heißen Kohlrus, nicht wahr?  
*Herr Kohlrus* Ja, ich heiße Walter Kohlrus.

*Passbeamter* Und die Dame? Wo ist Ihr Pass, bitte?  
*Frau Kohlrus* Hier, bitte schön!

*Herr Kohlrus* Die Dame heißt auch Kohlrus. Sie ist meine Frau.  
*Passbeamter* Aha! Und wer ist das Fräulein hier?  
*Herr Kohlrus* Das Fräulein ist meine Tochter Renate.

### ***Das Gepäck***

*Gepäckträger* Wer heißt Kohlrus?  
*Herr Kohlrus* Walter Kohlrus aus Brasilien? Das bin ich.

*Gepäckträger* Ist das Ihr Koffer?  
*Herr Kohlrus* Nein, das ist nicht mein Koffer. Mein Koffer ist schwarz. Der Koffer hier ist braun.

*Frau Kohlrus* Walter! Das ist doch mein Koffer! Mein Koffer ist braun.  
*Herr Kohlrus* Richtig. Aber wo ist mein Gepäck?

*Gepäckträger* Es ist hier, mein Herr. Ein Koffer und eine Reisetasche. Hier sind sie.

*Herr Kohlrus* Ah, gut! Danke schön! Und wo ist Renate jetzt?

*Frau Kohlrus* Hallo! Renate!

*Renate Kohlrus* Ich komme.

### **Zollkontrolle**

*Zollbeamter* Das Gepäck, bitte! Haben Sie etwas zu verzollen?  
Alkohol? Tabak? Parfüm?

*Herr Kohlrus* Ich habe eine Flasche Kognak und 200 (zweihundert) Zigaretten.  
*Zollbeamter* Hat die Dame etwas? Und das Fräulein?

*Frau Kohlrus* Wir haben nichts.  
*Zollbeamter* Sind Sie Deutsche?

*Herr Kohlrus* Ja, wir sind Deutsche.  
*Zollbeamter* Aber Sie wohnen nicht in Deutschland?

*Herr Kohlrus* Nein, wir wohnen in Brasilien.  
*Zollbeamter* Was machen Sie hier? Sind Sie auf Urlaub?

*Herr Kohlrus* Ja, wir sind auf Urlaub.  
*Zollbeamter* Danke. In Ordnung.

### **Begrüßung**

*Herr Reif* Ah, da sind Sie ja alle! Guten Tag, Herr Kohlrus!  
*Herr Kohlrus* Guten Tag, Herr Reif!

*Herr Reif* Das ist Ihre Frau, nicht wahr?  
*Frau Kohlrus* Ja, ich bin Frau Kohlrus. Guten Tag, Herr Reif!

*Herr Reif* Und das ist Ihre Tochter, nicht wahr?  
*Herr Kohlrus* Ja, das ist meine Tochter Renate.

*Herr Reif* Guten Tag, Fräulein Renate!  
*Renate Kohlrus* Guten Tag, Herr Reif!

*Herr Reif* Wie geht es Ihnen?  
*Herr Kohlrus* Vielen Dank! Sehr gut. Und Ihnen?

*Herr Reif* Danke, auch gut. Kommen Sie! Mein Auto ist draußen.  
*Herr Kohlrus* Oh, das ist schön.

*Herr Reif* Wir fahren sofort in Ihr Hotel.

### ***Wer sind Sie?***

*Rolf Grabner* Guten Tag, Frau Lenz!  
*Frau Brüller* Guten Tag! Ich bin nicht Frau Lenz.

*Rolf Grabner* Wer sind Sie?  
*Frau Brüller* Ich heiße Margot Brüller. Und wie heißen Sie?

*Rolf Grabner* Ich heiße Rolf Grabner. Ich komme aus Hamburg.  
*Frau Brüller* Und ich komme aus München.

### ***Was haben Sie?***

*Zollbeamter* Haben Sie etwas zu verzollen?  
*Herr Lücker* Ja, eine Flasche Wein.

*Zollbeamter* Kognak auch?  
*Herr Lücker* Nein, Kognak nicht.

*Zollbeamter* Zigaretten, Zigarren oder Parfüm?  
*Herr Lücker* Nein, eine Flasche Wein.

*Zollbeamter* Wo ist sie?  
*Herr Lücker* Hier, bitte schön.

### ***Schwarz oder braun***

*Herr Lenz* Was ist das? Das ist nicht mein Gepäck. Mein Gepäck ist schwarz.  
Es ist nicht braun.

*Frau Riemer* Und das ist nicht mein Koffer. Er ist schwarz. Mein Koffer ist  
braun. Wo ist er?

*Herr Lenz* Ist das Ihr Koffer?  
*Frau Riemer* Oh ja, danke schön. Und ist das Ihr Gepäck?

*Herr Lenz* Ja, das ist mein Koffer. Er ist schwarz. Danke schön.

### ***Hotel Landeskrone***

*Empfangschef* Das Hotel Landeskrone ist nicht sehr groß. Aber es ist gut und preiswert. Ich bin der Empfangschef. Unser Hotel hat Einzelzimmer und Doppelzimmer. Alle Zimmer haben ein Bad oder eine Dusche. Und natürlich Zentralheizung. Heute erwarte ich Familie Kohlrus. Herr Kohlrus braucht einen Wagen. Er möchte einen mieten. Mein Bruder hat eine Autovermietung. Sein Geschäft ist nicht weit von hier. Ich rufe ihn jetzt an. Seine Telefonnummer ist 436215 (vier – drei-sechs –zwo – eins – fünf). Hoffentlich hat Herr Kohlrus seinen Führerschein mit.

### ***Zimmerreservierung***

*Empfangschef* Guten Tag, meine Herrschaften!  
*Herr Kohlrus* Guten Tag! Wir sind Familie Kohlrus. Sie erwarten uns, nicht wahr?

*Empfangschef* Ja, ich habe eine Reservierung für eine Nacht. Ich habe ein Doppelzimmer und ein Einzelzimmer für Sie.

*Herr Kohlrus* Wie viel kosten sie?

*Empfangschef* Das Doppelzimmer mit Bad kostet 28 (achtundzwanzig) Euro. Und das Einzelzimmer mit Dusche kostet 17 (siebzehn) Euro.

*Herr Kohlrus* Ist das Frühstück extra?

*Empfangschef* Nein, es ist inbegriffen.

*Herr Kohlrus* Sehr gut. Vielen Dank. Brauchen Sie den Personalausweis?

*Empfangschef* Nein, nur die Ausweisnummern. Nehmen Sie bitte einen Meldezettel und füllen Sie ihn aus!

*Herr Kohlrus* Unser Name, unsere Adresse und die Ausweisnummer, nicht wahr?

*Empfangschef* Ja, besten Dank! Jetzt rufe ich den Hoteldiener.

*Herr Kohlrus* Wen?

*Empfangschef* Den Hoteldiener. Er bringt Ihr Gepäck in Ihre Zimmer.

### ***Die Hotelzimmer***

- Hoteldiener* Bitte, kommen Sie! Ich trage das Gepäck nach oben.  
*Herr Kohlrus* Danke! Meine Reisetasche nehme ich selbst.  
*Frau Kohlrus* Haben Sie keinen Lift hier?  
*Hoteldiener* Doch, wir haben einen, aber leider ist er kaputt.
- Frau Kohlrus* Haben wir die Schlüssel für unsere Zimmer?  
*Herr Kohlrus* Ja, ich habe unseren Schlüssel, und Renate hat ihren.
- Hoteldiener* Ihre Zimmer, Nummer 7 (sieben) und 9 (neun), sind hier im ersten Stock. Brauchen Sie mich noch?  
*Herr Kohlrus* Nein, danke.
- Hoteldiener* Auf Wiedersehen, die Herrschaften!

### ***Im Hotelrestaurant***

- Kellner* Guten Tag! Der Tisch hier ist noch frei. Wollen Sie Platz nehmen?  
*Frau Kohlrus* Ja gern, danke!
- Kellner* Was möchten Sie gern?  
*Frau Kohlrus* Ich möchte einen Kaffee trinken.
- Kellner* Möchten Sie Ihren Kaffee mit Zucker und Sahne?  
*Frau Kohlrus* Nein, ich trinke ihn lieber ohne Zucker und Sahne.
- Renate* Und ich möchte ein Glas Limonade und ein Schokoladeneis, bitte.  
*Frau Kohlrus* Nein, Renate, kein Eis jetzt, bitte. Wir haben nicht viel Zeit. Es ist schon vier Uhr, und wir wollen noch ein paar Sachen kaufen.
- Kellner* Dann bringe ich also einen Kaffee, eine Limonade und kein Eis.  
*Frau Kohlrus* Ja, bitte.

### ***Die Passnummer***

- Empfangschef* Haben Sie eine Reservierung?  
*Herr Burghart* Nein, ich habe leider keine.
- Empfangschef* Ich habe noch ein Einzelzimmer mit Telefon. Es kostet 26  
(sechszwanzig) Euro.  
*Herr Burghart* Ich nehme es.



*Empfangschef* Wie ist Ihr Name?  
*Herr Burghart* Ich heiße Donati. Brauchen Sie meinen Reisepass?

*Empfangschef* Ihren Pass brauche ich nicht, aber Ihre Adresse und Ihre Passnummer, bitte.

### **Familienmittagessen**

*Frau Waffenschmied* Ich bin Grete Waffenschmied, die Schwester von Walter. Ich erwarte heute Familie Kohlrus zu Mittag. Wie spät ist es? Oh je! Es ist gleich 12 (zwölf) Uhr. Das Mittagessen ist noch nicht fertig. Heute ist Freitag. Es gibt Fisch und Kartoffelsalat. Hoffentlich essen es Lore und Renate gern. Walter und wir, Familie Waffenschmied, essen es sehr gern. Sie müssen gleich hier sein.

### **Vorbereitung**

*Fritz Waffenschmied* Wann kommen unsere Verwandten?  
*Frau Waffenschmied* Sie sollen zu Mittag hier sein.

*Fritz Waffenschmied* Kann ich meinen Pullover behalten?  
*Frau Waffenschmied* Natürlich kannst du ihn behalten. Er ist hübsch.

*Fritz Waffenschmied* Kann ich noch eine Schachtel Zigaretten kaufen?  
*Frau Waffenschmied* Nein, du sollst nicht so viel rauchen.  
*Fritz Waffenschmied* Jetzt ist es halb eins.

*Frau Waffenschmied* Hier kommen sie an. Das Auto fährt gerade in den Hof.  
*Fritz Waffenschmied* Soll ich die Tür aufmachen?

*Frau Waffenschmied* Nein, das mache ich selbst. Du gehst in die Werkstatt und holst deinen Vater.

### **Beim Essen**

*Frau Kohlrus* Grete, dein Essen schmeckt wunderbar!  
*Frau Waffenschmied* Möchtest du noch etwas?

*Frau Kohlrus* Nein, danke vielmals! Ich kann nichts mehr essen.  
*Frau Waffenschmied* Du isst wirklich wenig, Lore.

*Herr Kohlrus* Sie isst nie viel.

*Frau Kohlrus* Aber siehst du Renate! Ihren Appetit möchte ich haben!

*Herr Kohlrus* Sie kann nie genug bekommen.  
*Frau Waffenschmied* So ist es richtig, Renate. Du nimmst noch ein bisschen, nicht wahr? Fritz nimmt oft zwei oder drei Portionen. Junge Leute haben immer Hunger.

### ***Erste Bekanntschaft***

*Fritz Waffenschmied* Renate, kommst du mit?  
*Renate Kohlrus* Wohin willst du?

*Fritz Waffenschmied* Ich will ein paar Flaschen Bier kaufen.  
*Renate Kohlrus* Gibt es dort Zigaretten?

*Fritz Waffenschmied* Ja, ein Automat ist auch dort.  
*Renate Kohlrus* Gut! Dann kaufe ich eine Schachtel.

*Fritz Waffenschmied* Was!?! Rauchst du auch?  
*Renate Kohlrus* Selbstverständlich! Aber nicht vor Vater und Mutter.

*Fritz Waffenschmied* Das kann ich gut verstehen.  
*Renate Kohlrus* Was machst du heute abend?

*Fritz Waffenschmied* Freitagabend gehe ich immer aus.  
*Renate Kohlrus* Wohin gehst du?

*Fritz Waffenschmied* Ins Kino oder in unseren Club. Willst du mitkommen?  
*Renate Kohlrus* Ja, sehr gerne.  
*Fritz Waffenschmied* In Ordnung! Dann gehen wir zusammen.

### ***Männergespräch***

*Herr Kohlrus* Prost, Max! Das Bier schmeckt gut.  
*Herr Waffenschmied* Prost, Walter! Und noch einmal: Herzlich willkommen in München!

*Herr Kohlrus* Danke, Max!  
*Herr Waffenschmied* Nicht wahr, Walter, du hast ein Mietauto? Wie fährt es?

*Herr Kohlrus* Nicht schlecht, aber ich muss es morgen in die Autowerkstatt fahren. Die Bremsen sind nicht in Ordnung.  
*Herr Waffenschmied* Wir können zusammen fahren.

*Herr Kohlrus* Fährst du viel?  
*Herr Waffenschmied* Nein, ich fahre selten.

*Herr Kohlrus* Bist du morgen früh frei, oder musst du arbeiten?  
*Herr Waffenschmied* Nein, morgen bin ich zu Hause.

*Herr Kohlrus* Dann sehe ich dich also?  
*Herr Waffenschmied* Ja, wir haben genug Zeit.

*Herr Kohlrus* Schön! Und dann machen wir alle zusammen einen  
Stadtbummel, ja?  
*Herr Waffenschmied* Einverstanden!

### ***Straßenbahnfahrt***

*Kontrollleur* Darf ich mich vorstellen? Ich bin Kontrollleur von Beruf, Kontrollleur bei der Münchner Straßenbahn. Ich liebe meinen Beruf. Ich bin immer höflich und nett zu den Leuten. Aber manchmal ist es schwer, freundlich zu bleiben. Nach München kommen viele Touristen: Deutsche und Ausländer. Einige Ausländer sprechen ziemlich gut Deutsch und verstehen fast alles. Aber einige wollen nicht lernen und verstehen nichts. Dann macht meine Arbeit keinen Spaß.

### ***An der Haltestelle***

*Ein Münchner* Warten Sie auch auf die Straßenbahn?  
*Renate Kohlrus* Ja, ich warte schon eine Viertelstunde, aber es kommt keine. Wie oft fahren die Straßenbahnen hier?

*Der Münchner* Gewöhnlich fahren sie alle 5 (fünf) Minuten. Sind Sie fremd hier?  
*Renate Kohlrus* Ja, ich bin zu Besuch aus Brasilien.

*Der Münchner* Spricht man dort so gut Deutsch?  
*Renate Kohlrus* Oh nein, ich bin Deutsche.

*Der Münchner* Ach so! Wohnen Sie hier in der Nähe?  
*Renate Kohlrus* Ja, ich wohne mit meinen Eltern bei Verwandten.

*Der Münchner* Bestimmt kennen Sie unser Münchner Straßenbahnsystem noch nicht, oder?  
*Renate Kohlrus* Nein, ich habe keine Ahnung.

*Der Münchner* Es ist alles sehr schwierig. Am besten fragen Sie den Schaffner dort.

### ***Der Schaffner gibt Auskunft***

*Renate Kohlrus* Entschuldigen Sie bitte! Wie komme ich zum Rathaus?  
*Schaffner* Sie steigen hier in die Linie 6 (sechs) ein. Sie fährt in Richtung Stadtmitte.

*Renate Kohlrus* Muss ich umsteigen?  
*Schaffner* Nein, nach 4 (vier) Stationen steigen Sie aus. Dann gehen Sie zu Fuß Theatinerstraße entlang und kommen direkt zum Rathaus.

*Renate Kohlrus* Wo löse ich meinen Fahrschein?  
*Schaffner* Hier steht ein Fahrscheinautomat. Mit einem Zweieurostück bekommen Sie einen Fahrschein für drei Fahrten.

*Renate Kohlrus* Danke für Ihre Hilfe!  
*Schaffner* Nichts zu danken!

### ***In der Straßenbahn***

*Zugführer* Bleiben Sie nicht hier vorn! In der Mitte und hinten ist noch viel Platz. Vorsicht! Die Türen schließen automatisch. Wem gehört der Hund hier? Für Kinder, Hunde und Gepäck zahlen Sie die Hälfte.

*Fahrgast* Wo ist denn mein Geld?

*Zugführer* Hoffentlich haben Sie Kleingeld.  
*Fahrgast* Können Sie denn nicht wechseln?

*Zugführer* Doch, das schon, aber es dauert immer so lange.  
*Fahrgast* Ich habe nur einen Zehneuroschein.

*Zugführer* Warten Sie! So, möchten Sie eine Einzelfahrt, nicht wahr?  
*Fahrgast* Ja, bitte. Hier ist 1 (ein) Euro und ich bekomme 15 (fünfzehn) Cent zurück.

*Zugführer* Na, endlich.

## *Auf dem Postamt*

*Der Postbeamte* Ich bin Postbeamter. Ich arbeite im Hauptpostamt beim Bahnhof. Meine Arbeitszeiten wechseln regelmäßig. Montag und Mittwoch beginnt mein Dienst um Viertel vor acht (7.45 Uhr) und dauert bis Viertel nach fünf (5.15 Uhr). Dienstag, Donnerstag und Freitag beginne ich schon früh um halb sieben (6.30 Uhr) und höre um drei (3 Uhr) mit der Arbeit auf. Samstagvormittag muss ich auch zur Arbeit, aber am Sonntag habe ich immer frei.

*Der Postbeamte* Bitte schön?  
*Herr Kohlrus* Ich möchte bitte Briefmarken.

*Der Postbeamte* Wie viele brauchen Sie?  
*Herr Kohlrus* Ich habe zwei Briefe und eine Postkarte. Den Brief nach Brasilien möchte ich mit Luftpost schicken.

*Der Postbeamte* Geben Sie ihn mir, bitte! Ich muss ihn zuerst wiegen.  
*Herr Kohlrus* Für den Brief nach London brauche ich eine 60 (sechzig) Eurocent Briefmarke. Und eine Postkarte nach Berlin kostet 30 (dreißig) Cent, nicht wahr?

*Der Postbeamte* Ja. Das macht zusammen 2,40 (zwei Euro vierzig).  
*Herr Kohlrus* Jetzt möchte ich ein Telegramm aufgeben.

*Der Postbeamte* Telegrammformulare bekommen Sie am Schalter 11 (elf).  
*Herr Kohlörus* Ich danke Ihnen.

## *Geht es Ihnen gut?*

*Frau Brüller* Wie geht es Ihnen?  
*Herr Miller* Danke, uns geht es gut.

*Frau Brüller* Und wie geht es Ihrer Tochter und Ihrem Sohn?  
*Herr Miller* Unserer Tochter geht es auch gut, aber unserem Sohn geht es ziemlich schlecht. Sein Autogeschäft macht ihm keinen Spaß, und er ist immer ohne Geld.

### ***Uhrzeit und Tage***

*Herr Reif* Um wie viel Uhr landet Ihr Flugzeug?  
*Helga Pfeifer* Morgen Mittag um 13.18 (dreizehn Uhr achtzehn).

*Herr Reif* Wie lange bleiben Sie in Frankfurt?  
*Helga Pfeifer* Nur einen Tag.

*Herr Reif* Und von Montag bis Freitag sind Sie in München?  
*Helga Pfeifer* Ja, am Samstag fahre ich dann nach Berlin.

### ***Genauere Zeit***

*Frau Kohlrus* Es ist schon halb vier. Wir haben uns verspätet.  
*Herr Kohlrus* Geht deine Uhr richtig?  
*Frau Kohlrus* Nein, sie geht zwei Minuten vor.  
*Herr Kohlrus* Du brauchst ganz bestimmt eine neue Uhr.

### ***Im Uhrengeschäft***

*Herbert Kohlrus* Ich möchte der Dame die Uhr hier kaufen. Ich verstehe aber nicht viel von Uhren.

*Verkäuferin* Moment mal! Gleich kommt mein Kollege und hilft Ihnen gerne.

*Herbert Kohlrus* Kann er mir alles erklären?  
*Verkäuferin* Ja, freilich, er erklärt Ihnen alles.

### ***Alte Zeiten***

*Frau Brüller* Seit ich in Berlin bin, geht es mir besser.  
*Herr Müller* Früher habe ich Berlin auch geliebt.

*Frau Brüller* Wie war es damals?  
*Herr Müller* Damals war ich noch ein kleines Kind. Seither sieht alles anders aus.

### ***Der Grund***

*Herr Müller* Was war der Grund Ihrer Reise hierher?  
*Frau Brüller* Ich wollte das neue Berlin kennen lernen.

*Herr Müller* Warum gehen Sie allein durch die Straßen?  
*Frau Brüller* Weil ich allein sein möchte.

## ***Eine Ausstellung***

- Frau Kohlrus* Na, Renate, woher kommst du?  
*Renate Kohlrus* Ich komme gerade aus dem Haus der Kunst. Dort zeigt man seit dem 21. Oktober eine Paul Klee Ausstellung. Sie dauert bis Mitte Januar.
- Frau Kohlrus* Schade, dass wir nicht mit dir gehen konnten. Wir waren während der Zeit auf einer Rundfahrt.  
*Herr Kohlrus* War die Ausstellung schön?  
*Renate Kohlrus* Das ist schwer zu sagen. Viele der Bilder konnte ich überhaupt nicht verstehen.
- Herr Kohlrus* Das macht nichts. Ich musste zuerst auch viel Neues über moderne Kunst lesen...  
*Frau Kohlrus* ...und dann versteht man noch lange nicht alles. Man braucht eben für alles, was schwierig ist, viel Geduld.
- Herr Kohlrus* Hier hast du vollkommen recht.

## ***Renates Verabredung***

- Renate Kohlrus* Wolltet ihr nicht mit Onkel Max und Tante Grete ausgehen?  
*Herr Kohlrus* Ja, wir wollten sie noch vor unserer Abfahrt in ein Restaurant einladen.
- Renate Kohlrus* Wenn es euch recht ist, gehe ich in der Zeit mit ein paar Bekannten in eine Diskothek.  
*Herr Kohlrus* Ich habe nichts dagegen.
- Renate Kohlrus* Ich habe eine Verabredung mit meinem Freund Fritz. Sie ist um fünf Uhr.  
*Herr Kohlrus* Da hast du hoch anderthalb Stunden Zeit.

- ***Arbeiten Sie zu zweit (bzw. zu dritt, zu viert,...)!***
- ***Stellen Sie Dialoge zu weiteren Themen zusammen und spielen Sie diese im Lehrzimmer!***

## IV. TEIL

### Wortkunde liegt im Grunde

#### ❖ *Das grammatische Geschlecht der Substantive*

##### I.

- **der** Vater, **der** Bruder, **die** Schwester, **die** Mutter, **die** Tochter
- **der** Süden, **der** Sommer, **der** Mai, **der** Montag, **der** Harz, **der** Baikal
- **die** Birke, **die** Aster, **die** Birne, **die** Eins
- **das** weite Afrika, **das** industrielle Deutschland
- **das** Eisen, **das** Gold, **das** Aber, **das** A, **das** Neue, **das** Blau

##### II.

#### ❖ *Das Geschlecht der abgeleiteten Substantive lässt sich meist den Suffixen nach bestimmen.*

- ✓ **der** Zeiger, **der** Flieger, **der** Optimismus, **der** Kursus, **der** Spruch
- ✓ **die** Bildung, **die** Krankheit, **die** Tapferkeit, **die** Arbeiterschaft, **die** Wäscherei, **die** Höhe, **die** Fahrt, **die** Industrie, **die** Fakultät, **die** Station, **die** Politik, **die** Kultur, **die** Kenntnis, **die** Erlaubnis
- ✓ **das** Märchen, **das** Büchlein, **das** Ereignis, **das** Schicksal, **das** Bürgertum, **das** Viertel, **das** Geräusch, **das** Gebirge, **das** Lesen,

#### ➤ *Ordnen Sie die Substantive der Betonung nach:*

1. die Logik; die Ökologie, die Zichorie, die Syntetik, die Therapie, die Epidemie, die Musik, die Regie, die Telegraphie, die Kopie, die Kalorie, die Bakterie, die Arterie, die Klinik, die Gymnastik, die Politik, die Republik, die Mathematik, die Tragödie, die Sellerie, die Hydraulik, die Aerodynamik, die Chronik, die Biophysik, die Fabrik

<b>-ie</b>	<b>-ik</b>	<b>-ie</b>	<b>-ik</b>



➤ *Lesen Sie mit dem Artikel die Wörter auf -ismus!*

2.

Buddismus, Katholizismus, Protestantismus, Schamanismus, Atheismus, Hinduismus

3.

➤ *Lesen Sie die Substantive mit dem Artikel!*

Tischlein, Büchlein, Brötchen, Kindlein, Mädchen, Fräulein, Tellerchen, Männlein, Männchen, Weibchen, Märchen, Häuschen, Spieglein, Mäuschen, Kaninchen, Eichhörnchen, Veilchen, Häuflein, Würstchen, Äuglein, Brieflein

❖ *Substantive mit dem Suffix -in sind Feminina:*

*Student – Studentin, Ukrainer – Ukrainerin, Kollege – Kollegin*

4.

➤ *Bilden Sie die Substantive weiblichen Geschlechts:*

Dozent	Bulgare
Lehrer	Liechtensteiner
Journalist	Schweizer
Schauspieler	Österreicher
Maler	Pole

5.

➤ *Bilden Sie aus den Verben mit Hilfe des Suffixes -el Substantive männlichen Geschlechts: kreisen – der Kreisel, sitzen – der Sessel*

decken, fliegen, gürteln, heben, schließen, stampfen, werfen

6.

➤ *Wie heißt die Person? Lesen Sie das Verb und das Substantiv!*

abonnieren – der Abonnent, agitieren – der Agitator, denunzieren – der Denunziant, desertieren – der Deserteur, illustrieren – der Illustrator, interpretieren – der Interpret, karikieren – der Karikaturist, kassieren – der Kassierer

7.

➤ **Bilden Sie Substantive mit dem Suffix *-ion*!**

- a) agitieren, deklarieren, dekorieren, delegieren, demonstrieren, informieren, investieren, kalkulieren, kapitulieren, kooperieren
- b) absorbieren, akklimatisieren, assimilieren, deformieren, infizieren, inhalieren, injizieren, ionisieren, konstruieren
- c) abstrahieren, artikulieren, definieren, diskutieren, imitieren, improvisieren, interpretieren, klassifizieren, kombinieren, kompensieren

8.

➤ **Bilden Sie aus den folgenden Wörtern Substantive weiblichen Geschlechts.**

- a) mit dem Suffix *-ung*: *üben – die Übung, ordnen – die Ordnung*

bilden, betonen, erzählen, prüfen, wiederholen, erklären, vorlesen, sammeln, leisten, wohnen, übersetzen, zeichnen, einrichten, heizen, leiten, verbessern, eröffnen, einladen

- b) mit dem Suffix *-schaft*: *der Mann – die Mannschaft, gemein – die Gemeinschaft*

Freund, Wirt, Wissen, Kamerad, Geselle, bekannt, bereit, Lehrer, eigen, hilfsbereit, verwandt, Bruder

9.

➤ **Bilden Sie mit Hilfe des Präfixes *Ge-* Substantive mit Kollektivbedeutung! Lesen Sie!**

- a) die Feder – das Gefieder, der Balken – das Gebälk  
Wetter, Berg, Busch, Rippe, Stange, Stein, Schwester, Strauch, Stuhl, Zweig
- b) Hunde haben ein sehr feines (hören). – Hunde haben ein sehr feines Gehör.
  - Seit dem Unfall trägt er ein kunstliches (beißen).
  - Im botanischen Garten befinden sich viele exotische (wachsen).
  - Das Stadtmuseum besitzt zwei wertvolle (malen) von Rubens.
  - Das Institut befindet sich in einem sechsstöckigen (bauen).
  - Hast du das (packen) schon zum Bahnhof gebracht?
  - Es gab in dieser Gaststätte kein (decken) nach meinem (schmecken).

10.

➤ **Bestimmen Sie das Geschlecht der Substantive und setzen Sie den bestimmten Artikel ein! Lesen Sie die Sätze!**

- ... Norden, ... Süden, ... Westen und ... Osten sind Weltgegenden.
- ... Winter, ... Frühling, ... Sommer und ... Herbst sind Jahreszeiten.
- ... März, ... April, ... Mai sind Frühlingsmonate.
- ... Mittwoch ist der dritte Tag der Woche.
- ... Brocken wurde von Heine besungen.
- ... Tulpe ist eine der schönsten Blumen.
- ... Nelke ist meine Lieblingsblume.
- ... Zitrone wird an den Angina Leiden empfohlen.
- ... Gold ist ein Edelmetall.
- Die Touristen bewundern ... schöne Lwiw.

11.

➤ **Nennen Sie:**

alle Tage der Woche, die Wintermonate, drei Nadelbäume, drei Laubbäume, fünf Blumen, fünf Metalle, alle Niederschläge, die Jahreszeiten

12.

➤ **Bestimmen Sie das grammatische Geschlecht der folgenden Substantive nach der Wortbildungsform und lesen Sie diese mit dem Artikel!**

Lehrling, Eigentum, Nation, Schicksal, Melodie, Lernen, Nebel, Griff, Erstaunen, Wirkung, Weberei, Theorie, Schlag, Macht, Laborant, Schlüssel, Bächlein, Redner, Nationalität, Fundament, Klugheit, Zitat, Struktur, Wecker, Kälte, Häuschen, Vier, Rätsel, Pensum, Drittel, Gebirge, Minimum, Griechin, Renner, Spiritismus, Überflutung, Grübchen, Reparatur, Maurer, Übereinkommen, Viskosität, Volljährigkeit, Ferment, Saboteur, Grübelei, Vertagung, Parlament, Experiment, Mandat

13.

➤ **Nennen Sie die Verben, aus denen die Substantive gebildet sind!**

Andacht, Frost, Flucht, Geburt, Kunst, Last, Macht, Naht, Saat, Schlacht, Schrift, Sicht, Tracht, Verlust

14.

➤ **Bilden Sie zusammengesetzte Substantive und lesen Sie diese dem Muster nach!**

*das Zimmer – das Wohnzimmer – das Schlafzimmer – das Kinderzimmer*

a) die Post+die Karte, das Land+die Karte, die Visite+die Karte; die Musik+das Instrument, die Musik+der Automat, die Musik+der Abend; die Gemeinde+das Amt, die Post+das Amt; der Sport+die Disziplin, der Sport+der Klub; der Garten+die Blume, der Garten+das Haus; die Bildung+der Abschluss, das Volk+die Bildung; das Leben+die Bedingung, die Erziehung+die Aufgabe

b)	<u>(der) –ausweis</u>	Lohnsteuer-	<u>der Personalausweis</u>
	(das) –büro	Wohn-	
	(das) –geld	Renten-	
	(der) –schein	Führer-	
	(die) –versicherung	Berufs-	
	(der) –schein	Kranken-	
	(der) –abschluss	Fund-	
	(das) –geld	<u>Personal-</u>	

15.

➤ **Formen Sie die Sätze nach dem Muster um und lesen Sie diese!**

A. *Das Fenster ist ein Meter breit.*

– *Das Fenster hat eine Breite von einem Meter.*

– *Die Breite des Fensters beträgt ein Meter.*

- a) Der Kanal ist zweihundert Kilometer lang.
- b) Das Brett ist ein Zentimeter stark.
- c) Der Tisch ist neunzig Zentimeter hoch.
- d) Der Graben ist drei Meter vierzig tief.
- e) Das Mädchen ist ein Meter zwanzig groß.
- f) Der Wollstoff ist fünf Millimeter dick.

B. *Es war eine Forderung der Französischen Revolution von 1789*

*(siebzehnhundertneunundachtzig), dass alle Menschen frei, gleich und brüderlich sein sollen. – Die Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit aller Menschen war eine Forderung der Französischen Revolution von 1789.*

- a) Das junge Mädchen zeichnet sich durch ein einfaches und bescheidenes, heiteres und freundliches Wesen aus.
- b) Klar, gründlich und genau zu sein ist die Voraussetzung jeder wissenschaftlichen Arbeit.
- c) Das Heim sorgt dafür, dass die Kinder ihre Ferien sorglos, sicher und fröhlich verbringen können.
- d) Ehrlich, wahr und offen zu sein verlangt jede Freundschaft.

16.

- **Bilden Sie von den folgenden Wörtern alle möglichen Substantive, und lesen Sie diese mit dem Artikel!**

erleben, kalt, der Berg, das Buch, der Student, der Löwe, heben, tief, still, der Maler, flüchtig, der Stern, reden, das Kind, bilden, arbeiten, ansagen, gehen, weben, ziehen, schreiben, schneiden, backen, schmeicheln, schlagen, lachen, rauschen, siegen

17.

a) **Charkiw+-er=Charkiwer**

London	Poltawa	München
Salzburg	Odessa	Genf
Berlin	Tirana	Oslo
Moskau	Kalkutta	Minsk

b) **Charkiwer+in=Charkiwerin**

- ❖ **Charkiwer – der Einwohner der Stadt Charkiw**
- ❖ **Charkiwer – das Charkiwer Gebiet**

18.

- **Ergänzen Sie die Reihe:**

Wien	Wiener Walzer		
Paris	... Mode	Hamburg	Hafen
Krakau	...Wurst	Lepzig	Messe
Prag	...Schinken	Dresden	Gemäldegalerie
die Schweiz	...Uhren	London	Nebel
die Ukraine	Karpaten		

❖ **Adjektive werden mit Hilfe der Suffixe gebildet:**

**-isch**

*der Optimist – optimistisch, Medizin – medizinisch, Rumäne – rumänisch;*

**-ig**

*Zeit – zeitig, Fleiß – fleißig, Not – nötig;*

**-lich**

*Woche – wöchentlich, Freund – freundlich, Gefahr – gefährlich, sicher – sicherlich, froh – fröhlich*

**-(e) (r)n**

*Wolle – wollen, Lein – leinen, Silber – silbern, Feder – federn*

**-haft**

*Bild – bildhaft, Zauber – zauberhaft, leben – lebhaft, zagen – zaghaft*

**-sam**

Wunder – wundersam, Arbeit – arbeitsam, biegen – biegsam, schweigen – schweigsam

**-bar**

Wunder – wunderbar, Tropfen – tropfbar, essen – essbar, trennen – trennbar

**-los**

Arbeit – arbeitslos, Aussicht – aussichtslos, Zahn – zahnlos, Zaum – zaumlos

19.

➤ **Bilden Sie Adjektive!**

Idealist	(-isch)	Schuld	(-ig)	Glück(-lich)
Materialist		Eile		Monat
Altruist		Heil		Stunde
Pessimist		Sorgfalt		Jahr
Egoist		Kraft		Ende
Entusiast		Hast		Bauer
Diplomat		Frost		Sport

20.

➤ **Bilden Sie Adjektive!**

Bruder, Jugend, Wehmut, Last, Gast, Hast, Trauer, Not, Tod, Sport, Frost, Bart, Art, Macht, Nacht, Zorn, Haus, Staub, Natur, Luft, Vernunft, Schaden, Sache, Kraft

❖ **Fremdsprachiger Unterricht: Unterricht, der in der fremden Sprache abgehalten wird.**

❖ **Fremdsprachlicher Unterricht: Unterricht zur Erlernung einer fremden Sprache.**

21.

➤ **Verbinden Sie das passende Substantiv mit dem Adjektiv!**

- |    |                           |                          |
|----|---------------------------|--------------------------|
| a) | geistlich – geistig       | (Arbeit – Person)        |
| b) | mündlich – mündig         | (Person – Prüfung)       |
| c) | sinnlich – sinnig         | (Wahrnehmung – Geschenk) |
| d) | verständlich – verständig | (Kind – Lesestück)       |
| e) | vorzeitiglich – vorzeitig | (Abreise – Tier)         |
| f) | unglaublich – ungläubig   | (Mensch – Nachricht)     |

- ❖ *Das hölzerne Regal: Das Regal aus Holz*
- ❖ *Die holzige Birne: Die Birne wie Holz*

22.

➤ *Verbinden Sie das passende Substantiv mit dem Adjektiv!*

- |    |                    |                    |
|----|--------------------|--------------------|
| a) | gläsern – glasig   | (Blick – Vitrine)  |
| b) | golden – goldig    | (Uhr – Kind)       |
| c) | seiden – seidig    | (Kleid – Haar)     |
| d) | steinern – steinig | (Treppe – Feldweg) |
| e) | wollen – wollig    | (Decke – Haar)     |

❖ *So werden Adjektive mit Hilfe der Halbsuffixe gebildet:*

**-mäßig**

*Alter – altersmäßig, Zahl – zahlenmäßig, Zeit – zeitmäßig*

**-voll**

*Gedanke – gedankenvoll, Gefahr – gefahrenvoll, Angst – angstvoll*

**-reich**

*Gedanke – gedankenreich, Gefahr – gefahrenreich, Bild – bilderreich*

**-frei**

*Widerspruch – widerspruchsfrei, Schuld – schuldfrei, schulden – schuldenfrei*

**-leer**

*Luft – luftleer, Gedanke – gedankenleer, Inhalt – inhaltsleer*

**-arm**

*Wasser – wasserarm, Gedanke – gedankenarm, Fisch – fischarm*

**-wert (würdig)**

*Preis – preiswert, beweinen – beweinenenswert (beweinenswert), denken – denkwürdig*

**-weise**

*Teil – teilweise, Stelle – stellenweise, Behelf – behelfsweise, glücklich – glücklicherweise*

23.

➤ *Bilden Sie Adjektive*

Arbeit (-mäßig)	Problem (-voll)	Problem (-reich)
Beruf	Kunst	Kunst
Kleidung	Sinn	Sinn
Produktion	Risiko	Erlebnis
Versorgung	Gefühl	Wald
Verwaltung	Geheimnis	Geheimnis
Begriff	Gehalt	Gehalt

Fehler (-frei)	Ausdruck (-leer)
Risiko	Menschen
Steuer	Blut (-arm)
Einwand	Land
Eisen	beachten (-wert)
Schnee	wissen
Gift	hassen
Beet (-weise)	schätzen
begreiflich	begehren (-wert)
Beispiel	(-würdig)
Betrachtung	bejammern
bezeichnend	bewundern
Blatt	Achtung

24.

➤ *Bestimmen Sie die Suffixe, lesen Sie und übersetzen Sie folgende Adjektive:*

- ✓ kräftig, mutig, lustig, täglich, ordentlich, heimlich, römisch, bäurisch, launisch, Moskauer, Leipziger, Hamburger;
- ✓ essbar, furchtbar, seiden, scherzhaft, musterhaft, marschartig, kugelförmig, verhältnismäßig, international, speziell, positiv

25.

➤ *Bilden Sie und übersetzen Sie Adjektive nach dem Muster:*

Substantiv	Suffix	Adjektiv	Übersetzung
der Tag	-lich	täglich	
der Hof	-lich	...	
der Mund	-lich		
der Geist	-ig		
die Macht	-ig		
Indien	-isch		
das Kind	-isch		
Dresden	-er		
Berlin	-er		
das Lied	-artig		
der Herr	-lich		
der Schmutz	-ig		



26.

➤ **Bilden Sie Adjektive!**

abstrahieren, analysieren, charakterisieren, dominieren, finanzieren, identifizieren, immunisieren, informieren, konkretisieren, konstituieren, konzentrieren

27.

➤ **Welche Suffixe sind betont und welche sind unbetont?**

-iv	-ant	-isch	-ös	-al

dynamisch, depressiv, autoritär, akkurat, vital, konservativ, radikal, seriös, katastrophal, aggressiv, extravagant, kritisch, human, stabil, egoistisch, nervös, tolerant, kategorisch, typisch, positiv, zynisch, elegant, diplomatisch, liberal, riskant, pragmatisch, skandalös

28.

➤ **Bilden Sie die Adjektive mit Hilfe der Präfixe:**

- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| a) glücklich (un-) – unglücklich | b) alt (ur-) - uralt |
| günstig                          | anständig            |
| freundlich                       | gemütlich            |
| höflich                          | komisch              |
| aufmerksam                       | plötzlich            |
| sauber–                          | anfänglich           |
| artig–                           | eigentümlich         |
| vorsichtig                       | schriftlich          |
| vergnügt (miss-) –               | germanisch           |
| verständlich                     | geschichtlich        |

29.

➤ **Erklären Sie die Bildung der Adjektive:**

*lebensfroh* = *das Leben* + *s* + *froh*

- ✓ steinreich, essigsauer, dunkelrot, faustdick, lebensgefährlich, hellgrün, denkfähig, heiratslustig, lesehungrig, stockfinster, federleicht, strohdumm

30.

➤ *Bilden Sie zusammengesetzte Adjektive!*

<b>Substantiv</b>	<b>Adjektiv</b>	<b>zusammengesetztes Adjektiv</b>	<b>Übersetzung</b>
die Kreide	weiß	kreideweiß	
der Grund	falsch	...	
der Spott	billig		
das Haar	scharf		
der Zucker	süß		
der Felsen	fest		
der Baum	hoch		
der Nagel	neu		
das Mäuschen	still		
der Aal	glatt		
das Eis	kalt		
der Bär	stark		

31.

➤ *Ordnen Sie die Wörter nach Wortarten:*

normal	akkurat	praktisch	bronzieren
distanzieren	Optimist	harmonieren	Chariten
Distanz	intelligent	Ideal	ledern
Harmonie	rational	individuell	Moment
normalisieren	sympathisch	sympathisieren	legen
dominieren	ideal	dominant	dominant
Schreibtisch	Apparat	Aspirant	lüften

<b>Substantiv</b>	<b>Verb</b>	<b>Adjektiv</b>
<i>Das Butadien</i>	<i>lehren</i>	<i>bronzen</i>

32.

➤ *Nennen Sie Antonyme:*

*Nennen Sie Synonyme:*

*autoritär - alternativ, tolerant*

*aggressiv – offensiv, angreifend*

positiv  
radikal

ruiniert  
typisch

aktiv	schick
optimistisch	formell
objektiv	banal

❖ *So werden Adverbien gebildet:*

<i>Adverbialisierung</i>	<i>-(en)s</i>	<i>Substantiv+Bestimmung</i>	
Quere – quer	Anfang – anfangs	kurzerhand	
Heim – heim	meist – meistens	jederzeit	
Weg – weg	hoch – höchstens	meistenteils	
Wunde – wund	bereit – bereits	jedenfalls	
Inkognito – inkognito	Flug – flugs	möglicherweise	
<i>-lings</i>	<i>-wärts</i>	<i>s, a, adv+Präposition</i>	
Sitte – sittlings	aufwärts	tagaus, tagein	
Rücken – rücklings	abwärts	beizeiten, zurzeit	
Seite – seitlings	rückwärts	bergab, imstande	
blind – blindlings	vorwärts	insbesondere, geradeaus	
<i>-mal</i>	<i>hin, her</i>	<i>Stehende Wendungen</i>	<i>-er</i>
einmal	dorthin, hierher	auf einmal	Leid – leider
diesmal	hinauf, herauf	vor kurzem	Laut – lauter
einigemal	wohin, woher	ein paar	fern – ferner
keinmal	hinunter, herunter	zu Hause	weit weiter
manchmal		aufs Geratewohl	

33.

❖ *Zeitangaben*

a)

➤ *Setzen Sie die Reihe fort!*

heute	letzte Woche
morgen – übermorgen	nächste Woche
gestern – vorgestern	vor vier Tagen
bald	in drei Monaten

am Montag, ...	Anfang Januar, ...
im Januar, ...	Mitte Januar, ...
seit Januar, ...	Ende Januar, ...

b)

➤ **Ergänzen Sie die Tageszeiten!**

der Tag	am Tag	tags
der Morgen		
der Vormittag		
der Mittag		
der Nachmittag		
der Abend		

**Aber:** *die Nacht – in der Nacht – nachts*  
*die Mitternacht- um Mitternacht*

34.

➤ **Stellen Sie im zweiten Text die Reihenfolge der Sätze widerher!**

➤ **Lesen Sie die beiden Texte! Schreiben Sie die Synonympaare heraus!**

Muster: *wie eine Blinde - blindlings*

### Ein Unfall

- |   |   |
|---|---|
| A. Die junge Frau ist wie eine Blinde in das Auto hineingelaufen. | a. Unterwegs zum Krankenhaus verstarb die Frau.                   |
| B. Der Fahrer konnte nicht mehr zur rechten Zeit bremsen.         | b. Dann meldete ich mich un-aufgefordert bei der Polizei.         |
| C. In Scharen eilten die Passanten herbei.                        | c. Scharenweise eilten die Passanten herbei.                      |
| D. Von allen Seiten wurde Hilfe ange-boten.                       | d. Die junge Frau ist blindlings in das Auto hineingelaufen.      |
| E. Auf dem Weg zum Krankenhaus verstarb die Frau.                 | e. Polizeilicherweise wurde alles festgestellt.                   |
| F. Ich bin durch einen Zufall Zeuge des Unfalls geworden.         | f. Der Fahrer konnte nicht mehr rechtzeitig bremsen.              |
| G. Am Anfang zögerte ich.   | g. Der Fahrer war schuldlos.                                      |
| H. Dann meldete ich mich ohne Auffor-derung bei der Polizei.      | h. Meine Angaben deckten sich größtenteils mit denen des Fahrers. |

- |   |   |
|---|---|
| I. Meine Angaben deckten sich zum größten Teil mit denen des Fahrers. | i. Allerseits wurde Hilfe angeboten.            |
| J. Von Seiten der Polizei wurde alles festgestellt.                   | j. Anfangs zögerte ich.                         |
| K. Der Fahrer war ohne Schuld.  | k. Ich bin zufällig Zeuge des Unfalls geworden. |

35.

➤ **Lesen Sie die Sätze! Übersetzen Sie die Adverbien! Wie kann man anders sagen?**

- a) Kommen Sie mit stadteinwärts? b) Ich tat einen Schritt seitwärts und ließ ihn vorbei. c) Flussaufwärts braucht das Schiff für die Strecke eine Stunde, flussabwärts dagegen nur eine halbe Stunde. d) Mein Freund wohnt auswärts.  
e) Heimwärts begann es plötzlich zu regnen. f) Im Herbst ziehen die Vögel südwärts.

❖ **Durch Zusammensetzung und Anhängen von Präfixen und Suffixen entstehen neue Wörter, nicht selten mit ganz neuem Sinn. Aber in verschiedenen Wörtern steckt oft der gleiche Stamm.**

❖ **Alle Wörter, die auf die gleiche Wurzel zurückgehen (Hand – behende) oder durch Prä- und Suffixe (aufbauen, baulich, Gebäude) oder Zusammensetzung mit gleichen Wörtern (Hausflur – Haustür; Wohnhaus – Gartenhaus) entstanden sind, bilden eine Wortfamilie. Manchen Wörtern merkt man die Zugehörigkeit zu einer Wortfamilie nicht gleich an, weil sie im Laufe der Zeit oder durch den Einfluss einer fremden Sprache eine Veränderung erfahren haben (drei – Drilling – Drell – Tresse).**

➤ **Die folgenden Beispiele sind eine Auswahl. Stellen Sie weitere Wortfamilien zusammen!**

- ✓ bauen – Bau – Bude
- ✓ binden – Band – Bund – Bündnis
- ✓ Ding – Bedingung – Verteidigung
- ✓ eins – Verein – einzeln – allein
- ✓ fallen – Zufall – fällig
- ✓ geben – Gabe – Gift – ergiebig
- ✓ gehen – Gang – gängig
- ✓ Hand – handeln – behende
- ✓ Haus – Gehäuse – hausen – hausieren
- ✓ kommen – Ankunft – bekömmlich

- ✓ legen – liegen – Lage
- ✓ sehen – Sicht – Gesicht – Rücksicht
- ✓ setzen – sitzen – Satz – Sattel – Sessel
- ✓ sprechen – Sprache – Gespräch – Spruch – Sprichwort
- ✓ zwei – zwiefach – Zwillinge – Zweifel – zwischen

## V. TEIL

**Prüfen Sie Ihre Lesekompetenz und Sprechfertigkeiten!**

*Aufgaben zur Akzentuierung und Melodiegestaltung:*

- *Achten Sie auf den progredienten Verlauf in Aufzählungen und in zusammengesetzten Sätzen in den weiterfolgenden Texten!*
- *Markieren Sie Haupt- und Nebenakzente in jedem der Texte!*
- *Zeichnen Sie die Pausen ein!*
- *Gestalten Sie den interrogativen Verlauf in Entscheidungsfragen!*
- *Machen Sie die Aufgaben, die den Texten extra zugegeben sind.*

1. Sei, was du bist, immer ganz, und immer derselbe! Nicht heute warm, morgen kalt; heute grob, morgen höflich und zuckersüß; heute der lustigste Gesellschafter, morgen trocken und stumm wie eine Bildsäule.

(Knigge)

2. Die Organe des Menschen, durch Übung, Lehre, Nachdenken, Gelingen, Misslingen, Fördernis und Widerstand und immer wieder Nachdenken, verknüpfen ohne Bewusstsein in einer freien Tätigkeit das Erworbene mit dem Angeborenen, so dass es eine Einheit hervorbringt, welche die Welt in Erstaunen versetzt.

(Goethe)

3. Die Menschen müssen leiden, um stark zu werden, dachte ich. Jetzt denke ich, sie müssen Freude haben, um gut zu werden.

(W. v. Humboldt)

4. Wie kann man sich selbst kennen lernen? Durch Betrachten niemals, wohl aber durch Handeln. Versuche deine Pflicht zu tun, und du weißt gleich, was an dir ist.

(Goethe)

5. Ist es nicht sonderbar, dass eine wörtliche Übersetzung fast immer eine schlechte ist? Und doch lässt sich alles gut übersetzen. Man sieht hieraus, wie viel es sagen will, eine Sprache ganz verstehen; es heißt, das Volk ganz kennen, das sie spricht.

(Lichtenberg)

6. Komma später!

Plötzlich stand ein Mensch vor mir auf dem Kopfe, einen steifen Hut an den Füßen, zerrissene Schuhe in der Hand, einen dicken Stock im Munde, eine erloschene Zigarre in finsternes Schweigen gehüllt.

7. Folge richtig!

Derjenige, der den Täter, der den Wegweiser, der an der Brücke, die an der Straße, die nach Kleinkleckersdorf führt, liegt, steht, umgerissen hat, anzeigt, erhält 10 Mark Belohnung.

### *F. Mauthner „Walpurga, die taufrische Amme“ (Auszug)*

Die Bäuerin blickte stolz auf ihre stattliche Tochter Walpurga, die starkgeistigen Schrittes ging. Joseph sah aus dem feuchten Glanze ihrer Augen, dass ein schöner Gedanke in ihr neu entstanden war. Noch suchte sie vergebens, ihn zu formen. Jetzt zuckte es um ihre Lippen, jetzt röteten sich vor Freude ihre Wangen. Sie hatte die Form gefunden und sprach: „Guten Morgen, Joseph!“

Mein Vater sagte zu mir: Geh und nähre die Zukunft deines Landes. Hätte ich vielleicht das hohe Amt von mir weisen sollen? Ich fühle mich in diesem Augenblicke alleins mit dem Ganzen, ich fühle die Ganzheit in mir. Der Bauer schien befriedigt von dem Eindrucke seiner Äußerung. Er fügte hinzu: „Und noch ein gutes Wort will ich dir für die Reise schenken: Du sollst nicht stehlen!“

Jetzt ergriff Walpurga ihr Bündel und das Wort: „Lebt wohl, ihr Lieben, Guten! Und ich möchte es, was mein Herz so voll macht, noch anders ausdrücken. Also: Auf Wiedersehen. Oder noch anders: Behüt´ euch Gott. Oder noch anders: Adje!“

Nachdem Walpurga ihrem Muttersmann und ihrer Vatersgattin einige herzfrohe Bemerkungen zurückgelassen hatte, verließ sie die wohnhafte Stube. Manchmal kam sie auf Gedanken: Zweimal zwei ist vier. Bei uns. Ob auch anderswo?

Es gibt reiche Leute und arme Leute auf Gottes allfreier Welt. Wohl dem, der es nicht ist.

Es ist eine Ähnlichkeit zwischen dem Boden der fürstlichen Säle und dem winterlichen Eise auf dem Dorfteich. Wer ausgleitet, fällt hin. Es gibt auch einen Unterschied. Welchen aber?

➤ *Welche Elemente im Text regen zum Lachen an?*

### *Dreißig Tage hat September ...*

Die deutschen Monatsnamen sind in der schriftmäßigen Form sämtlich dem Lateinischen entlehnt. Hier sei gleich daran erinnert, dass der März ursprünglich der erste Monat war. Im Jahre 153 vor unserer Zeitrechnung traf der Amtsantritt der Konsuln in Rom auf den 1. Januar, und seitdem blieb dieser Tag praktisch der erste des Jahres.

*Der Januar* ist von dem Namen des römischen Gottes *Janus* abgeleitet. Der lateinische Name *Februar* kommt vom Verb „*februare*“, was „reinigen“ bedeutet. Diesen Namen bekam der Monat deswegen, weil er im alten römischen Jahr der letzte war, in dem die Römer ihr Reinigungsfest feierten.

*Der März*, lateinisch „*martius*“ trägt den Namen des römischen Kriegsgottes Mars. Der etymologische Ursprung des Namens *April* ist nicht sicher. Manche Sprachforscher leiten das Wort vom lateinischen Verb *aparire* (öffnen) ab, so dass das Wort April einen die Erde „öffnenden und die Schifffahrt einleitenden Frühlingsmonat“ bezeichnete.

Den Namen des Monats *Mai* leiteten die alten Römer von der italischen Göttin des Wachstums ab, *Maja*, die in diesem Monat ihr Fest hatte.

Über den Ursprung der Bezeichnung *Juni* (*Junius*) sind sich die Sprachforscher nicht einig. Die einen vertreten die Meinung, die lautliche Gestalt dieses Monatsnamens weise auf *Juno* hin (Jupiters Gattin), die anderen behaupten, der Monat wäre so nach *Junius Brutus* benannt, dem ersten Konsul Roms und Cäsars Mörder.

*Der Juli* wurde im Jahre 44 vor unserer Zeitrechnung *Julius Cäsar* zu Ehren Julius genannt. Der Name des Monats *August* geht auf den Namen des römischen Kaisers *Augustus* zurück. Die übrigen Monate sind einfach mit den Zahlen von sieben bis zehn benannt.

➤ *Nennen Sie alle Monatsnamen!*



## *Die Sage von der Lorelei*

Am Rhein, zwischen Bingen und Koblenz, steht der Loreleifelsen. Eine Volkssage erzählt, dass man dort früher oft eine Jungfrau erblicken konnte. Wenn der Mond schien, kam sie auf den Felsen und sang Lieder. Viele Schiffer fanden den Tod in den Wellen des Rheins, weil sie nur auf den Gesang der Jungfrau hörten und nicht auf die Felsenriffe schauten.

Einigen Fischer hatten die Jungfrau sogar in der Nähe gesehen. Manchmal kam sie an das Flussufer und zeigte ihnen Stellen für den Fischfang. Sie erzählten überall von der Jungfrau.

Eines Tages hörte auch der Sohn eines Grafen von der Lorelei: Er wollte sie selbst sehen. Er stieg in ein Boot und fuhr zum Loreleifelsen.

Es war Abend, der Mond schien am Himmel. Als sich das Boot dem Felsen näherte, erblickte der Grafensohn hoch oben die Jungfrau. Sie kämmte ihr Haar und sang ein Lied dabei. Der Graf befahl den Schiffern, nahe an den Felsen zu fahren, da er ans Land springen wollte. Er tat einen Sprung, fiel in den Fluss und ertrank.

Nachdem der Graf vom Tode seines Sohnes erfahren hatte, rief er seine Leute zu sich und befahl: „Ihr müsst mir die Jungfrau bringen, tot oder lebendig!“

Am Abend näherten sich die Leute des Grafen dem Loreleifelsen von allen Seiten. Drei Männer stiegen auf den Felsen. „Wen sucht ihr hier, Männer der Erde?“ rief die Jungfrau. „Dich suchen wir“, antworteten sie. Da lachte die Lorelei: „So fangt mich doch!“ Und dann sang sie ihr Lied.

Während sie das Lied sang, bedeckte sich der Himmel mit Wolken. Ein Sturm begann, und aus dem Rhein stiegen zwei Wellen bis zum Gipfel des Loreleifelsens. Die Wellen sahen wie zwei Pferde aus. Sie trugen die Jungfrau in den Fluss hinunter. Seit diesem Tag hat man die Lorelei nur noch selten auf dem Felsen gesehen.

➤ *Lernen Sie und tragen Sie das Gedicht von H. Heine vor!*

## ***Doktor Faust schenkt den Studenten zu Leipzig ein Fass Wein***

Doktor Faust lehrte an der Universität zu Wittenberg. Da baten ihn Studenten aus Ungarn, Polen und Österreich, er möchte mit ihnen nach Leipzig zur Messe fahren.

Doktor Faust willigte ein, und so fuhren sie allesamt nach Leipzig. Nachdem sie die Stadt und die Messe besichtigt hatten, kamen sie auf ihrem Weg durch die Straßen an einem Weinkeller vorüber.

Dort mühten sich die Knechte, ein großes Weinfass die Stiege heraufzuschaffen. Doktor Faust hielt an und sagte zu den Leuten: „Wie töricht stellt ihr euch an. Das Fass könnte sogar ein Mann hochbringen, wenn er sich darauf versteht!“ Die Knechte wurden unwillig, als sie das hörten. Aber der Besitzer des Weinkellers rief dem fremden Doktor zu: „Wohlan, wer mir das Fass allein auf die Straße hinaufbringt, der soll es zu eigen haben.“

Darauf ging Doktor Faust sogleich in den Keller, stieg auf das Fass wie auf ein Pferd und ritt es über die Stufen auf die Straße. Da erschrak der Kellerwirt, aber er musste sein Versprechen halten.

Doktor Faust und seine Studenten luden nun manchen lustigen Gesellen und guten Freund dazu ein und machten sich einige Tage einen rechten Schlampamp.

➤ *Stellen Sie ein Gespräch zwischen Doktor Faust und den Studenten zusammen!*

## ***Die Rosstrappe***

Vor vielen Jahren bewohnten Riesen das Land um den Harz. Einer der Riesen, mit dem Namen Bodo, warb um die Tochter des Königs von Böhmen. Weil der Riese stark und mächtig war, versprach ihm der Böhmenkönig seine Tochter. Die Königstochter aber wollte sich zu der Heirat mit dem Riesen nicht zwingen lassen. Heimlich verließ sie in der Nacht das Schloss, holte das Pferd des Riesen aus dem Stall, schwang sich hinauf und jagte fort durch die Wälder, über Stock und Stein, bis in die Berge des Harzes.

Der Riese aber hatte die Flucht der Königstochter bemerkt, sattelte ein anderes Pferd und verfolgte die Fluchtende. Diese hatte gerade einen hohen Felsvorsprung erreicht, als sie hinter sich den Riesen bemerkte. Vor ihr aber drohte eine düstere Kluft, aus der das Rauschen des Bergwassers drang. In ihrer Verzweiflung wagte die Verfolgte den Sprung über den Abgrund. Das Ross erreichte glücklich die jenseitige Klippe, schlug aber beim Aufsprung seinen Huf tief in das harte Gestein.

Die Königstochter war gerettet, nur ihre Krone fiel in die Tiefe des Abgrunds. Wutschnaubend setzte der Riese dem Mädchen nach, aber der Sprung missglückte: Ross und Reiter stürzten in die Tiefe. Das Bergwasser, in dem der

Riese Bodo seinen Tod fand, erhielt den Namen Bode, der Fels, in den sich der Huf des Pferdes eingepägt hatte, wurde „Die Rosstrappe“ genannt.

➤ *Erzählen Sie die Sage nach!*

### ***Wann lebte Wilhelm Tell?***

Feuchtwanger erzählt von der sonderbaren Bewandnis, die es mit manchen Geschichten hat. Geht man den Chroniken nach, so zerfließt, was bislang als Wahrheit gegolten hat, in ein Nichts.

Touristen, die in die Schweiz kommen, lassen es sich nicht entgehen, das Denkmal Tells in Altdorf zu besuchen, errichtet an der Stätte, wo der Schweizer Nationalheld am 18. November 1307 den Apfel vom Haupt seines Sohnes schoss. Sie lassen sich die Stelle zeigen, an der Tell mit kühnem Sprung das Schiff des Landvogts im Vierwaldstättersee verließ, sie besuchen die Hohle Gasse bei Küsnacht, wo der Tyrann Gessler vom tödlichen Schuss getroffen wurde. Sie steigen hinauf auf den Rütli, die Stelle der Gründung der Eidgenossenschaft. Die Taten Tells sind berühmt geworden, unvergänglich durch Schillers Drama und Rossinis Oper.

Nur: Tell hat niemals den Apfel vom Kopf des Kindes geschossen, sich niemals mit einem Sprung an das Ufer des Sees gerettet, niemals den Landvogt erschossen, und niemals ist auf dem Rütli die Eidgenossenschaft gegründet worden.

Denn: Wilhelm Tell hat niemals gelebt.

Die Geschichtsforschung hat das exakt bewiesen, aber was will man machen – Tell hat sein Denkmal doch bekommen!

➤ *Was ist Ihnen über Wilhelm Tell bekannt?*

### ***Der neue Hut***

„Ist mein neuer Hut nicht wunderbar?“ fragte eine junge Frau ihren Mann.

„Schon wieder ein neuer Hut?“ rief der Mann erschrocken aus und legte die Zeitung zur Seite.

„Denk dir nur, der Hut kostet nichts, keinen einzigen Pfennig!“

„Das soll ich dir glauben?“

„Sieh“, erklärte die junge Frau, „der Hut hat vor ein paar Tagen 48 Mark gekostet. Heute komme ich zufällig wieder an diesem Geschäft vorbei und stelle fest: Der Hut kostet nur noch die Hälfte. Für die 24 Mark, die ich somit gespart habe, habe ich den schönen Hut gekauft.“

➤ *Inszenieren Sie das Gespräch!*

### ***Die zwei Frösche***

Zwei Frösche sind in einen Topf mit Sahne geraten. Einer von ihnen war willenlos und schüchtern. Er schwamm ein wenig in der Sahne herum und sagte: „Hier gibt es sowieso keine Rettung! Wozu soll ich mich noch länger quälen? Lieber gleich ertrinken.“ Und er ertrank.

Der andere Frosch hörte das und sagte: „Ertrinken? Das kann ich immer noch! Lieber schwimme ich noch ein bisschen hin und her.“ Und er schwamm so lange in der Sahne herum, bis er plötzlich unter den Füßen etwas Hartes fühlte. Da wunderte sich der Frosch und sah, dass im Topf keine Sahne mehr war, sondern ein Klumpen Butter. Die Butter hatte der Frosch selbst beim Herumschwimmen geschlagen. Und das hat ihn gerettet.

➤ *Erzählen Sie den Text nach!*

### ***Um Deutsch zu lernen, genügt es nicht, nur Deutsch zu lernen.***

Stellen Sie sich vor, ein deutscher Weltraumflieger kommt jetzt, nach 40 Jahren, aus dem Weltraum in seine Heimat zurück. Vieles, was er hört, sieht und liest, ist für ihn sehr seltsam und fremd. Wenn er durch die Stadt geht, sind ihm viele Schilder und Benennungen unbekannt.

Am Kiosk kann er die Schlagzeilen der Zeitungen kaum verstehen, und die Wörter auf den Reklameplakaten fast gar nicht. Auch im Gespräch muss er sehr oft nachfragen, was denn nun dieses oder jenes Wort bedeutet. Wenn er auf den Schreck erst einmal schnell an der Ecke ein Bier trinken gehen will, gibt es dort seine Stammkneipe bestimmt nicht mehr, sondern einen *Pub*, eine *beer – bar* oder ein *Bistro*.

Auf der Speisekarte kann er sich kaum orientieren: *Espresso*, *Cappuccino*, *Gyros*, *Kebab*, *Baguette*, *Mozarella*, *Tiramisu*!

Die Leute an der Theke verabreden sich gerade zum *Jogging*, zum *Badminton* oder *Inline-Skating*. Andere reden von *Extrem-Sport*, *Free-climbing*, *Rafting* und *Sky-*

*surfing*. (Durch Nachfragen erfährt er, dass die Leute an Häusern klettern, mit dem Schlauchboot im Wildwasser fahren, aus Flugzeugen abspringen und möglichst lange ohne Fallschirm durch die Luft gleiten.)

Einige diskutieren über die Ergebnisse von *Glasnost* und *Perestroika*, andere über neue Software, über Preise von *Laptops*, das *Leasing* von *Off-road-Jeeps* und neue Eigenschaften von *Mountain-bikes*.

Unser Held aus dem Weltraum staunt und staunt und versteht so gut wie nichts. An diesen Beispielen wird deutlich, dass andere Sprachen gerade in den letzten Jahrzehnten auf die deutsche Sprache einen starken Einfluss ausgeübt haben. Wie Käse aus Holland, Bananen aus Kolumbien, Wein aus Italien oder Textilien aus Südostasien in die deutschen Warenhäuser kommen, so gelangen auch Wörter aus anderen Sprachen in die deutsche Sprache.

Für die Entwicklung gibt es viele Gründe: Immigranten und Besucher bringen etwas aus ihren Sprachen mit. Deutsche bringen von Urlaubs- und Geschäftsreisen neben Souvenirs und unbekanntem Dingen auch fremde Wörter mit. Die technische Entwicklung und eine immer stärker werdende Globalisierung des Marktes tragen zu einer Internationalisierung der Sprache bei.

Viele Wörter allerdings, die einst aus fremden Sprachen importiert wurden, sind inzwischen schon so in die Alltagssprache eingegangen, dass sie wohl kaum noch jemand als Fremdwörter empfindet. Wer kommt schon auf die Idee, hinter dem Wort *Tee* ein Fremdwort aus dem Chinesischen zu vermuten?

Für einen Deutschler hat diese Entwicklung zwei Seiten. Einerseits erleichtert es ihm das Lernen, da er viele internationale Begriffe schon aus seiner Muttersprache kennt: Wörter wie *Computer*, *Roboter* oder *Restaurant* braucht kaum jemand neu zu lernen. Andererseits muss er neben der deutschen Sprache noch eine Reihe von Vokabeln aus anderen Sprachen lernen.

Zugespitzt gesagt: **Um Deutsch zu lernen, genügt es nicht, nur Deutsch zu lernen.**

- *Welche der hervorgehobenen Wörter im Text kommen aus welchen Bereichen und aus welchen Sprachen?*
- *Ergänzen Sie die Tabelle durch Internationalismen aus eigener Erfahrung!*

Englisch (E), Italienisch (I), Französisch (F), Russisch (R), Griechisch (G), Türkisch (T)

Essen und Trinken	Sport	Politik	Technik
Tiramisu (I)			

- **Lesen Sie die folgenden Namen richtig!**
- *Sind Ihnen diese Namen bekannt?*
- *Wodurch?*
- *Welche Namen berühmter Deutscher können Sie noch nennen?*

Johann Strauß, Gabriele Münter, Albert Einstein, Rosa Luxemburg, Martin Luther, Johann Sebastian Bach, Bertolt Brecht, Friedrich Dürrenmatt, Wolfgang Amadeus Mozart, Sigmund Freud, Wilhelm Tell, Gebrüder Grimm (Wie heißen sie?), Johann Wolfgang von Goethe, Herbert von Karajan

- *Ordnen Sie die Bezeichnungen in die Rubriken. Ergänzen Sie das Raster mit eigenen Beispielen:*

Kosmetik und Hygieneartikel	Schuhe	Technik	Lebensmittel	Sportartikel

- *Was produzieren folgende Firmen? Ordnen Sie zu.*

TOBLERONE  
MANNESMANN  
SINGER  
BOSCH  
PELIKAN  
VARTA  
WELTMEISTER  
NESCAFE  
ROLEX

Batterien  
Bohrmaschinen  
Akkordeons  
Schreibwaren  
Nähmaschinen  
Lastkraftwagen  
Uhren  
Kaffee  
Schokolade

## 2. Sprichwörter

Es ist noch nicht aller Tage Abend.

Aller Anfang ist schwer.

Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.

Abwarten und Tee trinken!

~~A~~llzuviel ist ungesund.

Wer den Schaden anrichtet, muss ihn büßen!

**Vom Ansehen wird man nicht satt.**

Wie die Frage, so die Antwort.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

Der Appetit kommt mit dem (beim) Essen.

Wie die Arbeit, so der Lohn.

*Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.*

Vier ~~A~~ugen sehen mehr als zwei.

*Furcht hat tausend Augen.*

**W**asser hat keine **B**alken.

Der Ball sucht (sieht) den guten Spieler.

**B**är bleibt **B**är, fährt man ihn auch übers **M**eer.

Voller (Fauler) Bauch studiert nicht gern.

**W**er gut schmiert, der gut fährt.

Es falle, wie es wolle.

Den Fallenden soll man nicht stoßen.

Mit dem Blinden lässt sich nicht von der Farbe reden.

Wer nicht malen kann, muss Farben reiben.

Leere Fässer klingen hohl.

*Alte Fässer rinnen gut.*

Den Vogel erkennt man an den Federn.

Willst du Anderer Fehler zählen, heb an deine aufzuzählen.

Es ist nichts so fein gesponnen, es kommt doch ans Licht der Sonnen.

*Man soll das Fell nicht verkaufen, ehe man (nicht) den Bären hat.*

Man muss die Feste feiern, wie sie fallen.

*Fett schwimmt immer oben.*

Ist der Bauch voll, ist der Mensch toll.

Den alten Apfelbaum verpflanzt man nicht.

Wie der Baum, so die Frucht.

*Auf einen Hieb fällt kein Baum.*

Es ist dafür gesorgt, dass die Bäume nicht in den Himmel wachsen.

Frisch begonnen, halb gewonnen.

Wer vielerlei beginnt, gar wenig Dank gewinnt.

*Was man nicht im Kopfe hat, muss man in den Beinen haben.*

Furcht macht Beine.

Lügen haben kurze Beine.



Böse Beispiele verderben gute Sitten.

Er ist längst über alle Berge (über Berge und Tal).

Betrug ist selten klug.

Wie gebettet, so geschlafen.

Der Eine hat den Beutel, der Andere das Geld.

Das Billigste ist immer das Teuerste.

Er ist noch feucht hinter den Ohren.

Das Feuer, das mich nicht brennt, lösche ich nicht.

Gebranntes Kind scheut das Feuer.

Fisch will schwimmen.

Frische Fische - gute Fische.

Gesoffenem Fisch hilft das Wasser nicht.

Wie der Flachs, so ist das Garn.

Fleiß ist des Glückes Vater, ohne Fleiß kein Preis.

Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.

In der Not frisst der Teufel Fliegen.

Auf Leiden folgen Freuden, auf Regen folgt Sonnenschein.

Geteilte Freude ist doppelte Freude, geteilter Schmerz ist halber Schmerz.

Freundschaft hin, Freundschaft her!

Freundschaft bewährt sich in der Not.

Borgen schadet der Freundschaft.

Freundschaft ist das halbe Leben.

Friede ernährt, Unfriede verzehrt.

Frisch gewagt ist halb gewonnen.

Wo Frösche sind, da sind auch Störche.

Früh krümmt sich, was ein Häkchen werden wird.

Früh übt sich, was ein Meister werden will.

Ein alter Fuchs geht nicht zum zweiten Mal ins Garn.

Was der Löwe nicht kann, kann der Fuchs.

Wenn der Fuchs predigt, nimm die Gänse in Acht.

Wer sich nicht mit der Löwenhaut bekleiden kann, nehme den Fuchspelz.

Wer nicht hören will, muss fühlen.

Die Furcht hat tausend Augen.

Futsch ist futsch und hin ist hin.

Wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter.

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein.

Dir wird's schon auch noch mal in die Bude regnen!

Butter verdirbt keine Kost.

Er hat weder Dach noch Fach.  
Die Ware ist billig, aber sie ist auch danach.  
Erst denken, dann handeln.  
Das dicke Ende kommt noch.  
Jedes Ding hat zwei Seiten.  
Kein Ding währt ewig.  
Gutes Ding will Weile haben.  
Auf Donner folgt Regen.  
Doppelt reißt nicht, doppelt genäht hält besser.  
Dumm hat´s meiste Glück.  
Damit fängt man Dumme.  
Die Dummen werden nicht alle.  
Irren ist menschlich.  
Morgenstunde hat Gold im Munde.  
Jedem dünkt sein Eul` ein Falk.  
Das Ei will klüger sein als die Henne.  
Blinder Eifer schadet nur.  
Schmiede das Eisen, solange es heiß ist.  
Not bricht Eisen.

Ein gutes Ende (Das Ende) krönt das Werk.

Ende gut, alles gut.

Wer sich entschuldigt, klagt sich an.

Vor den Erfolg haben die Götter den Schweiß gesetzt.

Erst wägen, dann wagen.

Des Einen Eule ist des Anderen Nachtigall.

Eule nach Athen tragen.

Die Extreme berühren sich.

Wie der Topf, so der Kopf.

Große Dinge haben kleine Anfänge.

Alle Tage ist nicht Sonntag.

Hühner, die viel gackern, legen wenig Eier.

Ein seltner Gast fällt wie zur Last.

Ungeladener Gast ist eine Last.

Einem geschenkten Gaul sieht (guckt) man nicht ins Maul.

Ehre, dem Ehre gebür(e)t.

Geduld bringt Gewinn.

Mit Geduld und Zeit kommt man weit.

Geduld und Fleiß bricht alles Eis.

Mit Geduld und Spucke fängt man manche Mücke.

Willst du *Genuss*, so nimm auch den *Verdruss*.

Wie der Herr, so das *Geschirr*.

Über den *Geschmack* lässt sich nicht streiten.

Viel *Geschrei* und wenig *Wolle*.

Das *Gesicht* verrät den *Wicht*.

Wir sind nicht von *gestern*.

Das böse *Gewissen* verrät sich selbst.

*Gewohnheit* ist eine andere *Natur*.

Jung gewohnt, alt getan.

Gleich und gleich gesellt sich gern.

Gleiche Brüder, gleiche *Kappen*.

Er hört die *Glocke* läuten, weiß aber nicht, wo sie hängt.

Jeder ist seines *Glückes* Schmied.

Es ist nicht alles *Gold*, was glänzt.

Gott gibt´s den *Seinen* im *Schlaf*.

Auf einen groben *Klotz* gehört ein grober *Keil*.

Wer *Andern* eine *Grube* gräbt, fällt selbst hinein.

Einer ist so gut wie der *Andere*.

Du musst *Hammer* oder *Amboss* sein.

Eine Hand wäscht die andere.  
Mit Harren und Hoffen hat´s mancher getroffen.  
Es geht hart auf hart.  
Da liegt der Hase im Pfeffer!  
Wir werden ja sehen, wie der Hase läuft.  
Wer zwei Hasen zugleich hetzt, fängt keinen.  
Viele Hunde sind des Hasen Tod.  
Mein Name ist Hase (, ich weiß von nichts).  
Dort sagen sich Hasen und Füchse gute Nacht.  
Man muss das Eisen schmieden, solange es heiß ist.  
Es wird nicht so heiß gegessen, wie es gekocht wird.  
Das Hemd ist mir näher als der Rock.  
Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.  
Hin ist hin.  
Der Eine will hist, der Andere hott.  
Honig im Munde, Galle im Herzen.  
Wer Honig lecken will, darf die Bienen nicht scheuen.  
Das ist Hose wie Jacke.  
Es ist nicht hü und nicht hott.  
Den Letzten beißen die Hunde.

Getroffener Hund bellt.

Das ist gehupft wie gesprungen.

Ein Jegliches hat seine Zeit.

Wen´s (Wem´s) juckt, der kratze sich.

Ein Kalb wird schnell zum Ochsen.

Das Kalb will klüger sein als die Kuh.

Wer ein Kalb stiehlt, stiehlt eine Kuh.

Jedem Narren gefällt seine Kappe.

Besser karg als arg.

Die Katze lässt das Mäusen (das Naschen) nicht.

Bei Nacht sind alle Katzen grau.

Gebriühte Katze scheut auch kaltes Wasser.

Der Katze Scherz, der Mäuse Tod.

Wenn die Katze fort ist, tanzen die Mäuse.

Jeder Kaufmann lobt seine Ware.

Einer ist keiner.

Wer den Kern essen will, muss die Schale knacken.

Kleine Kinder, kleine Sorgen, große Kinder, große Sorgen.

Kleine Kinder treten der Mutter auf die Schürze, große aufs Herz.

Kleine Kinder drücken die Knie, große das Herz.

Kinder und Narren sagen die Wahrheit.

Klein, aber fein.

Wo ein guter Knochen ist, sammeln sich die Hunde.

Viele Köche verderben (versalzen) den Brei (die Suppe).

Kommt Zeit, kommt Rat.

Zwei Köpfe sind besser als einer.

Kein Korn ohne Spreu.

Eine Kräh hackt der anderen die Augen nicht (kein Auge) aus.

Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

Nicht jede Kugel trifft.  
Nicht alle Kugeln treffen.

Schenkt man jemand eine Kuh, will er auch noch das Futter dazu.

Man wird alt wie' ne Kuh und lernt noch alle Tage zu.

Kunst bringt Gunst.

Wer zuletzt lacht, lacht am besten.

Aus fremdem Leder ist gut Riemen.

Kein Leid ohne Freud'.

Schuster, bleib bei deinem Leisten!  
Das Letzte ist das Beste.

Alte Liebe rostet nicht.  
Wo die Liebe treibt, ist kein Weg zu weit.



Alter ist ein schweres Malter.

Der große Mann braucht überall viel Boden.

Ein Mann , ein Wort.

Selbst ist der Mann.

Eine gebratene Taube fliegt keinem ins Maul.

Es fällt kein Meister vom Himmel.

Übung macht den Meister.

Früh übt sich, was ein Meister werden will.

**Das Werk lobt den Meister.**

Gute Miene zum bösen Spiel machen.

Morgen, morgen, nur nicht heute sagen alle faulen Leute.

Morgenstunde hat Gold im Munde.

**Müßiggang ist aller Laster Anfang.  
Müßiggang ist des Teufels Ruhebank.**

Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren.

In der Not erkennt man den Freund.

Not macht erfinderisch.

Not bricht Eisen.

Not sucht Brot.

Der Ofen ist nicht für dich geheizt.

Die Wände haben Ohren.

**Das passt wie die Faust aufs Auge.**

**Wer Pech angreift, besudelt sich.**

**Pfau, schau deine Beine!**

**Man muss die Pfeifen schneiden, solange man im Rohr(e) sitzt.**

**Aus fremdem Rohr ist gut Pfeifen schneiden.**

**Der Weg zur Höhle ist mit guten Vorsätzen gepflastert.**

**Die ersten Pflaumen sind immer madig.**

**Wie der Preis, so die Ware. /Wie die Ware, so das Geld.**

**Die Raben müssen einen Geier haben.**

**Guter Rat kommt über Nacht.**

**Kommt Zeit, kommt Rat.**

**Ein räudiges Schaf steckt die ganze Herde an.**

**Rom ist nicht an einem Tage erbaut worden.**

**Jeder ruht so, wie er sich bettet.**

**Wie die Saat, so die Ernte.**

**Durch Schaden wird man klug.**

**Wer den Schaden hat, braucht für den Spott nicht sorgen.**

**Wenn schon, denn schon./Wennschon, denn schon.**

**Lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrecken ohne Ende.**

**Jeder ist sich selbst der Nächste.**

**Aus den Augen, aus dem Sinn.**

**Soviel Köpfe, soviel Sinne.**

**Es geschieht (es geht) nichts Neues unter der Sonne.**

Die Sonne bringt es an den Tag.

Rost frisst Eisen, Sorge den Weisen.

Sorgen macht graue Haare.

Auf der Neige ist nicht gut sparen.

Wo man Holz haut (Wo gehobelt wird), fallen Späne.

Im Spiele lernt man die Leute kennen.

Jeder Tag hat seine Plage.

Träume sind Schäume.

Wie man's treibt, so geht's.

Wer im Trocknen sitzt, lacht über den Regen.

Steter Tropfen höhlt den Stein.

Wer alles tun will, tut nichts recht.

Gesagt - getan!

Getan ist getan!

Übermut tut selten gut.

Ein Unglück kommt selten allein.

Unkraut vergeht nicht.

Verbotene Früchte schmecken am besten.

Ein anderes ist Versprechen, ein anderes Halten.

Versprechen und Halten ist zweierlei.

Zu viel ist ungesund.

Vorsicht ist besser als Nachsicht.

Vorsicht ist die Mutter der Weisheit.

Tanz auf dem Vulkan.

Wer die Wahl hat, hat die Qual.

Das ist Wasser auf seine Mühle.  
Das ist Wind in seine Segel.

Stille Wasser sind tief.

Eile mit Weile.

Es kommt auf das Wie an.

Wissen ist Macht.

Mit den Wölfen muss man heulen.

Das Wort verhallt, die Schrift bleibt.

Würde bringt Bürde.

So wie der Mann geraten, wird ihm die Wurst gebraten.

Alles hat seine Zeit. / Jedes Ding hat seine Zeit.  
Alles zu seiner Zeit.

Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

### 3. Gedichte

#### Johann Wolfgang Goethe

\*\*\*

Vögel, die nicht singen,  
Glocken, die nicht klingen,  
Pferde, die nicht springen,  
Pistolen, die nicht krachen,  
Kinder, die nicht lachen –  
was sind das für Sachen?

\*\*\*

In unserem Häuschen  
sind schrecklich viel Mäuschen.  
Sie pfeifen und rappeln,  
sie trippeln und trappeln  
zu Kisten und Schränken,  
auf Tischen und Bänken.  
Sie stehlen und naschen,  
und willst du sie haschen:  
husch! Sind sie fort.

\*\*\*

Tanzen und springen,  
Singen und klingen!  
Lauten und Geigen  
Sollen nicht schweigen.  
Zu musizieren  
Und jubilieren  
Steht allzeit mein Sinn.

\*\*\*

***Gleich und gleich***  
Ein Blumenglöckchen  
vom Boden hervor  
war früh gesproset  
in lieblichem Flor;  
da kam ein Bienchen  
und naschte fein: -  
die müssen wohl beide  
für einander sein.

#### ***Fünf Andere***

*Was verkürzt mir die Zeit?  
Tätigkeit!  
Was macht sie unerträglich lang?  
Müßiggang!  
Was bringt in Schulden?  
Harren und Dulden!  
Was macht gewinnen?  
Nicht lange besinnen!  
Was bringt zu Ehren?  
Sich wehren!*

### ***Wanderers Nachtlied***

*Über allen Gipfeln  
Ist Ruh,  
In allen Wipfeln  
Spürest du  
Kaum einen Hauch;  
Die Vögelein schweigen im Walde.  
Warte nur, balde  
Ruhest du auch.*

### ***Gefunden***

*Ich ging im Walde  
so für mich hin,  
und nichts zu suchen ,  
das war mein Sinn.*

*Im Schatten sah ich  
ein Blümchen stehn,  
wie Sterne leuchtend,  
wie Äuglein schön.*

*Ich wollt' es brechen,  
da sagt' es fein:  
Soll ich zum Welken  
gebrochen sein?*

*Ich grub´s mit allen  
den Würzlein aus,  
zum Garten trug ich´s  
am hübschen Haus*

*Und pflanzt' es wieder  
am stillen Ort;  
nun zweigt es immer  
und blüht so fort.*

***Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen***

*Im dunkeln Laub die Golg-Orangen blühen,  
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,  
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht,  
Kennst du es wohl?  
Dahin! Dahin  
Möchte ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.*

***Rastlose Liebe***

Dem Schnee, dem Regen,  
Dem Wind entgegen,  
Im Dampf der Klüfte,  
Durch Nebeldüfte,  
Immer zu! Immer zu!  
Ohne Rast und Ruh!

Lieber durch Leiden  
Möcht' ich mich schlagen,  
Als so viel Freuden  
Des Lebens ertragen.  
Alle das Neigen  
Von Herzen zu Herzen,  
Ach, wie so eigen  
Schaffet das Schmerzen!

Wie soll ich fliehen?  
Wälderwärts ziehen?  
Alles vergebens!  
Krone des Lebens,  
Glück ohne Ruh,  
Liebe, bist du!

***Nur wer die Sehnsucht kennt***

Nur wer die Sehnsucht kennt,  
Weiß, was ich leide!  
Allein und abgetrennt  
Von aller Freude  
Seh' ich ans Firmament

Nach jener Seite.  
Ach! der mich liebt und kennt,  
Ist in der Weite.  
Es schwindelt mir, es brennt  
Mein Eingeweide.  
Nur wer die Sehnsucht kennt,  
Weiß, was ich leide!

### **Adelbert von Chamisso**

#### *Seit ich ihn gesehen*

Seit ich ihn gesehen,  
Glaub´ ich blind zu sein;  
Wo ich hin nur blicke,  
Seh´ ich ihn allein;  
Wie im wachen Traume  
Schwebt sein Bild mir vor,  
Taucht aus tiefstem Dunkel  
Heller nur empor.

Sonst ist licht- und farblos  
Alles um mich her,  
Nach der Schwestern Spiele  
Nicht begehrt ich mehr,  
Möchte lieber weinen  
Still im Kämmerlein;  
Seit ich ihn gesehen,  
Glaub´ ich blind zu sein.

### **Friedrich Rückert**

#### *Ich liebe dich, weil ich dich lieben muss*

Ich liebe dich, weil ich dich lieben muss;  
Ich liebe dich, weil ich nicht anders kann;  
Ich liebe dich nach einem Himmelsschluss;  
Ich liebe dich durch einen Zauberbann.

Dich lieb´ ich, wie die Rose ihren Strauch;  
Dich lieb´ ich, wie die Sonne ihren Schein;  
Dich lieb´ ich, weil du bist mein Lebenshauch;  
Dich lieb´ ich, weil dich lieben ist mein Sein.



## **Joseph von Eichendorff**

### ***Weihnachten***

Markt und Straßen stehn verlassen,  
Still erleuchtet jedes Haus,  
Sinnend geh ich durch die Gassen,  
Alles sieht so festlich aus.

An den Fenstern haben Frauen  
Buntes Spielzeug fromm geschmückt,  
Tausend Kindlein stehn und schauen,  
Sind so wunderstill beglückt.

Und ich wandre aus den Mauern  
Bis hinaus ins freie Feld.  
Hehres Glänzen, heiliges Schauern!  
Wie so weit und still die Welt!  
Sterne hoch die Kreise schlingen,  
Aus den Schnees Einsamkeit.  
Steigts wie wunderbares Singen -  
O du gnadereiche Zeit!

## **Rainer Maria Rilke**

Ich fürchte mich so vor der Menschen Wort.  
Sie sprechen alles so deutlich aus:  
Und dieses heißt Hund und jenes heißt Haus,  
Und hier ist Beginn und das Ende ist dort.

Mich bangt auch ihr Sinn, ihr Spiel mit dem Spott,  
Sie wissen alles, was wird und war;  
Kein Berg ist ihnen mehr wunderbar;  
Ihr Garten und Gut grenzt grade an Gott.

Ich will immer warnen und wehren: Bleibt fern.  
Die Dinge singen hör ich so gern.  
Ihr rührt sie an: sie sind starr und stumm.  
Ihr bringt mir alle die Dinge um.

### ***Advent***

Du meine heilige Einsamkeit,  
Du bist so reich und rein und weit  
Wie ein erwachender Garten.  
Meine heilige Einsamkeit du –  
halte die goldenen Türen zu,  
vor denen die Wünsche warten.

### ***Josef Weinheber***

#### ***Dezember***

Im Stall bei Esel, Ochs und Rind  
zur Nacht geboren ward das Kind.  
Und wieder still wie ehedem  
der Stern leucht´ über Bethlehem.  
Gott in der Höh sei Preis und Ehr,  
und Fried den Menschen weit umher.  
Gevatter, schlachte du ein Schwein,  
back Honigbrot, fahr auf den Wein  
und heiz die Stuben nach Gebühr,  
dass uns das Kindlein ja nicht frier!  
Wir feiern´s mit bei Trunk und Schmaus:  
Die Glock schlägt zwölf – Das Jahr ist aus.

### **Friedrich Schiller**

#### ***Hoffnung***

*Es reden und träumen die Menschen viel  
von bessern künftigen Tagen.  
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel  
sieht man sie rennen und jagen.  
Die Welt wird alt und wird wieder jung,  
doch der Mensch hofft immer Verbesserung!*

*Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,  
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,  
Den Jüngling begeistert ihr Zauberschein,  
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;  
Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,  
Noch am Grabe pflanzt er – die Hoffnung auf.*

*Es ist kein leerer schmeichelnder Wahn,  
Erzeugt im Gehirne des Toren.  
Im Herzen kündigt es laut sich an,  
Zu was Besserm sind wir gestorben;  
Und was die innere Stimme spricht,  
Das täuscht die hoffende Seele nicht.*

## **Heinrich Heine**

### ***Lorelei***

*Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,  
dass ich so traurig bin?  
Ein Märchen aus alten Zeiten,  
das kommt mir nicht aus dem Sinn.*

*Die Luft ist kühl und es dunkelt,  
und ruhig fließt der Rhein,  
der Gipfel des Berges funkelt  
im Abendsonnenschein.*

*Die schönste Jungfrau sitzet  
dort oben wunderbar,  
ihr goldnes Geschmeide blitzet,  
sie kämmt ihr goldenes Haar.*

*Sie kämmt es mit goldenem Kamme  
und singt ein Lied dabei;  
das hat eine wundersame,  
gewaltige Melodei.*

*Den Schiffer im kleinen Schiffe  
ergreift es mit wildem Weh;  
er schaut nicht die Felsenriffe,  
er schaut nur hinauf in die Höh´.*

*Ich glaube, die Wellen verschlingen  
am Ende Schiffer und Kahn;  
und das hat mit ihrem Singen  
die Lorelei getan.*

\*\*\*

Sie saßen und tranken am Teetisch,  
Und sprachen von Liebe viel.  
Die Herren, die waren ästhetisch,  
Die Damen von zartem Gefühl.

Die Liebe muss sein platonisch,  
Der dürre Hofrat sprach.  
Die Hofrätin lächelt ironisch,  
Und dennoch seufzet sie: Ach!

Der Domherr öffnet den Mund weit:  
Die Liebe sei nicht zu roh,  
Sie schadet sonst der Gesundheit.  
Das Fräulein lispelt: Wieso?

Die Gräfin spricht wehmütig:  
Die Liebe ist eine Passion!  
Und präsentiert gütig  
Die Tasse dem Herren Baron.

Am Tische war noch ein Plätzchen;  
Mein Liebchen, da hast du gefehlt.  
Du hättest so hübsch, mein Schätzchen,  
Von deiner Liebe erzählt.

\*\*\*

Wenn ich an deinem Hause  
Des Morgens vorübergeh,  
So freut´s mich, du liebe Kleine,  
Wenn ich dich am Fenster seh.

Mit deinen schwarzbraunen Augen  
Siehst du mich forschend an:  
Wer bist du, und was fehlt dir,  
Du fremder, kranker Mann?

„Ich bin ein deutscher Dichter,  
Bekannt im deutschen Land;  
Nennt man die besten Namen,  
So wird auch der meine genannt.

Und was mir fehlt, du Kleine,  
Fehlt manchem im deutschen Land;  
Nennt man die schlimmsten Schmerzen,  
So wird auch der meine genannt“.

\*\*\*

Sie liebten sich beide, doch keiner  
Wollt es dem andern gestehn;  
Sie sahen sich an so feindlich,  
Und wollten vor Liebe vergehn.

Sie trennten sich endlich und sahn sich  
Nur noch zuweilen im Traum;  
Sie waren längst gestorben,  
Und wussten es selber kaum.

\*\*\*

Mensch, verspötte nicht den Teufel,  
Kurz ist ja die Lebensbahn,  
Und die ewige Verdammnis  
Ist kein bloßer Pöbelwahn.

Mensch, bezahle deine Schulden;  
Lang ist ja die Lebensbahn,  
Und du mußt noch manchmal borgen;  
Wie du es so oft getan.

\*\*\*

Leise zieht durch mein Gemüt  
Liebliches Geläute,  
Klinge, kleines Frühlingslied,  
Kling hinaus ins Weite.

Kling hinaus, bis an das Haus,  
Wo die Blumen sprießen.  
Wenn du eine Rose schaust,  
Sag, ich lass sie grüßen.

\*\*\*

Im wunderschönen Monat Mai,  
Als alle Knospen sprangen,  
Da ist in meinem Herzen  
Die Liebe aufgegangen.

Im wunderschönen Monat Mai,  
Als alle Vögel sangen,  
Da hab' ich ihr gestanden  
Mein Sehnen und Verlangen.

### **Hermann Hesse**

#### ***Leb wohl, Frau Welt***

Es liegt die Welt in Scherben,  
Einst liebten wir sie sehr,  
Nun hat für uns das Sterben  
Nicht viele Schrecken mehr.

Man soll die Welt nicht schmähen.  
Sie ist so bunt und wild,  
Uralte Zauber wehen  
Noch immer um ihr Bild.

Wir wollen dankbar scheiden  
Aus ihrem großem Spiel:  
Sie gab uns Lust und Leiden,  
Sie gab uns Liebe viel.

Leb wohl, Frau Welt, uns schmücke  
Dich wieder jung und glatt,  
Wir sind von deinem Glücke  
Und deinem Jammer satt.

#### ***Nacht***

Ich habe meine Kerze ausgelöscht;  
Zum offenen Fenster strömt die Nacht herein,  
Umarmt mich sanft und lässt mich ihren Freund  
Und ihren Bruder sein.

Wir beide sind am selben Heimweh krank;  
Wir senden ahnungsvolle Träume aus  
Und reden flüsternd von der alten Zeit  
In unsres Vaters Haus.

*Alte Merksprüche, die die verschiedenen Zeiten des Verbs  
zeigen:*

Ich *trete* beim Konditor *ein*;  
dies kann wohl nur ein **Präsens** sein.  
Man *trank* da Kaffee; ich *aß* Konfekt;  
wir *waren* froh im **Imperfekt**.  
*Wie wird es mir nun morgen gehen?*  
Das *wird* man im **Futurum** *sehn*.  
Denn wer *hat* zuviel *geschleckt*,  
*ist* krank geworden im **Perfekt**.  
Wenn im **Plusquamperfekt** dann gar  
der Arzt auch noch *gekommen war*,  
weil unser Bursch´, der müde, matte,  
sich endlich gar *erbrochen hatte*.  
Dann sagt **Futurum II** zum Knaben:  
Du *wirst* zu toll *gefressen haben*;  
und ganz mit Recht *wird* drum allein  
es dir so schlecht *ergangen sein*.

*Aus P. Hacks „Irrtümer“:*

Eine rosarote Katze,  
Eine himmelblaue Maus  
Treffen sich am Antonplatze  
Und erkennen sich durchaus...

Nämlich geht, auch wenn wir irren,  
Meistens alles gut, mein Kind,  
Weil die Irrtümer der Andern  
Immer noch viel größer sind.

## **Joachin Ringelnatz**

### ***Die Ameisen***

*In Hamburg lebten zwei Ameisen,  
Die wollten nach Australien reisen.  
Bei Altona auf der Chaussee  
Da taten ihnen die Beine weh,  
Und da verzichteten sie weise  
denn auf den letzten Teil der Reise.*

*So will man oft und kann doch nicht  
Und leistet dann recht gern Verzicht.*

### ***Vom Schenken***

*Schenke groß oder klein,  
aber immer gediegen.  
Wenn die Bedachten  
die Gaben wiegen,  
sei dein Gewissen rein.*

*Schenke herzlich und frei;  
schenke dabei,  
was in dir wohnt  
an Meinung, Geschmack und Humor,  
so dass die eigene Freude zuvor  
dich reichlich belohnt.*

*Schenke mit Geist,  
ohne List;  
sei eingedenk,  
dass dein Geschenk  
du selber bist!*

### ***Bumerang***

*War einmal ein Bumerang;  
War ein wenig zu lang.  
Bumerang flog ein Stück,  
Aber kam nicht mehr zurück.  
Publikum - noch stundenlang –  
Wartete auf Bumerang.*



*Emanuel Geibel*

*Lied des Rattenfängers*

Ich kenn eine Weise,  
und stimm ich mein Rohr,  
da spitzen die Mäuse,  
die Ratten das Ohr;  
sie kommen gesprungen,  
als ging es zum Fest,  
die alten, die jungen  
aus jeglichem Nest;  
aus Ritzen und Pfützen, aus Keller und Dach,  
da hüpf es und schlüpft es und wimmer mir nach.

Und greif ich mit Schalle  
den Triller dazu,  
so scharen sich alle  
gehorsam im Nu.  
Sie lüpfen, vom Zauber  
der Töne gepackt,  
die Schwänzlein sauber  
und springen im Takt.  
Sie springen und schwingen sich hinter mir drein  
und munter hinunter zum strudelnden Rhein.

Uns blas ich dann tiefer  
die Fuge zum Schluss,  
da rennt das Geziefer  
wie toll in den Fluss;  
da rettet kein Schnaufen,  
kein Zappeln sie mehr,  
sie müssen ersaufen  
wie Pharaos Heer;  
die Welle verschlingt sie mit Saus und mit Braus,  
dann schwing ich den Hut, und das Elend ist aus.

*Heinrich Hoffmann*

*Die Geschichte von Suppen – Kaspar*

Der Kaspar, der war kerngesund,  
ein dicker Bub und kugelrund.  
Er hatte Backen rot und frisch;  
Die Suppe aß er hübsch bei Tisch.  
Doch einmal fing er an zu schrein:

„Ich esse keine Suppe! Nein!  
Ich esse meine Suppe nicht!  
Nein, meine Suppe ess´ ich nicht!“

Am nächsten Tag – ja sieh nur her!  
Da war er schon viel magerer.  
Da fing er wieder an zu schrein:

„Ich esse keine Suppe! Nein!  
Ich esse meine Suppe nicht!  
Nein, meine Suppe ess´ ich nicht!“

Am dritten Tag, o weh und ach!  
Wie ist der Kaspar dünn und schwach!  
Doch als die Suppe kam herein,  
gleich fing er wieder an zu schrein:

„Ich esse keine Suppe! Nein!  
Ich esse meine Suppe nicht!  
Nein, meine Suppe ess´ ich nicht!“

Am vierten Tage endlich gar  
Der Kaspar wie ein Fädchen war.  
Er wog vielleicht ein halbes Lot –  
Und war am fünften Tage tot.

## *Manfred Hausmann*

### *Die Bremer Stadtmusikanten*

Ein Esel, schwach und hochbetagt,  
ein Hund von Atemnot geplagt,  
ein Katzentier mit stumpfem Zahn  
und ein dem Topf entwichner Hahn,  
die trafen sich von ungefähr  
und rieten hin und rieten her,  
was sie wohl unternähmen,  
dass sie zu Nahrung kämen.

Ich Esel kann die Laute schlagen:  
Ja plonga plonga plomm.  
Ich Hund will´s mit der Pauke wagen:  
Rabau rabau rabomm.  
Ich Katze kann den Bogen gühren:  
Miau miau mihie.  
Ich Hahn will mit Gesang mich rühren:  
Kokürükürikie.

So kamen sie denn überein,  
sie wollten Musikanten sein  
und könnten´s wohl auf Erden  
zuerst in Bremen werden.

Die Sonne sank, der Wind ging kalt.  
Sie zogen durch den dunklen Wald.  
Da fanden sie ein Räuberhaus.  
Das Licht schien in die Nacht hinaus.  
Der Esel, der durchs Fenster sah,  
wusst anfangs nicht, wie ihm geschah:  
Ihr Kinder und ihr Leute,  
was winkt uns da für Beute!

Den Fuß er leis ans Fenster stellte,  
der Hund auf seinen Rücken schnellte,  
und auf den Hund die Katze wieder,  
zuoberst ließ der Hahn sich nieder.

Das Raubervolk zu Tische saß,  
man schrie und lachte, trank und aß.  
Und plötzlich brach durchs Fenster  
der Sturm der Nachtgespenster:

Ja plonga plonga plomm.  
Rabau rabau rabomm.  
Miau miau mihie.  
Kokürükürikie.

So gräßlich waren Bild und Ton,  
dass die Kumpanen jäh entflohn.  
Statt ihrer schmausten nun die Vier,  
bezogen dann ihr Schlafquartier.  
Ein Räuber doch mit schiefem Blick  
schlich mitternachts ins Haus zurück,  
um heimlich zu ergründen,  
wie denn die Dinge stünden.

Mit eins war sein Gesicht zerrissen,  
sein linkes Bein mit eins zerbissen,  
sein Leib getroffen von den Hufen,  
sein Herz erschreckt von wilden Rufen.

Er lief und lief durchs Dicklicht quer,  
als käm der Teufel hinterher.  
Da gab es bei den Tieren  
ein großes Jubilieren:

Ja plonga plonga plomm.  
Rabau rabau rabomm.  
Miau miau mihie.  
Kokürükürikie.

#### 4. Lieder

*„Wo man singt, da lass dich ruhig nieder,  
böse Menschen haben keine Lieder“*

##### *Alle Jahre wieder*

*Alle Jahre wieder kommt das Christuskind,  
Auf die Erde nieder, wo wir Menschen sind.*

*Kehrt mit seinem Segen ein in jedes Haus,  
Geht auf allen Wegen mit uns ein und aus.*

*Steht auch mir zur Seite still und unerkant,  
Dass es treu mich leite an der lieben Hand*

##### *Leise rieselt der Schnee*

*Leise rieselt der Schnee, still und starr ruht der See.  
Weihnachtlich glänzet der Wald, freue dich, Christkind kommt bald.*

*In den Herzen ist“s warm, still schweigt Kummer und Harm.  
Sorge des Lebens verhallt. Freue dich, Christkind kommt bald.*

*Bald ist heilige Nacht, Chor der Engel erwacht.  
Hört nur, wie lieblich es schallt. Freue dich, Christkind kommt bald.*

##### *Stille Nacht*

*Stille Nacht, Heilige Nacht!  
Alles schläft, einsam wacht.  
Nur das traute hochheilige Paar  
Holder Knabe im lockigen Haar,  
Schlaf in himmlischer Ruh! (2mal)*

##### *Тиха ніч*

*Тиха ніч, дивна ніч!  
Тихий сон все повив.  
З радістю в серці Марія не спить;  
Дивне Дитятко у яслах лежить.  
Людям Спаситель родивсь! (2р.)*

*Stille Nacht, Heilige Nacht!  
Hirten erst kundgemacht  
Durch der Engel Halleluja  
Tönt es laut von fern und nah:  
Christ, der Retter ist da! (2mal)*

*Тиха ніч, дивна ніч!  
Янгол Божий з'явивсь  
І пастухам ніжно він проказав:  
О, не лякайтесь, Бог радість вам дав,  
Людям Спаситель родивсь! (2р.)*

*Stille Nacht, Heilige Nacht!  
Gottes Sohn, o, wie lacht  
Lieb“ aus deinem göttlichen Mund,  
Da uns schlägt die rettende Stund,  
Christ, in deiner Geburt! (2mal)*

*Тиха ніч, дивна ніч!  
Божий Син в світ з'явивсь!  
О, нехай тішаться наші серця,  
Хай із любов'ю прославлять Отця!  
Людям Спаситель родивсь! (2р.)*

### ***O Tannenbaum!***

*O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Wie treu sind deine Blätter.  
Du grünst nicht nur zur Sommerszeit,  
Nein, auch im Winter,  
Wenn es schneit.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Wie treu sind deine Blätter.*

*O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Du kannst mir sehr gefallen.  
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit  
Ein Baum von dir mich hocheufreut.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Du kannst mir sehr gefallen.*

*O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Dein Kleid will mich was lehren.  
Die Hoffnung und Beständigkeit  
Gibt Trost und Kraft zu jeder Zeit.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Das will dein Kleid mich lehren.*

### ***Das Wandern ist des Müllers Lust***

*Das Wandern ist des Müllers Lust,  
das Wandern ist des Müllers Lust, das Wandern.  
Es muss ein schlechter Müller sein,  
dem niemals fiel das Wandern ein,  
dem niemals fiel das Wandern ein,  
das Wandern.*

*Vom Wasser haben wir´s gelernt,  
vom Wasser haben wir´s gelernt, vom Wasser:  
Das hat nicht Ruh´ bei Tag und Nacht,  
ist stets auf Wanderschaft bedacht,  
ist stets auf Wanderschaft bedacht,  
das Wasser.*

*Das sehn wir auch den Rädern ab,  
das sehn wir auch den Rädern ab, den Rädern:  
Die gar nicht gerne stille stehn,  
die sich bei Tag nicht müde drehn,  
die sich bei Tag nicht müde drehn,  
die Räder.*

*Die Steine selbst, so schwer sie sind,  
die Steine selbst, so schwer sie sind, die Steine,  
sie tanzen mit den muntern Reih´n  
und wollen gar noch schneller sein,  
und wollen gar noch schneller sein  
die Steine.*

*O Wandern, Wandern meine Lust,  
o Wandern, Wandern meine Lust, o Wandern!  
Herr Meister und Frau Meisterin,  
lasst mich in Frieden weiter ziehn,  
lasst mich in Frieden weiter ziehn,  
und Wandern.*

\*\*\*

*Wem Gott will rechte Gunst erweisen,  
den schickt er in die weite Welt,  
dem will er seine Wunder weisen  
in Berg und Tal und Strom und Feld.*

*Die Bächlein von den Bergen springen;  
die Lerchen schwirren hoch vor Lust;  
was sollt' ich nicht mit ihnen singen  
aus voller Kehl' und frischer Brust?*

*Den lieben Gott lass ich nur walten;  
der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld  
und Erd' und Himmel will erhalten,  
hat auch mein Sach' aufs Best' bestellt.*

***Es, es, es und es***

*Es, es, es und es, es ist ein harter Schluss,  
weil, weil, weil und weil, weil ich aus Frankfurt muss.  
Drum schlag ich Frankfurt aus dem Sinn und  
wende mich Gott weiß wohin.*

*Ich will mein Glück probieren, marschieren.*

*Er, er, er und er, Herr Meister leb er wohl,  
er, er, er und er, Herr Meister, leb er wohl!  
Ich sag's ihm grad frei ins Gesicht,  
seine Arbeit, die gefällt mir nicht.*

*Ich will mein Glück probieren, marschieren.*

*Sie, sie, sie und sie, Frau Meist'rin, leb sie wohl,  
sie, sie, sie und sie, Frau Meist'rin, leb sie wohl!  
Ich sag's ihr grad frei ins Gesicht,  
ihr Speck und Kraut, das schmeckt mir nicht.*

*Ich will mein Glück probieren, marschieren.*

*Er, er, er und er, Herr Wirt, nun leb er wohl,  
er, er, er und er, Herr Wirt, nun leb er wohl!  
Hätt' er die Kreid' nicht doppelt geschrieb'n,  
so wär ich noch länger da geblieb'n.*



*Ich will mein Glück probieren, marschieren.  
Ihr, ihr, ihr und ihr, ihr Jungfern, lebet wohl,  
Ihr, ihr, ihr und ihr, ihr Jungfern, lebet wohl!  
Ich wünsch euch jetzt zu guter Letzt  
einen Andern, der mein´ Stell´ ersetzt.*

*Ich will mein Glück probieren, marschieren.*

### ***Jetzt kommen die lustigen Tage***

*Jetzt kommen die lustigen Tage, Schätzkel, ade,  
und dass ich es dir auch gleich sage,  
es tut ja gar nicht weh,  
denn im Sommer da blüht der rote, rote Mohn,  
und ein lustiges Blut kommt überall davon.  
Schätzkel, ade, Schätzkel, ade.*

*Und morgen, da müssen wir wandern, Schätzkel, ade,  
Und küssest du gleich einen Andern,  
wenn ich es nur nicht seh.  
Und seh ich´s im Traum, so bilde ich mir ein:  
Ach, das ist ja nicht so, das kann ja gar nicht sein.  
Schätzkel, ade, Schätzkel, ade.*

*Und kehr ich dann einstmals wieder, Schätzkel, ade,  
so wing ich die alten Lieder, vorbei ist all mein Weh.  
Und bist du mir dann wie einstmals im Mai,  
so bleib´ ich bei dir auf ewige Treu.  
Schätzkel, ade, Schätzkel, ade.*

## *Ho, unser Maat*

*Ho, unser Maat, ja, der hat schief geladen,  
Ho, unser Maat, ja, der hat schief geladen,  
Ho, unser Maat, ja, der hat schief geladen  
morgens in der Frühe.*

*Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln  
morgens in der Frühe.*

*Wie bringen wir ihn wieder auf die Beine,  
Wie bringen wir ihn wieder auf die Beine,  
Wie bringen wir ihn wieder auf die Beine  
morgens in der Frühe?*

*Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln  
morgens in der Frühe!*

*Gebt ihm doch einen Eimer kaltes Wasser,  
Gebt ihm doch einen Eimer kaltes Wasser,  
Gebt ihm doch einen Eimer kaltes Wasser  
morgens in der Frühe!*

*Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln  
morgens in der Frühe!*

*Klatsch! Dieser Guss, der macht ihn wieder munter.  
Klatsch! Dieser Guss, der macht ihn wieder munter.  
Klatsch! Dieser Guss, der macht ihn wieder munter  
morgens in der Frühe.*

*Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln.  
Hoi – o, a hoi, wir segeln  
morgens in der Frühe!*

### ***Wenn alle Brännlein fließen***

*Wenn alle Brännlein fließen,  
so muss man trinken,  
wenn ich mein ´ Schatz nicht rufen darf,  
tu ich ihm winken,  
wenn ich mein ´ Schatz nicht rufen darf,  
ju, ja, rufen darf,  
tu ich ihm winken.*

*Ja winken mit den Äugelein  
und treten auf den Fuß,  
s ´ist eine in der Stube drin,  
die meine werden muss,  
s ´ist eine in der Stube drin,  
ju, ja, Stube drin,  
die meine werden muss.*

*Warum sollt ´sie ´s nicht werden,  
ich hab ´ sie ja so gern,  
sie hat zwei blaue Äugelein,  
die leuchten wie zwei Stern,  
sie hat zwei blaue Äugelein,  
ju, ja, Äugelein,  
die leuchten wie zwei Stern.*

*Sie hat zwei rote Wängelein,  
sind röter als der Wein,  
ein solches Mädels find ´st du nicht  
wohl unterm Sonnenschein,  
ein solches Mädels find ´st du nicht  
ju, ja, find ´st du nicht  
wohl unterm Sonnenschein,*

### ***Ich ging einmal spazieren***

*Ich ging einmal spazieren,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Ich ging einmal spazieren,  
was sagst du denn dazu?  
Ich ging einmal spazieren,  
bums, va-le-ra!  
und tät ein Mädels führen, ha, ha, ha, ha, ha,  
und tät ein Mädels führen, ha, ha, ha, ha, ha.*

*Sie sagt, sie hätt viel Gulden,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Sie sagt, sie hätt viel Gulden,  
was sagst du denn dazu?  
Sie sagt, sie hätt viel Gulden,  
bums, va-le-ra!  
s´warn aber lauter Schulden, ha, ha, ha, ha, ha,  
s´warn aber lauter Schulden, ha, ha, ha, ha, ha.*

*Sie sagt, sie tät viel erben,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Sie sagt, sie tät viel erben,  
was sagst du denn dazu?  
Sie sagt, sie tät viel erben,  
bums, va-le-ra!  
s´warn lauter Scherben, ha, ha, ha, ha, ha,  
s´warn lauter Scherben, ha, ha, ha, ha, ha.*

*Sie sagt, sie wär vom Adel,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Sie sagt, sie wär vom Adel,  
was sagst du denn dazu?  
Sie sagt, sie wär vom Adel,  
bums, va-le-ra!  
Ihr Vater führt die Nadel, ha, ha, ha, ha, ha,  
Ihr Vater führt die Nadel, ha, ha, ha, ha, ha.*

*Sie sagt, ich soll sie küssen,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Sie sagt, ich soll sie küssen,  
was sagst du denn dazu?  
Sie sagt, ich soll sie küssen,  
bums, va-le-ra!  
Es braucht´s niemand zu wissen, ha, ha, ha, ha, ha,  
Es braucht´s niemand zu wissen, ha, ha, ha, ha, ha.*

*Sie sagt, ich sollt sie nehme,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Sie sagt, ich sollt sie nehme,  
was sagst du denn dazu?  
Sie sagt, ich sollt sie nehme,  
bums, va-le-ra!  
Sie macht´s mir recht bequeme, ha, ha, ha, ha, ha,  
Sie macht´s mir recht bequeme, ha, ha, ha, ha, ha.*

*Der Sommer ist gekommen,  
na-nu, na-nu-na-nu!  
Der Sommer ist gekommen,  
was sagst du denn dazu?  
Der Sommer ist gekommen,  
bums, va-le-ra!  
Ich hab sie nicht genommen, ha, ha, ha, ha, ha,  
Ich hab sie nicht genommen, ha, ha, ha, ha, ha.*

### ***Ade zur guten Nacht***

*Ade zur guten Nacht,  
jetzt wird der Schluss gemacht,  
dass ich muss scheiden.  
/:Im Sommer da wächst der Klee,  
im Winter schneit´s den Schnee,  
da komm´ ich wieder.:/*

*Es trauern Berg und Tal,  
wo ich viel tausend Mal  
bin drüber gegangen.  
/:Das hat deine Schönheit gemacht,  
die hat mich zum Lieben gebracht  
mit großem Verlangen.:/*

*Das Brännlein rinnt und rauscht  
wohl unterm Holderstrauch,  
wo wir gesessen.  
/: Wie manchen Glockenschlag,  
da Herz bei Herzen lag,  
das hast du vergessen.:/*

*Die Mädchen in der Welt  
sind falscher als das Geld  
mit ihrem Lieben.  
/: Ade zur guten Nacht,  
jetzt wird der Schluss gemacht,  
dass ich muss scheiden.:/*

### ***Am Brunnen vor dem Tore***

*Am Brunnen vor dem Tore, da steht ein Lindenbaum;  
ich träumt´ in seinem Schatten so manchen süßen Traum.  
Ich schnitt in seine Rinde so manches liebes Wort;  
es zog in Freud´ und Leide zu ihm mich immer fort,  
zu ihm mich immer fort.*

*Ich musst´ auch heute wandern vorbei in tiefer Nacht,  
da hab´ ich noch im Dunkeln die Augen zugemacht.  
Und seine Zweige rauschten, als riefen sie mir zu:  
„Komm her zu mir, Geselle, hier findest du deine Ruh!  
Hier findest du deine Ruh!“*

*Die kalten Winde bliesen mir grad´ ins Angesicht,  
der Hut flog mir vom Kopfe, ich wendete mich nicht.  
Nun bin ich manche Stunde entfernt von jenem Ort,  
und immer hör´ ich´s rauschen: „Du fändest Ruhe dort!  
Du fändest Ruhe dort!“*

### ***Sag mir, wo die Blumen sind***

*Sag mir, wo die Blumen sind.  
Wo sind sie geblieben?  
Sag mir, wo die Blumen sind.  
Was ist geschehn?  
Sag mir, wo die Blumen sind.  
Mädchen pflückten sie geschwind.  
Wann wird man je verstehen?  
Wann wird man je verstehen?*

*Sag mir, wo die Mädchen sind.  
Wo sind sie geblieben?  
Sag mir, wo die Mädchen sind.  
Was ist geschehn?  
Sag mir, wo die Mädchen sind.  
Männer nehmen sie geschwind.  
Wann wird man je verstehen?  
Wann wird man je verstehen?*

*Sag mir, wo die Männer sind.  
Wo sind sie geblieben?  
Sag mir, wo die Männer sind.*

*Was ist geschehn?  
Sag mir, wo die Männer sind.  
Zogen fort, der Krieg beginnt.  
Wann wird man je verstehen?  
Wann wird man je verstehen?*

*Sag, wo die Soldaten sind.  
Wo sind sie geblieben?  
Sag, wo die Soldaten sind.  
Was ist geschehn?  
Sag, wo die Soldaten sind.  
Über Gräber weht der Wind.  
Wann wird man je verstehen?  
Wann wird man je verstehen?*

*Sag mir, wo die Gräber sind.  
Wo sind sie geblieben?  
Sag mir, wo die Gräber sind.  
Was ist geschehn?  
Sag mir, wo die Gräber sind.  
Blumen blühen im Sommerwind.  
Wann wird man je verstehen?  
Wann wird man je verstehen?*

### ***Gute Nacht, Freunde***

*Gute Nacht, Freunde,  
es wird Zeit für mich zu geh'n.  
Was ich noch zu sagen hätte,  
dauert eine Zigarette  
und ein letztes Glas im Steh'n.*

*Für den Tag, für die Nacht unter Eurem Dach habt Dank;  
für den Platz an Eurem Tisch, für jedes Glas, das ich trank,  
für den Teller, den ihr mir zu den Euren stellt,  
als sei selbstverständlicher nichts auf der Welt.*

*Gute Nacht, Freunde,  
es wird Zeit für mich zu geh'n.  
Was ich noch zu sagen hätte,  
dauert eine Zigarette  
und ein letztes Glas im Steh'n.*

*Habt Dank für die Zeit, die ich mit Euch verplaudert hab´,  
und für Eure Geduld, wenn´s mehr als eine Meinung gab,  
dafür, dass Ihr nie fragt, wann ich komme oder geh´  
und für die stets offene Tür, in der ich jetzt steh´.*

*Gute Nacht, Freunde,  
es wird Zeit für mich zu geh´n.  
Was ich noch zu sagen hätte,  
dauert eine Zigarette  
und ein letztes Glas im Steh´n.*

*Für die Freiheit, die als steter Gast bei Euch wohnt,  
habt Dank, dass ihr nie fragt, was es bringt, ob es sich  
lohnt.*

*Vielleicht liegt es daran, dass man von draußen meint,  
dass in euren Fenstern das Licht wärmer scheint.*

*Gute Nacht, Freunde,  
es wird Zeit für mich zu geh´n.  
Was ich noch zu sagen hätte,  
dauert eine Zigarette  
und ein letztes Glas im Steh´n.*



## Література

1. Бессмертна Н. В., Бориско Н. Ф., Красовська Н. Німецька мова. Інтенсивний курс. – К.: А.С.К., 2001. – 396 с.
2. Вербицкая Т. Д. Немецкий без акцента. Коммуникативно-ориентированный вводный фонетический курс немецкого языка. – Б.м. [Одесса]: Сириус, 1995. – 152 с.
3. Миловидова Р. В. Вводно-коррективный фонетический курс немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 99 с.
4. Немецкий язык. Самоучитель. Серия „Слушай и говори”. – М.: Изд-во АРС, 2001. – 168 с.
5. Німецька мова: Посібник-порадник для старшокласників та вступників до вузу. – Тернопіль: „Навчальна книга – Богдан”, 1998. – 200 с.
6. Німецька мова: Для старшокласників та абітурієнтів: Навч. посіб. – К.: Фенікс, 2000. – 365 с.
7. Навчально-методичний комплекс „Hallo, Nachbarn!“, – Goethe-Institut, GtZ GmbH, Eschborn, 2000. – 168 S.
8. Deutsch für Fortgeschrittene. Lehrmaterial für den Sprachunterricht. Übungen zur deutschen Sprache und Intonation. – Leipzig: Herder-Institut, 1982. – 56 S.
9. Deutsch für Fortgeschrittene. Lehrmaterial zur Phonetik. Texte und Aufgaben zur Artikulation und Intonation. – Leipzig: Herder-Institut, 1983. – 66 S.
10. Deutsch für Fortgeschrittene. Lehrmaterial zur Phonetik. Lautreduktionen und – assimilationen. – Leipzig: Herder-Institut, 1983. – 55 S.

Навчальне видання

*Гусєва Поліна Тимофіївна*  
*Шумська Ольга Миколаївна*

**Швидко навчись правильно читати німецькою**

Навчальний посібник для студентів  
Вищих навчальних закладів

Редактор І. Ю. Агаркова  
Коректор Ю. С. Нестеренко  
Комп'ютерна верстка: О. О. Шевелева  
О. О. Бондаренко

Підпис. до друку

Формат 60 x 84 /16. Папір офсетний.

Друк різнографія. Ум. - друк. арк.

Обл.-вид. арк.

Тираж 600 прим. Ціна договірна

---

61077 Харків – 77, Площа Свободи 4,  
Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна.